

MANITOU

ITALIA

MANITOU ITALIA S.r.l.
Via Cristoforo Colombo, 2 - Località Cavazzona
41013 CASTELFRANCO EMILIA (MO) - ITALIA
Tel. +39 059 95 98 11 - Fax +39 059 95 98 50

IL VOSTRO CONCESSIONARIO:
YOUR DEALER:
UW DEALER:

648932 IT-EN-NL (26/04/2016)

MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

MANUALE D'UTILIZZO DEI CESTELLI
(ISTRUZIONI ORIGINALI)
PLATFORMS USER MANUAL
(ORIGINAL INSTRUCTIONS)
GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE WERKKOOIEN
(OORSPRONKELIJKE INSTRUCITIES)

QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI DEVE SEMPRE RIMANERE NEL CARRELLO ELEVATORE E DEVE ESSERE INTEGRALMENTE LETTO E COMPRESO DAGLI OPERATORI.
THIS INSTRUCTION MANUAL MUST ALWAYS BE KEPT IN THE FORKLIFT TRUCK AND MUST BE READ ENTIRELY AND UNDERSTOOD BY THE OPERATORS. DIESE DEZE
HANDLEIDING DIENST ALTIJD IN DE HEFTRUCK TE BLIJVEN EN MOET VOLLEDIG GELEZEN EN BEGREPEN WORDEN DOOR DE OPERATOREN.

1a DATA DI PUBBLICAZIONE

26/04/2016

1ST DATE OF PUBLICATION

26/04/2016

DATUM 1e PUBLICATIE

26/04/2016

Data di aggiornamento:**Updated on:****Datum bijwerking:**

È vietata la riproduzione, anche parziale, del testo e delle illustrazioni.

La differenza tra i tempi di aggiornamento in stampa e i tempi delle modifiche tecniche (variando quasi ultime continuamente, ciò al fine di offrire prodotti sempre più qualificati) impongono di dichiarare, per correttezza, che i dati contenuti nella presente edizione sono suscettibili di variazione in qualsiasi momento e che quindi non sono impegnativi.

Reproduction, even partial, of the text and illustrations is prohibited.

The difference between the update times in printing and times for technical modifications (with the latter varying continuously to offer increasingly qualified products) force us to declare that the data contained in this edition are subject to variation at any moment and are therefore not binding.

Gehele of gedeeltelijke reproductie van de tekst en de afbeeldingen is verboden.

Het tijdsverschil tussen het bijwerken van de documentatie en de technische wijzigingen (deze laatste wijzigingen voortdurend teneinde alsnog betere producten te kunnen aanbieden) verplicht ons te verklaren dat de gegevens in deze uitgave op elk moment gewijzigd kunnen worden en derhalve niet bindend zijn.

IT

INDICE

DATI DI IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE 0-3
 GAMMA CESTELLI PORTA PERSONE 0-8
 LEGENDA SEGNI E SIMBOLI 0-20
 Dati tecnici del cestello 0-20
 Tabella di portata del cestello 0-20

1 - SICUREZZA

CONSIGLI GENERALI RELATIVI ALL'UTILIZZO DI UN CESTELLO 1-3
 RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL' ACCESSORIO "E-RECO" 1-9
 ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO 1-12
 SVILUPPO DEL CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE /RIALZATO 1-13
 SVILUPPO DEL CESTELLO PER TETTI 1-14
 INATTIVITÀ PROLUNGATA DELLA MACCHINA 1-16
 RIMESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA 1-17

2 - USO

CARATTERISTICHE CESTELLI 2-3
 GAMMA CESTELLI PORTA PERSONE 2-3
 CESTELLO FISSO:
 • NAC 2 m 2-4
 • ORH 2-5
 • 1,2x0,8 m 2-6
 CESTELLO PER TETTI:
 • NC 365 2-7
 • NC 1000 2-8
 CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE:
 • NAC 2,45 / 5 m 365 kg 2-9
 • NAC 2,45 / 5 m 1000 k 2-10
 • NAC 2,45 / 6 m 365 kg 2-11
 • ORH 2x2,5-4 2-12
 CESTELLO ESTENSIBILE:
 • CF 2x2,5-4 m 2-13
 CESTELLO ORIENTABILE
 • ORH 2,3x1,2 m 2-14
 • CESTELLO GALLERIE 2-15
 • ORH 3x1,2 m TUNNEL 2-16
 CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO:
 • CSE 2-17
 CESTELLO PORTA MATERIALE 2-18
 (Solo per Italia)
 CESTELLO POSA CENTINA:
 • CPSC-D 1500 2-19
 FUNZIONI COMANDI IN CABINA 2-20
 FUNZIONI COMANDI DAL CESTELLO RADIOCOMANDO 2-21
 ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO FISSO 2-26
 ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO ORIENTABILE 2-28
 ISTRUZIONI PER IL SALVATAGGIO 2-30
 ISTRUZIONI PER MANOVRE DI EMERGENZA DAL CARRELLO 2-31
 ISTRUZIONI PER MANOVRE DI EMERGENZA DAL CESTELLO 2-32

EN

CONTENTS

MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DATA 0-3
 PLATFORM RANGE 0-12
 LEGEND OF SIGNS AND SYMBOLS 0-21
 Platform technical data 0-21
 Platform load table 0-21

1 - SAFETY

GENERAL SUGGESTIONS FOR USING A PLATFORM 1-3
 AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT "E-RECO" 1-9
 INSTRUCTIONS FOR USING THE PLATFORM 1-12
 DEVELOPMENT OF THE EXPANDABLE AND ADJUSTABLE / RAISED PLATFORM 1-13
 DEVELOPMENT OF THE ROOF PLATFORM 1-14
 LONG SHUTDOWNS OF THE VEHICLE 1-16
 PUTTING THE VEHICLE BACK INTO OPERATION 1-17

2 - USE

CHARACTERISTICS OF PLATFORMS 2-3
 PLATFORM RANGE 2-3
 FIXED BASKET:
 • NAC 2 m 2-4
 • ORH 2-5
 • 1,2x0,8 m 2-6
 ROOFER PLATFORM:
 • NC 365 2-7
 • NC 1000 2-8
 EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM:
 • NAC 2,45 / 5 m 365 kg 2-9
 • NAC 2,45 / 5 m 1000 kg 2-10
 • NAC 2,45 / 6 m 365 kg 2-11
 • ORH 2x2,5-4 m 2-12
 EXPANDABLE PLATFORM:
 • CF 2x2,5-4 m 2-13
 ADJUSTABLE PLATFORM:
 • ORH 2,3x1,2 m 2-14
 • "GALLERY" PLATFORM 2-15
 • ORH 3x1,2 m TUNNEL 2-16
 RAISED EXPANDABLE PLATFORM:
 • CSE 2-17
 MATERIAL HOLDER BASKET 2-18
 (Only for Italy)
 RIB HANDLER PLATFORM:
 • CPSC-D 1500 2-19
 CONTROL FUNCTIONS IN CAB 2-20
 CONTROL FUNCTIONS FROM PLATFORM RADIO CONTROL 2-21
 SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE FIXED PLATFORM 2-26
 SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE ADJUSTABLE PLATFORM 2-28
 INSTRUCTIONS FOR RESCUE 2-30
 INSTRUCTIONS FOR EMERGENCY MANOEUVRES FROM TRUCK 2-31
 INSTRUCTIONS FOR EMERGENCY MANOEUVRES FROM THE BASKET 2-32

NL

INHOUDSOPGAVE

IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE FABRIKANT 0-3
 ASSORTIMENT WERKKOOIEN VOOR PERSONEN 0-8
 LEGENDE TEKENS EN SYMBOLEN 0-20
 Technische gegevens van de werkkooi 0-20
 Draagvermogen tabel van de werkkooi 0-20

1 - VEILIGHEID

ALGEMENE ADVIEZEN MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK VAN EEN WERKKOOI 1-3
 AUTOMATISCHE HERKENNING VAN HET ACCESSOIRE "E-RECO" 1-9
 AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE WERKKOOI 1-12
 VERPLAATSING VAN DE VERSTELBARE EN UITBREIDBARE / VERHOOGDE WERKKOOI 1-13
 VERPLAATSING VAN DE WERKKOOI VOOR DAKEN 1-14
 ALS DE MACHINE EEN LANGE PERIODE NIET GEBRUIKT WORDT 1-16
 DE HEFTRUCK WEER IN BEDRIJF STELLEN 1-17

2 - GEBRUIK

KENMERKEN WERKKOOIEN 2-3
 ASSORTIMENT WERKKOOIEN VOOR PERSONEN 2-3
 VASTE WERKKOOI:
 • NAC 2 m 2-4
 • ORH 2-5
 • 1,2x0,8 m 2-6
 WERKKOOI VOOR DAKEN:
 • NC 365 2-7
 • NC 1000 2-8
 VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI:
 • NAC 2,45 / 5 m 365 kg 2-9
 • NAC 2,45 / 5 m 1000 k 2-10
 • NAC 2,45 / 6 m 365 kg 2-11
 • ORH 2x2,5-4 2-12
 UITBREIDBARE WERKKOOI:
 • CF 2x2,5-4 m 2-13
 VERSTELBARE WERKKOOI
 • ORH 2,3x1,2 m 2-14
 • WERKKOOI TUNNELS 2-15
 • ORH 3x1,2 m TUNNEL 2-16
 VERHOOGDE VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI:
 • CSE 2-17
 WERKKOOI VOOR MATERIAAL 2-18
 (Alleen voor Italië)
 WERKKOOI VOOR TUNNELWERKEN:
 • CPSC-D 1500 2-19
 FUNCTIES VAN DE BEDIENINGEN IN DE CABINE 2-20
 FUNCTIES VAN DE BEDIENINGEN VANAF DE WERKKOOI AFSTANDSBEDIENING 2-21
 HEFTRUCK AANZETTEN EN GEBRUIK VAN DE VASTE WERKKOOI 2-26
 HEFTRUCK AANZETTEN EN GEBRUIK VAN DE VERSTELBARE WERKKOOI 2-28
 AANWIJZINGEN VOOR DE REDDINGSPROCEDURE 2-30
 AANWIJZINGEN VOOR NOODMANOEUVRES VANAF DE HEFTRUCK 2-31
 AANWIJZINGEN VOOR DE NOODMANOEUVRES VANAF DE WERKKOOI 2-32

3 - MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	3-3
CONTROLLI E MANUTENZIONE GENERALE DEI CESTELLI	3-3
LUBRIFICANTI	3-4

CONTROLLI VISIVI:

• Cestello fisso	3-5
• Cestello per tetti	3-6
• Cestello orientabile ed estensibile	3-6
• Cestello estensibile	3-6
• Cestello orientabile	3-6
• Cestello orientabile ed estensibile rialzato	3-6
• Cestello posa centina	3-7
• Cestello porta materiale	3-8
(solo per Italia)	

**4 - DIMENSIONI ATTREZZATURE
INTERCAMBIABILI**

NC 365	4-5
NC 1000	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
"GALLERY" PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m "Tunnel"	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
CESTO PORTA MATERIALE	4-35
(solo per Italia - only for Italy)	
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43

**5 - DIAGRAMMI DI CARICO
ATTREZZATURE
INTERCAMBIABILI**

MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5
PSE 4400 / 365	5-6
PSE 4400 / 365 D	5-8
PSE 4400 / 1000 D	5-10
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-13
PSE 4400 / 365	5-14
PSE 4400 / 365 D	5-16
PSE 4400 / 1000 D	5-18
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-21
NAC 365	5-22
NAC 1000	5-24
NAC 2 m	5-26
PSE 4400 / 365	5-28
PSE 4400 / 365 D	5-30
PSE 4400 / 1000 D	5-32
PSE 4400 / 700 D	5-34
ORH	5-36
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-38
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-40
NAC 2,45 / 5 m 365 kg	5-42
NAC 2,45 / 6 m 365 kg	5-44

3 - MAINTENANCE

MAINTENANCE PROGRAM	3-3
CHECKING AND GENERAL MAINTENANCE OF THE PLATFORMS	
LUBRICANTS	3-4

VISUAL INSPECTION:

• Fixed platform	3-5
• Roofer platform	3-6
• Expandible and adjustable platform	3-6
• Expandible platform	3-6
• Adjustable platform	3-6
• Rib handler platform	3-7
• Material holder basket (Only for Italy)	3-8

**4 - INTERCHANGEABLE
EQUIPMENTS DIMENSIONS**

NC 365	4-5
NC 1000	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
"GALLERY" PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m "Tunnel"	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
CESTO PORTA MATERIALE	4-35
(solo per Italia - only for Italy)	
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43

**5 - INTERCHANGEABLE
EQUIPMENTS LOAD CHARTS**

MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5
PSE 4400 / 365	5-6
PSE 4400 / 365 D	5-8
PSE 4400 / 1000 D	5-10
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-13
PSE 4400 / 365	5-14
PSE 4400 / 365 D	5-16
PSE 4400 / 1000 D	5-18
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-21
NAC 365	5-22
NAC 1000	5-24
NAC 2 m	5-26
PSE 4400 / 365	5-28
PSE 4400 / 365 D	5-30
PSE 4400 / 1000 D	5-32
PSE 4400 / 700 D	5-34
ORH	5-36
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-38
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-40
NAC 2,45 / 5 m 365 kg	5-42
NAC 2,45 / 6 m 365 kg	5-44

3 - ONDERHOUD

ONDERHOUDSPROGRAMMA	3-3
CONTROLES EN ALGEMEEN ONDERHOUD VAN DE BAKKEN (VOORBEELDEN)	3-3
SMEERMIDDELEN	3-4

VISUELE CONTROLES:

• Vaste werkkooi	3-5
• Werkkooi voor daken	3-6
• Verstelbare en uitbreidbare werkkooi	3-6
• Uitbreidbare werkkooi	3-6
• Verstelbare werkkooi	3-6
• Verhoogde verstelbare en uitbreidbare werkkooi	3-6
• Werkkooi voor tunnelwerken	3-7
• Werkkooi voor materiaal	3-8
(alleen voor Italië)	

**4 - AFMETINGEN VERWISSELBARE
UITRUSTINGEN**

NC 365	4-5
NC 1000	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
"GALLERY" PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m "Tunnel"	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
WERKKOOI VOOR MATERIAAL	4-35
(alleen voor Italië - only for Italy)	
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43

**5 - LAADDIAGRAMMEN VOOR
VERWISSELBARE UITRUSTINGEN**

MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5
PSE 4400 / 365	5-6
PSE 4400 / 365 D	5-8
PSE 4400 / 1000 D	5-10
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-13
PSE 4400 / 365	5-14
PSE 4400 / 365 D	5-16
PSE 4400 / 1000 D	5-18
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-21
NAC 365	5-22
NAC 1000	5-24
NAC 2 m	5-26
PSE 4400 / 365	5-28
PSE 4400 / 365 D	5-30
PSE 4400 / 1000 D	5-32
PSE 4400 / 700 D	5-34
ORH	5-36
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-38
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-40
NAC 2,45 / 5 m 365 kg	5-42
NAC 2,45 / 6 m 365 kg	5-44

PREMESSA

QUESTO MANUALE FORNISCE ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI CHE INTEGRANO QUELLE GIÀ FORNITE NEL MANUALE DI USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA.

INTRODUCTION

THIS MANUAL PROVIDES SUPPLEMENTARY INSTRUCTIONS WHICH ARE IN ADDITION TO THOSE PROVIDED IN THE VEHICLE'S USE AND MAINTENANCE MANUAL.

VOORWOORD

DEZE HANDLEIDING VERSTREKT BIJKOMENDE INSTRUCTIES TEN OPZICHTE VAN DE INSTRUCTIES IN DE GEBRUIKSEN ONDERHOUDSHANDLEIDING VAN DE MACHINE.

DATI DI IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE

Costruttore: **MANITOU ITALIA S.r.l**
Via C. Colombo, 2
41013 Castelfranco Emilia
(MO)
Italia
Telefono +39 059 959811

Dati identificativi, targhe e pittogrammi.

Ogni cestello è identificato da una targa CE sulla quale sono indicati in modo indelebile i dati relativi ad esso. Per tutte le comunicazioni con il Costruttore e / o Rivenditore, citare sempre questi riferimenti.

Targa utilizzo cestello (Vedi figura 1, punto 1) in cabina (Vedi figura 2, punto 1).

- 1- NUMERO DI PERSONE AUTORIZZATE SUL CESTELLO
- 2- FORZA MANUALE MASSIMA ORIZZONTALE AMMESSA
- 3- CARICO MASSIMO DEL CESTELLO
- 4- MASSA TOTALE DELLA MACCHINA
- 5- VELOCITÀ MASSIMA AMMISSIBILE DEL VENTO
- 6- INCLINAZIONE MASSIMA AMMESSA: LONGITUDINALE
TRASVERSALE
- 7- CARICO MASSIMO ARGANO (PORTATA)
- 8- CARICO MASSIMO PINZA POSA CENTINA (PORTATA)

MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DATA

Manufacturer: **MANITOU ITALIA S.r.l**
Via C. Colombo, 2
41013 Castelfranco Emilia
(MO) Italia
Telefono +39 059 959811

Identification data, plates and pictograms

Every platform is identified by a CE plate which clearly shows the relative data in an indelible manner. For all communication with the Manufacturer and/or Dealer, always mention these references.

Platform user plate (See Figure 1, point 1) in cab (See Figure 2, point 1).

- 1- MAXIMUM NUMBER OF PERSONS PERMITTED ON THE PLATFORM
- 2- MAXIMUM PERMITTED HORIZONTAL MANUAL FORCE
- 3- MAXIMUM LOAD OF PLATFORM
- 4- TOTAL WEIGHT OF THE VEHICLE
- 5- MAXIMUM PERMITTED WIND SPEED
- 6- MAXIMUM PERMITTED INCLINATION:
- LONGITUDINAL
- TRANSVERSE
- 7- WINCH MAXIMUM LOAD (CAPACITY)
- 8- RIB HANDLER MAXIMUM LOAD (CAPACITY)

IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE FABRIKANT

Fabrikant: **MANITOU ITALIA S.r.l**
Via C. Colombo, 2
41013 Castelfranco Emilia
(MO).
Italië
Telefoon +39 059 959811

Identificatiegegevens, platen en pictogrammen.

Elke bak wordt geïdentificeerd met een CE-plaat waarop de gegevens met betrekking tot de bak onuitwisbaar zijn vermeld. Deze gegevens dienen altijd vermeld te worden bij alle communicatie met de fabrikant en/of de verkoper.

Plaat gebruik bak (Zie fig. 1, punt 1) in de cabine (Zie figuur 2, punt 1).

- 1- AANTAL TOEGESTANE PERSONEN IN DE BAK
- 2- MAX. TOEGESTANE HORIZONTALE KRACHT
- 3- MAX. BELASTING VAN DE BAK
- 4- TOTALE MASSA VAN DE MACHINE
- 5- MAX. TOEGESTANE WINDSNELHEID
- 6- MAX. TOEGESTANE HELLING:
IN DE LENGTE
IN DE BREEDTE
- 7- MAX. BELASTING VAN DE LIER (DRAAGVERMOGEN)
- 8- MAX. BELASTING KLEM VOOR TUNNELWERKEN (DRAAGVERMOGEN)

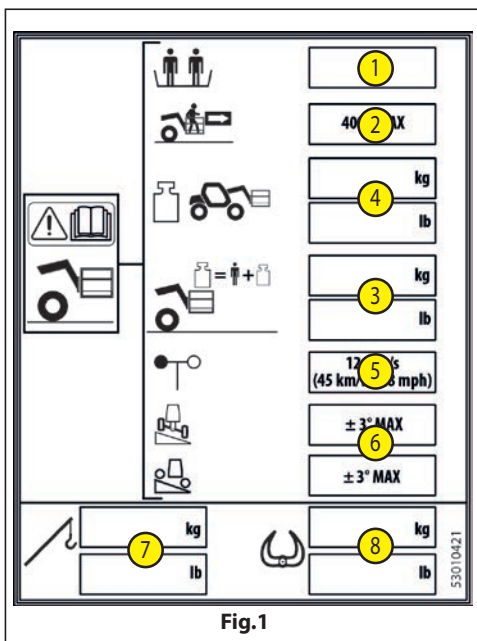


Fig.1



Fig.2

Targhe identificative sul cestello (Vedi Fig. 3)

Aggancio di sicurezza (Vedi Fig. 4)
Questo adesivo mostra dove la cintura di sicurezza deve essere agganciata e specifica il numero di operatori che sono autorizzati ad agganciarsi. (Vedi Fig. 3) :

Istruzioni per l'uso del cestello (Vedi Fig. 5)

- 1 - NUMERO DI PERSONE AUTORIZZATE SUL CESTELLO
- 2 - FORZA MANUALE MASSIMA ORIZZONTALE AMMESSA
- 3 - CARICO MASSIMO DEL CESTELLO
- 4 - VELOCITÀ AMMISSIBILE MASSIMA DEL VENTO
- 5 - CAPACITÀ DEL CESTELLO IN USO INTERNO ED ESTERNO (Vedi Fig. 5)

Targa costruttore accessorio . (Vedi Fig. 6) :

- 1 - MODELLO
- 2 - CODICE
- 3 - ANNO DI FABBRICAZIONE
- 4 - MASSA A VUOTO
- 5 - CENTRO DI GRAVITÀ
- 6 - CAPACITÀ NOMINALE
- 7 - PRESSIONE DI SERVIZIO
- 8 - ATTENZIONE: RISPETTATE LA CAPACITÀ DELL'INSIEME CARRELLO ED ATTREZZATURA".

Identification plates on platform (See Fig. 3)

Safety hook-up (See Fig. 4) This sticker shows where the safety belt must be connected and specifies the number of operators who are permitted to hook up to the device. (See Fig. 3) :

Instructions for using the platform (See Fig. 5)

- 1 - NUMBER OF PERSONS PERMITTED ON THE PLATFORM
- 2 - MAXIMUM PERMITTED MANUAL HORIZONTAL FORCE
- 3 - MAXIMUM LOAD OF THE PLATFORM
- 4 - MAXIMUM PERMITTED WIND SPEED
- 5 - CAPACITY OF THE PLATFORM IN INDOOR AND OUTDOOR USE (See Fig. 5)

Attachment Manufacturer's plate (See Fig. 6) :

- 1 - MODEL
- 2 - CODE
- 3 - YEAR OF MANUFACTURE
- 4 - WEIGHT WITHOUT LOAD
- 5 - CENTRE OF GRAVITY
- 6 - NOMINAL CAPACITY
- 7 - OPERATING PRESSURE
- 8 - ATTENTION: ABIDE BY THE CAPACITY OF THE LIFT TRUCK AND ATTACHEMENT ASSEMBLY".

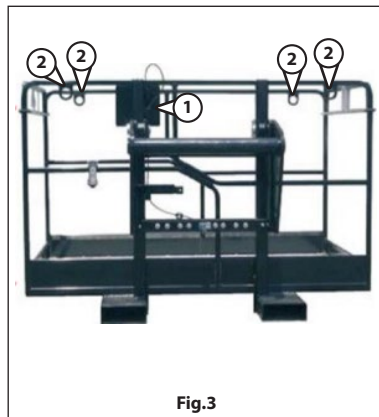


Fig.3

Identificatieplaten op de bak (Zie Fig. 3)

Beschermende koppeling (Zie Fig. 4) Dit etiket geeft aan waar de veiligheidsriem vastgemaakt moet worden, alsook het aantal operatoren dat zich mag vastmaken. (Zie Fig. 3) :

Instructies voor het gebruik van de werkkooi (Zie Fig. 5)

- 1 - AANTAL TOEGESTANE PERSONEN IN DE WERKKOOI
- 2 - MAX. TOEGESTANE HORIZONTALE KRACHT
- 3 - MAX. BELASTING VAN DE BAK
- 4 - MAX. TOEGESTANE WINDSNELHEID
- 5 - CAPACITEIT VAN DE WERKKOOI VOOR INTERN EN EXTERN GEBRUIK (Zie Fig. 5)

Plaat fabrikant toebehoren . (Zie Fig. 6) :

- 1 - MODEL
- 2 - CODE
- 3 - BOUWJAAR
- 4 - LEDIGE MASSA
- 5 - ZWAARTEPUNT
- 6 - NOMINALE CAPACITEIT
- 7 - BEDRIJFSDRUK
- 8 - LET OP: RESPECTEER DE TOTALE CAPACITEIT VAN HET GEHEEL WERKKOOI-UITRUSTING".

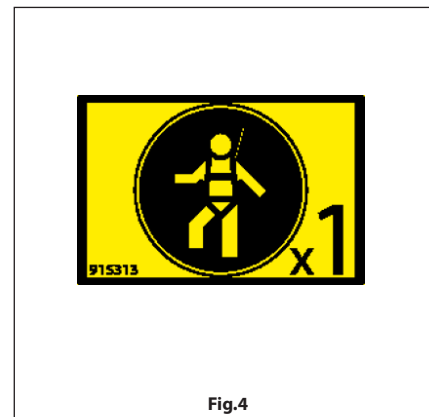


Fig.4

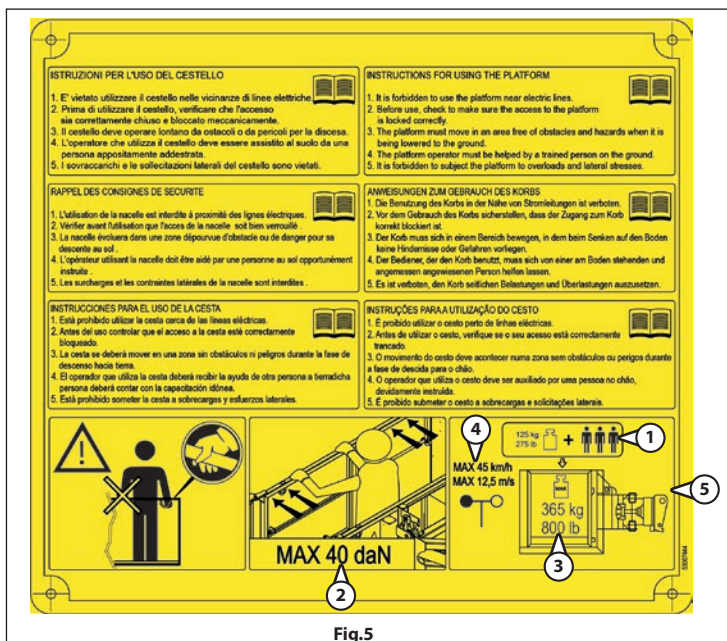


Fig.5

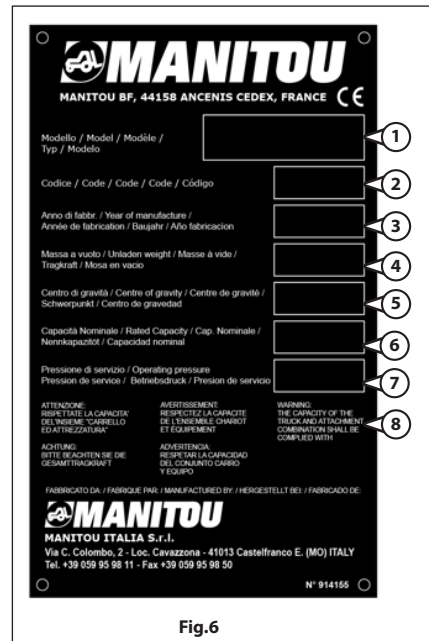












Fig.6

**GAMMA CESTELLI PORTA
PERSONE**

DESCRIZIONE / MODELLO		CARICO MASSIMO DEL CESTELLO [kg] (lb)	CODICE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	CESTELLO PER TETTI NC 365	365 (804.6)	923309	✓	✓	✓
	CESTELLO PER TETTI NC 1000	1000 (2204.6)	921294	✓	✓	✓
	CESTELLO FISSO NAC 2 m	365 (804.6)	921296	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4400 / 365	365 (804.6)	914500	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4400 / 365 D	365 (804.6)	939750	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4400 / 1000 D	1000 (2204.6)	939500	✓	✓	✓

DESCRIZIONE / MODELLO		CARICO MASSIMO DEL CESTELLO [kg] (lb)	CODICE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE AD APERTURA RAPIDA PSE 4400 / 7000 D	700 (1543)	939020	✓	✓	✓
	CESTELLO FISSO ORIENTABILE ORH	365 (804.6)	921304	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	1000 (2204.6)	921308	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE NAC 2,45 / 5 m 365 kg	365 (804.6)	921309	✓	✓	✓
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE NAC 2,45 / 6 m 365 kg	365 (804.6)	921310	✓	✓	✓
	CESTELLO ESTENSIBILE CF 2x2,5-4 m	1000 (2204.6)	921355	✓	✓	✗

DESCRIZIONE / MODELLO		CARICO MASSIMO DEL CESTELLO [kg] (lb)	CODICE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	CESTELLO PER GALLERIE CON TETTO FOPS CESTELLO GALLERIE	1000 (2204.6)	921356	✓	✓	✗
	CESTELLO ORIENTABILE ORH 3x1,2 m TUNNEL	1000 (2204.6)	921357	✓	✓	✗
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE ORH 2x2,5-4 m	700 (1543)	921358	✓	✓	✗
	CESTELLO PORTA MATERIALE (Solo per Italia)	300 (661)	923311	✓	✓	✗
	CESTELLO ORIENTABILE ORH 2,3x1,2 m	1000 (2204.6)	923323	✓	✓	✗
	CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO CSE	365 (804.6)	923343	✓	✓	✗


DESCRIZIONE / MODELLO		CARICO MASSIMO DEL CESTELLO [kg] (lb)	CODICE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	CESTELLO FISSO 1,2x0,8 m	200 (440)	923345	✓	✓	✗
	CESTELLO POSA CENTINA CPSC-D 1500	1500 + 200 (3306) + (440)	923346	✓	✓	✗

✗ : non disponibile



✓ : disponibile

PLATFORM RANGE

DESCRIPTION / MODEL		MAXIMUM LOAD OF BASKET [kg] (lb)	CODE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	ROOFER PLATFORM NC 365	365 (804.6)	923309	✓	✓	✗
	ROOFER PLATFORM NC 1000	1000 (2204.6)	921294	✓	✓	✓
	PLATFORM NAC 2 m	365 (804.6)	921296	✓	✓	✓
	FAST OPENING PLATFORM PSE 4400 / 365	365 (804.6)	914500	✓	✓	✓
	FAST OPENING PLATFORM PSE 4400 / 365 D	365 (804.6)	939750	✓	✓	✓
	FAST OPENING PLATFORM PSE 4400 / 1000 D	1000 (2204.6)	939500	✓	✓	✓

DESCRIPTION / MODEL		MAXIMUM LOAD OF BASKET [kg] (lb)	CODE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	FAST OPENING PLATFORM PSE 4400 / 7000 D	700 (1543)	939020	✓	✓	✓
	ADJUSTABLE PLATFORM ORH	365 (804.6)	921304	✓	✓	✓
	EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	1000 (2204.6)	921308	✓	✓	✓
	EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM NAC 2,45 / 5 m 365 kg	365 (804.6)	921309	✓	✓	✓
	EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM NAC 2,45 / 6m 365kg	365 (804.6)	921310	✓	✓	✓
	EXPANDABLE PLATFORM CF 2x2,5-4 m	1000 (2204.6)	921355	✓	✓	✗

DESCRIPTION / MODEL		MAXIMUM LOAD OF BASKET [kg] (lb)	CODE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	TUNNELING PLATFORM "GALLERY" PLATFORM	1000 (2204.6)	921356	✓	✓	✗
	ADJUSTABLE PLATFORM ORH 3x1,2 m Tunnel	1000 (2204.6)	921357	✓	✓	✗
	ADJUSTABLE PLATFORM ORH 2x2,5-4 m	700 (1543)	921358	✓	✓	✗
	MATERIALS HOLDER BASKET (Only for Italy)	300 (661)	923311	✓	✓	✗
	ADJUSTABLE PLATFORM ORH 2,3x1,2 m	1000 (2204.6)	923323	✓	✓	✗
	EXPANDABLE AND ADJUSTABLE RAISED PLATFORM CSE	365 (804.6)	923343	✓	✓	✗



DESCRIPTION / MODEL		MAXIMUM LOAD OF BASKET [kg] (lb)	CODE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	PLATFORM 1,2 x 0,8 m	200 (440)	923345	✓	✓	✗
	RIB HANDLER PLATFORM CPSC-D 1500	1500 + 200 (3306) + (440)	923346	✓	✓	✗


✗ : not available



✓ : available

**ASSORTIMENT WERKKOOIEN
VOOR PERSONEN**

BESCHRIJVING / MODEL		MAX. BELASTING VAN DE BAK [kg] (lb)	CODE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	WERKKOOI VOOR DAKEN NC 365	365 (804.6)	923309	✓	✓	✓
	WERKKOOI VOOR DAKEN NC 1000	1000 (2204.6)	921294	✓	✓	✓
	VASTE WERKKOOI NAC 2 m	365 (804.6)	921296	✓	✓	✓
	VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI MET SNELOPENING PSE 4400 / 365	365 (804.6)	914500	✓	✓	✓
	VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI MET SNELOPENING PSE 4400 / 365 D	365 (804.6)	939750	✓	✓	✓
	VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI MET SNELOPENING PSE 4400 / 1000 D	1000 (2204.6)	939500	✓	✓	✓

BESCHRIJVING / MODEL		MAX. BELASTING VAN DE BAK [kg] (lb)	CODE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI MET SNELOPENING PSE 4400 / 7000 D	700 (1543)	939020	✓	✓	✓
	VERSTELBARE VASTE WERKKOOI ORH	365 (804.6)	921304	✓	✓	✓
	VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	1000 (2204.6)	921308	✓	✓	✓
	VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI NAC 2,45 / 5 m 365 kg	365 (804.6)	921309	✓	✓	✓
	VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI NAC 2,45 / 6 m 365 kg	365 (804.6)	921310	✓	✓	✓
	UITBREIDBARE WERKKOOI CF 2x2,5-4 m	1000 (2204.6)	921355	✓	✓	✗

BESCHRIJVING / MODEL		MAX. BELASTING VAN DE BAK [kg] (lb)	CODE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	WERKKOOI VOOR TUNNELS MET FOPS-DAK WERKKOOI VOOR TUNNELS	1000 (2204.6)	921356	✓	✓	✗
	VERSTELBARE WERKKOOI ORH 3x1,2 m TUNNEL	1000 (2204.6)	921357	✓	✓	✗
	VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI ORH 2x2,5-4 m	700 (1543)	921358	✓	✓	✗
	WERKKOOI VOOR MATERIAAL (Alleen voor Italië)	300 (661)	923311	✓	✓	✗
	VERSTELBARE WERKKOOI ORH 2,3x1,2 m	1000 (2204.6)	923323	✓	✓	✗
	VERHOOGDE VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI CSE	365 (804.6)	923343	✓	✓	✗

BESCHRIJVING / MODEL		MAX. BELASTING VAN DE BAK [kg] (lb)	CODE	MRT PRIVILEGE PLUS		
				2150	2550	3255
	VASTE WERKKOOI 1,2x0,8 m	200 (440)	923345	✓	✓	✗
	WERKKOOI VOOR TUNNELWERKEN CPSC-D 1500	1500 + 200 (3306) + (440)	923346	✓	✓	✗

✗ : niet beschikbaar

✓ : beschikbaar

LEGENDA SEGNI E SIMBOLI

PANORAMICA (Esempio):

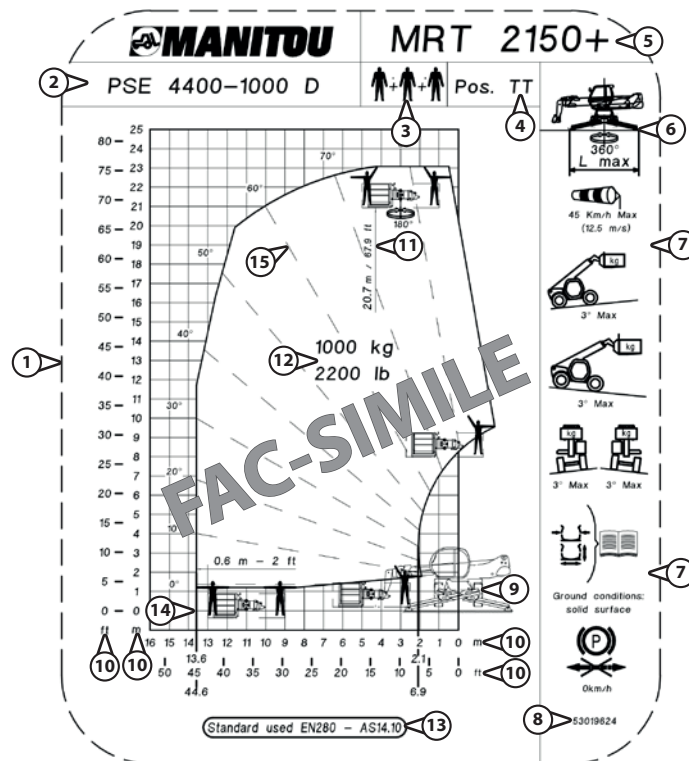
	Attenzione! Siate prudenti! E' in gioco la vostra sicurezza e quella del carrello elevatore.
--	--

DATI TECNICI DEL CESTELLO

[kg] (lb)			[mm] (in)														[kg] (lb)
MAX	+	3															
300 (661)	60 (132)	3	A 2500 (98)	B 1200 (47)	C 1000 (39)	D 5230 (206)	E 2650 (104)	F 4447 (175)	G 6510 (256)	H 6740 (265)	I 390 (15)	L 450 (18)	R 2670 (105)	R' 4300 (169)	M 600 (24)	N 7230 (285)	930 (2050)

Riferimento	Indicazione (esempio)
1	carico massimo cestello [300] (661) = attrezzatura [60] (132) + numero di persone autorizzate sul cestello (3 x 80 kg - 176 lb)
2	dimensioni cestello [mm] (in) (riferite al disegno dimensionale)
3	massa del cestello [930] (2050)
4	sistema metrico [unità di lunghezza (mm) e unità di peso (kg)] o sistema imperiale [unità di lunghezza (in) e unità di peso (lb)]

TABELLA DI PORTATA DEL CESTELLO



Riferimento	Indicazione (esempio)	Esempio
1	Tabella di portata	
2	Tipo di cestello	PSE 4400 / 1000 D
3	Numero di persone autorizzate sul cestello	3
4	Codice alfanumerico che identifica il tipo di cestello in uso	Pos. TT
5	Modello macchina	MHT 2150+
6	Configurazione di lavoro della macchina: su gomme frontali, su gomme e torretta ruotata, su stabilizzatori	
7	Condizioni d'uso	
8	Codice tabella di portata	53019624
9	Disegno identificativo della macchina	
10	Sistema metrico [unità di lunghezza (m) e unità di peso (kg)] o sistema imperiale [unità di lunghezza (ft) e unità di peso (lb)]	
11	Lunghezza massima di sfilo del braccio telescopico	20,7 m / 67,9 ft
12	Fasce di portata della macchina	1000 kg / 2200 lb
13	Tabella di portata in base alle norme vigenti nel Paese di destinazione	EN 280 - AS14.10
14	Altezza massima di sollevamento del braccio	13,6 m / 44,5 ft
15	Angolo del braccio	0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 50°, 60°, 70°, 80°

LEGEND OF SIGNS AND SYMBOLS

OVERVIEW (Example):

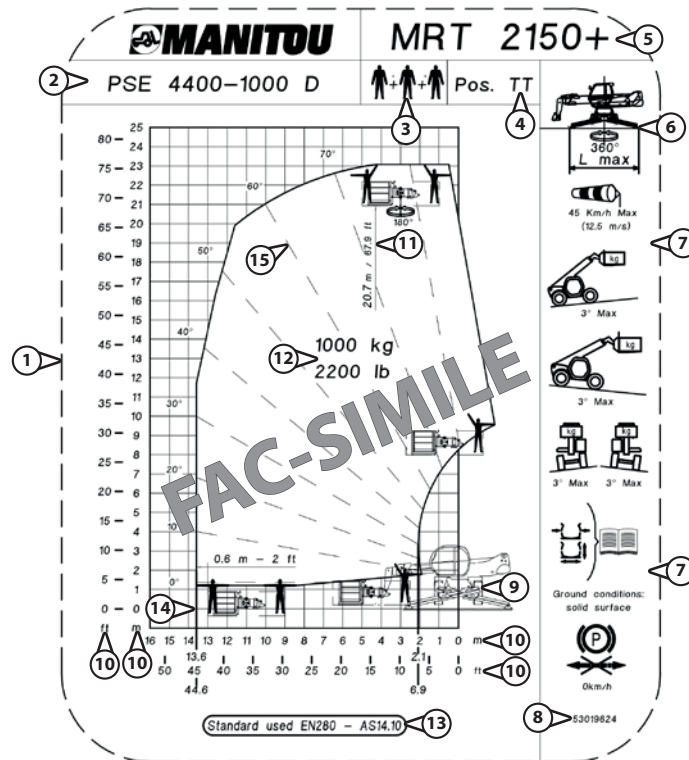
	Warning ! be careful ! your safety or the safety of the lift truck is at risk.
--	--

PLATFORM TECHNICAL DATA

[kg] (lb)			[mm] (in)														[kg] (lb)
MAX	+	+															
300 (661)	60 (132)	3	A 2500 (98)	B 1200 (47)	C 1000 (39)	D 5230 (206)	E 2650 (104)	F 4447 (175)	G 6510 (256)	H 6740 (265)	I 390 (15)	L 450 (18)	R 2670 (105)	R' 4300 (169)	M 600 (24)	N 7230 (285)	930 (2050)

Reference	Indication (example)
1	Platform maximum load [300] (661) = equipment [220] (485) + maximum number of persons permitted on the platform (3 x 80 kg - 176 lb)
2	Platform dimensions [mm] (in) (refer to layout drawing)
3	Platform weight [930] (2050)
4	Metric unit [length unit (mm) and weight unit (kg)] or imperial unit [length unit (in) and weight unit (lb)]

PLATFORM LOAD TABLE



Reference	Indication (example)	Example
1	Load table	
2	Machine type	PSE 4400 / 1000 D
3	Number of persons permitted on the platform	3
4	Alphanumeric code which identifies the type of platform in use	Pos. TT
5	Machine model	MHT 2150+
6	Machine in working configuration: on front tyres, on tyres and turret rotated, on stabilisers	
7	Working conditions	
8	Load table code	53019624
9	Indicative drawing of the machine	
10	Metric system [unit of length (m) and unit of weight (kg)] or imperial system [unit of length (ft) and unit of weight (lb)]	
11	Maximum length extension of the telescopic boom	20,7 m / 67.9 ft
12	Load capacity range of the machine	1000 kg/2200 lb
13	Capacity table according to standards in force in the destination country	eN 280 - AS14.10

LEGENDE TEKENS EN SYMBOLEN

OVERZICHT (Voorbeeld):

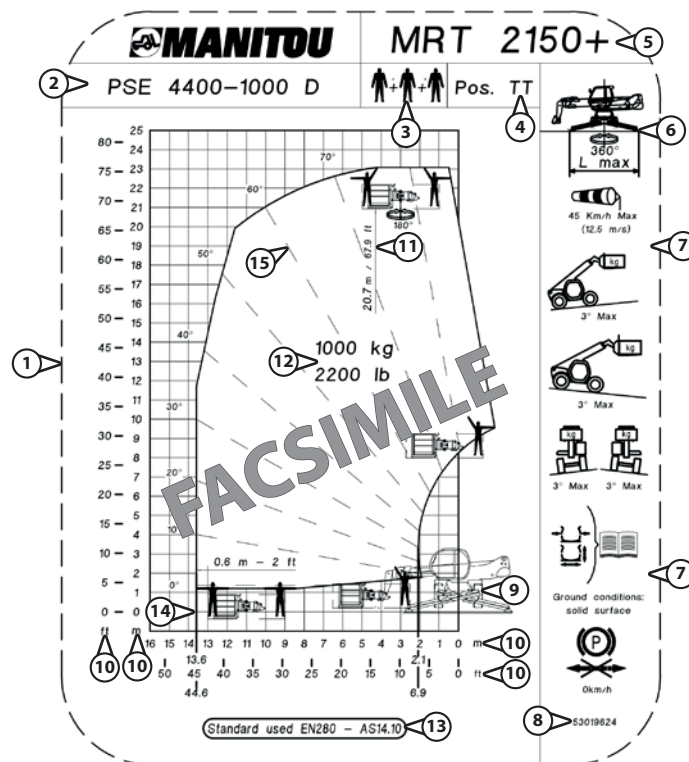
	Let op! Wees voorzichtig! Uw veiligheid en de veiligheid van anderen en van de heftruck lopen gevaar.
--	---

TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE WERKKOOI

[kg] (lb)			[mm] (in)														[kg] (lb)
MAX	+	3															
300 (661)	60 (132)	3	A 2500 (98)	B 1200 (47)	C 1000 (39)	D 5230 (206)	E 2650 (104)	F 4447 (175)	G 6510 (256)	H 6740 (265)	I 390 (15)	L 450 (18)	R 2670 (105)	R' 4300 (169)	M 600 (24)	N 7230 (285)	930 (2050)

Referentie	Aanwijzing (voorbeeld)
1	max. belasting werkkooi [300] (661) = uitrusting [60] (132) + aantal toegestane personen in de werkkooi (3 x 80 kg - 176 lb)
2	afmetingen werkkooi [mm] (in) (met betrekking tot de tekening met de afmetingen)
3	massa van de werkkooi [930] (2050)
4	metrisch stelsel [lengte-eenheid (mm) en gewichtseenheid (kg)] of imperiaal stelsel [lengte-eenheid (in) en gewichtseenheid (lb)]

DRAAGVERMOGENTABEL VAN DE WERKKOOI



Referentie	Aanwijzing (voorbeeld)	Voorbeeld
1	Draagvermogenstabel	
2	Type werkkooi	PSE 4400 / 1000 D
3	Aantal toegestane personen in de bak	3
4	Alfanumerieke code die het type gebruikte werkkooi identificeert	Pos. TT
5	Model machine	MHT 2150+
6	Werkconfiguratie van de machine: op banden vooraan, op banden en gedraaide zwenkop, op stabilisatoren	
7	Gebruiksvoorwaarden	
8	Code draagvermogenstabel	53019624
9	Identificatietekening van de machine	
10	Metrisch stelsel [lengte-eenheid (m) en gewichtseenheid (kg)] of imperiaal stelsel [lengte-eenheid (in) en gewichtseenheid (lb)]	
11	Max. lengte uitschuiven telescopische arm	20,7 m / 67.9 ft
12	Draagvermogenscategorieën van de machine	1000 kg / 2200 lb
13	Draagvermogenstabel volgens de van kracht zijnde wetgeving in het land van bestemming	EN 280 - AS14.10
14	Max. hijshoogte van de arm	13,6 m / 44.5 ft
15	Hoek van de arm	0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 50°, 60°, 70°, 80°

**1 - SICUREZZA
SAFETY
VEILIGHEID**

CONSIGLI GENERALI RELATIVI ALL'UTILIZZO DI UN CESTELLO

QUANDO VEDETE QUESTO SIMBOLO SIGNIFICA CHE :



ATTENZIONE ! SIATE PRUDENTI ! È IN GIOCO LA VOSTRA SICUREZZA O QUELLA DEL CARRELLO ELEVATORE.

- Leggere attentamente il libretto di uso e manutenzione.
- L'utilizzo del cestello è vietato in prossimità di linee elettriche. Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 5 metri, in special modo se esse sono in tensione o se non se ne conosce lo stato.
- Verificare prima dell'utilizzo che il portello di accesso al cestello sia ben chiuso.
- L'operatore deve utilizzare una cintura di sicurezza e deve agganciarla all'apposito occhiello.
- La discesa al suolo del cestello deve avvenire in una zona non pericolosa e priva di ostacoli.
- L'operatore che utilizza il cestello deve essere assistito da una persona al suolo opportunamente istruita.
- L'operatore è tenuto a fermare la macchina qualora le persone presenti nel raggio di azione della stessa, malgrado i suoi inviti, non si allontanino.
- L'operatore è tenuto a sospendere l'impiego della macchina in condizioni di scarsa visibilità e illuminazione.
- Sono proibiti i sovraccarichi del cestello.
- È proibito portare il cestello in appoggio alle strutture esterne ed ancorarlo ad esse o al suolo.
- È proibito l'uso della macchina :
 - in zone a rischio di incendio.
 - in presenza di atmosfera corrosiva, esplosiva o con polveri dannose per la salute degli operatori.
 - all'interno di campi magnetici.
- Limitare le sollecitazioni laterali, vedere capitolo "CARATTERISTICHE CESTELLI".
- È proibito agganciare un carico al cestello o al braccio del carrello.



Per tutti i tipi di cestello, è vietato oltrepassare il limite di portata massima ammessa.

GENERAL SUGGESTIONS FOR USING A PLATFORM

THIS SYMBOL MEANS:



WARNING! BE CAREFUL! YOUR SAFETY AND THAT OF YOUR FORKLIFT TRUCK IS INVOLVED.

- Read the use and maintenance handbook carefully.
- It is forbidden to use the basket in the proximity of electric power lines. Always keep at a safety distance of at least 5m, especially if the lines are live or if their status is not known.
- Before using the equipment, check to make sure the access gate to the basket is closed properly.
- The operator must use a safety belt and must hook it to the special eyebolt.
- The basket must be lowered to the ground in a safe area that is free of obstacles.
- The basket operator must be assisted by a specially trained person on the ground.
- The operator must stop the machine if the people within its range of action do not move further away in spite of his warnings.
- The operator must stop using the vehicle if visibility and lighting conditions are poor.
- It is forbidden to overload the basket.
- The basket must not be placed on external structures and anchored to them or to the ground.
- Use of the vehicle is prohibited:
 - in areas with fire risk
 - in corrosive, or explosive atmosphere, or atmospheres containing powders which are a health threat to operators.
 - within magnetic fields.
- Limit all side stresses; see the "BASKET CHARACTERISTICS" chapter.
- It is prohibited to hook a load to the basket or to the basket boom.



For all types of baskets, it is forbidden to overstep the maximum permitted load limit.

ALGEMENE ADVIEZEN MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK VAN EEN WERKKOOI

ALS U DIT SYMBOOL AANTREFT BETEKENT DIT:



LET OP! WEES VOORZICHTIG! UW EIGEN VEILIGHEID OF DIE VAN DE HEFTRUCK STAAT OP HET SPEL.

- Lees het boekje voor gebruik en onderhoud aandachtig door.
- Het is verboden de werkkooi te gebruiken in de nabijheid van elektrische kabels. Houd altijd een veilige afstand van minstens 5 meter, in het bijzonder als deze onder spanning staan en de status ervan niet bekend is.
- Controleer voor het gebruik of het toegangshekje tot de werkkooi correct gesloten is.
- De bediener moet gebruik maken van een veiligheidsgordel en moet deze vastzetten aan het daarvoor bedoelde oog.
- De werkkooi moet in een niet gevaarlijk gebied zonder hindernissen naar de grond zakken.
- De bediener die de werkkooi gebruikt moet door een passend opgeleide persoon op de grond bijgestaan worden.
- De bestuurder moet de machine tot stilstand brengen zodra de mensen die zich binnen het werkingsbereik van de machine bevinden, ondanks zijn verzoek daartoe, niet vertrekken.
- De bestuurder moet het gebruik van de machine onderbreken in geval van slecht zicht en onvoldoende verlichting.
- Overbelasting van de werkkooi is verboden.
- Het is verboden de werkkooi tegen externe structuren te laten leunen en hieraan of aan de grond te bevestigen.
- Het gebruik van de machine is verboden:
 - in zones met brandgevaar.
 - in aanwezigheid van corrosieve, explosieve atmosfeer of stofdeeltjes die gevaarlijk zijn voor de gezondheid van de bedieners.
 - binnen magnetische velden.
- Beperk zijdelingse belastingen, zie hoofdstuk "KENMERKEN WERKKOOIEN".
- Het is verboden een lading aan de werkkooi of aan de arm van de heftruck te hangen.



Voor alle soorten werkkooien is het overschrijden van het maximaal toelaatbare draagvermogen verboden.

- È proibito spostare il carrello con una o più persone all'interno del cestello.
- È proibito manovrare il cestello dalla cabina con una o più persone all'interno del cestello.
- I cestelli rispondono alla norma EN 280/2001; l'accesso e l'uscita delle persone dal cestello è prevista solamente con piattaforma a terra.
- Il cestello durante l'utilizzo in quota, non deve essere appoggiato a nessuna altra struttura circostante (Es: tetti, coperture, balconi, muretti, etc...).
- Non disattivare mai i sistemi di sicurezza per eseguire manovre pericolose, altrimenti non attuabili.
- Utilizzare la macchina solamente con il selettore del sistema di sicurezza nella posizione prevista per il tipo di cestello montato (vedi diagrammi).
- È espressamente vietato manomettere i dispositivi di sicurezza che equipaggiano la macchina (valvole idrauliche, sensori di prossimità, ecc...).
- Il cestello non deve essere equipaggiato di accessori che aumentano la resistenza al vento.
- Durante il lavoro, controllare costantemente che la velocità del vento non superi i 45 km/h. In caso di vento forte, provvedere immediatamente al rientro del cestello, in quanto la struttura della macchina viene sovraccaricata.
- Non impiegare la macchina in condizioni meteorologiche particolarmente avverse.
- In caso di interventi al circuito idraulico (in particolare sugli accumulatori) rivolgersi al proprio agente o concessionario.
- Eseguire gli interventi di manutenzione previsti nel presente manuale.
- Il carrello equipaggiato di cestello deve essere sottoposto ad un controllo periodico effettuato da un organismo preposto, il controllo sarà semestrale se il cestello viene utilizzato in modo continuativo, annuale se il cestello è utilizzato occasionalmente.
- Se la macchina deve rimanere incustodita, chiudere porte, portelli e cofani, estrarre la chiave dal commutatore della messa in moto e non lasciare mai incustodita la pulsantiera.

- It is forbidden to move the forklift truck with one or more persons inside the basket.
- It is forbidden to operate the basket from inside the cab with one or more persons inside the basket.
- The baskets are type-tested in accordance with standard EN 280/2001; persons are allowed to climb on to get off the basket only with the basket on the ground.
- When the basket is raised for use, it must not rest on a surrounding structure (e.g. roofs, coverings, balconies, walls, etc...).
- Never deactivate the safety systems to carry out hazardous manoeuvres which would not otherwise be possible.
- Use the vehicle only with the safety system switch in the position envisaged for the type of basket fitted (see diagrams).
- Tampering with the safety devices fitted on the vehicle (hydraulic valves, proximity sensors, etc...) is expressly forbidden.
- The basket must not be equipped with attachments that increase the wind resistance.
- During operation, check constantly to make sure the wind speed never exceeds 45km/h. In case of strong wind, retract the basket immediately, since the machine structure is overloaded.
- Never use the vehicle in particularly bad weather conditions.
- When working on the hydraulic circuit (especially on accumulators) contact your agent or dealer.
- Carry out the maintenance operations envisaged in this Manual.
- The truck equipped with the basket must be checked on a periodic basis by a certified organisation; the checking shall be done every six months if the basket is used on a continuous basis, and every year if the basket is used only occasionally.
- If the machine is to be left unattended, close doors, hatches and covers, remove the ignition key and never leave the control board unattended.

- Het is verboden de heftruck te verplaatsen als er één of meer personen in de werkkooi staan.
- Het is verboden de werkkooi vanuit de cabine te bedienen als er één of meer personen in de werkkooi staan.
- De werkkooien voldoen aan de norm EN 280/2001; de personen mogen alleen met het platform aan de grond in en uit de werkkooi stappen.
- De werkkooi mag tijdens het gebruik op hoogte tegen geen enkele omliggende structuur aan staan (bijv. daken, bedekkingen, balkons, muurtjes enz...).
- Schakel de veiligheidssystemen nooit uit om gevaarlijke manoeuvres uit te voeren, die anders onuitvoerbaar zouden zijn.
- Gebruik de machine uitsluitend met de keuzeschakelaar van het veiligheidssysteem in de stand die bedoeld is voor het type gemonteerde werkkooi (zie diagrammen).
- Het is uitdrukkelijk verboden te knoeien aan de veiligheidsvoorzieningen waarmee de machine is uitgerust (hydraulische kleppen, naderingssensoren, enz...).
- Het is verboden werktuigen te bevestigen aan de werkkooi waardoor de wind meer vat op de machine in haar geheel zou kunnen krijgen.
- Controleer tijdens de werken voortdurend of de windsnelheid niet hoger is dan 45 km/u. In geval van harde wind, trek de werkkooi onmiddellijk in, omdat anders de machineconstructie overbelast raakt.
- Gebruik de machine niet in buitengewoon slechte weersomstandigheden.
- In geval van werkzaamheden aan het hydraulisch circuit (met name aan de accumulatoren) dient u zich te wenden tot uw eigen vertegenwoordiger of dealer.
- Verricht de onderhoudswerkzaamheden die in deze handleiding beschreven zijn.
- De met een werkkooi uitgeruste heftruck moet onderworpen worden aan een periodieke controle, uitgevoerd door een speciale instantie, de controle moet elk half jaar uitgevoerd worden wanneer de werkkooi continu gebruikt wordt, eenmaal per jaar wanneer de werkkooi incidenteel gebruikt wordt.
- Als de machine onbeheerd moet achterblijven, deuren, hekjes en kappen afsluiten, de sleutel uit het contactslot verwijderen en het knoppenbord nooit onbeheerd achterlaten.



In aggiunta alle prescrizioni precedenti, **per il cestello ORH COUVREUR** è:

- obbligatorio l'utilizzo di cinture di sicurezza con una fune di ancoraggio di lunghezza inferiore a 1,7 m.
- vietato il movimento del cestello con le porte aperte e le piattaforme laterali ruotate.
- **importante**, vista la particolare configurazione del cestello, è facoltà del Datore di Lavoro avvalersi della Direttiva 2001/45/CE (recepita in Italia con D.L. n°235/03) relativa ai lavori temporanei in quota e della Direttiva 95/63/CE (recepita in Italia con D.L.359/99) il cui articolo 4 consente che in casi eccezionali possano essere utilizzate per il sollevamento di persone attrezzature non previste a tal fine a condizione che siano state prese adeguate misure in materia di sicurezza, **per utilizzare la piattaforma anche oltre i limiti imposti dall'EN280.**
A tal fine il Datore di Lavoro deve preventivamente, valutandone i rischi e ove necessario addestrando il personale specifico, integrare il Piano di Sicurezza del Cantiere da presentare alle autorità competenti, tenendo presente che la macchina per la particolare destinazione d'uso, non svolge la sola funzione di Ponte Mobile Sviluppabile e che quindi per queste funzioni eccedenti non è coperta dalla dichiarazione di rispondenza all'EN280 emessa dal costruttore.



IN CASO DI BISOGNO, RIVOLGERSI AL VOSTRO AGENTE O CONCESSIONARIO.



In addition to the above specifications, for the **ORH COUVREUR basket**:

- it is compulsory to use a safety belt with an anchoring rope less than 1.7m long.
- it is forbidden to operate the basket with the doors open and the side platforms turned around.
- **important**, in view of the special structure of the basket, the Employer is obliged to abide by the Directive 2001/45/CE (implemented in Italy by L.D. No. 235/03) relative to temporary jobs carried out at heights and Directive 95/63/CE (implemented in Italy by L.D.359/99) wherein, according to article 4, the equipment can be used in exceptional cases for lifting persons and equipment, provided appropriate safety measures are adopted, **for using the basket also beyond the limits specified by EN280.**
For this reason, the Employer must first of all evaluate the risks and train special personnel, if required, to integrate the Work site Safety Plan to be presented to the competent authorities, bearing in mind that, because of the special use for which it is meant, the machine does not serve as an Extensible Mobile Platform and is therefore not covered for these extra functions by the Declaration of compliance of EN280 issued by the manufacturer.



PLEASE CONTACT YOUR AGENT OR DEALER, IF NECESSARY.



Naast de eerder vermelde voorschriften is het **voor de werkkooi ORH COUVREUR**:

- verplicht veiligheidsgordels te gebruiken met een bevestigingskabel met een lengte van max. 1,7 m.
- verboden de werkkooi te bewegen met geopende deuren en de zijplatforms gedraaid.
- **belangrijk**, gezien de bijzondere configuratie van de werkkooi, kan de Werkgever gebruikmaken van de richtlijn 2001/45/EG (in Italië erkend met het wetsdecreet D.L. n°235/03) met betrekking tot tijdelijke werken op grote hoogte en de richtlijn 95/63/EG (in Italië erkend met het wetsdecreet D.L.359/99), waarvan artikel 4 toestaat dat er in uitzonderlijke gevallen voor het opheffen van personen uitrustingen gebruikt kunnen worden die hier niet voor voorzien zijn, op voorwaarde dat er passende veiligheidsmaatregelen worden getroffen, **om het platform ook te gebruiken buiten de limieten die opgelegd zijn door EN280.**
Daarvoor dient de Werkgever preventief, met het inschatten van de risico's en het eventueel trainen van het specifieke personeel, het Veiligheidsplan van de Bouwplaats te integreren dat overhandigd moet worden aan de bevoegde instanties, rekening houdend met het feit dat de machine voor dit speciale gebruiksdoeleinde, niet de exclusieve functie van Uitbreidbaar Personenplatform uitvoert en dat dus voor deze excedente functies geen dekking is voor de verklaring van naleving van de EN280 uitgevaardigd door de fabrikant.



INDIEN NODIG, NEEM CONTACT OP MET UW VERTEGENWOORDIGER OF DEALER.



In caso di vento superiore a 45 km/h l'uso del cestello è severamente vietato.

Per riconoscere visivamente questa velocità consultare la scala di valutazione empirica dei venti riportate di seguito:

Scala BEAUFORT (velocità del vento ad un'altezza di 10 m su un terreno pianeggiante)						
Grado	Tipo di vento	Velocità (nodi)	Velocità (km/h)	Velocità (m/s)	Effetti a terra	Stato del mare
0	Calma	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Il fumo sale verticalmente.	Mare piatto.
1	Bava di vento	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Il fumo indica la direzione del vento.	Leggere increspature sulla superficie somiglianti a squame di pesce.
2	Brezza leggera	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Si sente il vento sulla faccia, le foglie si muovono.	Onde minute, ancora molto corte ma ben evidenziate.
3	Brezza tesa	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Foglie e rami più piccoli in movimento costante.	Onde con creste che cominciano a rompersi.
4	Vento moderato	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Il vento solleva polvere e carta. I rami sono agitati.	Onde con tendenza ad allungarsi. Le "pecorelle" sono più frequenti.
5	Vento teso	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Oscillano gli arbusti con foglie.	Onde moderate dalla forma che si allunga.
6	Vento fresco	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Movimento di grossi rami, i fili metallici fischiano. Difficoltà ad usare l'ombrello.	Onde grosse (cavalloni) dalle creste imbiancate di schiuma e spruzzi.
7	Vento forte	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Interi alberi agitati. Difficoltà a camminare contro vento.	I cavalloni si ingrossano. La schiuma formata dal rompersi delle onde viene "soffiata" in strisce nella direzione del vento.
8	Burrasca	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Ramoscelli strappati dagli alberi. È molto difficile camminare contro vento.	Onde alte e di maggiore lunghezza, le creste si rompono e formano spruzzi vorticosi.
9	Burrasca forte	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Il vento causa danni alle strutture (camini e tegole asportati, ecc.).	Onde alte con le creste che iniziano ad arrotolarsi, strisce di schiuma, visibilità ridotta.
10	Tempesta	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Rara in terraferma. Sradicamento di alberi. Considerevoli danni strutturali.	Onde molto alte, le strisce di schiuma tendono a compattarsi e la visibilità è ridotta.
11	Tempesta violenta o fortunale	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Molto rara, vasti danni strutturali.	Onde enormi che potrebbero anche nascondere alla vista navi di media stazza, visibilità ridotta.
12	Uragano	64 +	118 +	32,7 +	Onde altissime.	Mare completamente bianco, aria piena di schiuma e di spruzzi, visibilità estremamente ridotta.



It is strictly forbidden to use the platform when the wind speed exceeds 45 km/h.

To visually recognise this wind speed, refer to the empirical wind evaluation scale below:

BEAUFORT scale (wind speed at a height of 10 m on a flat site)						
Force	Type of wind	Speed (knots)	Speed (km/h)	Speed (m/s)	Effects on Land	Sea conditions
0	Calm	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Smoke rises vertically.	Sea is like a mirror.
1	Light air	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Smoke indicates direction of wind.	Ripples with appearance of scale, no foam crests.
2	Light breeze	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind felt on face, leaves rustle.	Short wavelets, but pronounced.
3	Gentle breeze	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Leaves and small twigs in constant motion.	Very small waves, crests begin to break.
4	Moderate breeze	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Wind raises dust and loose pieces of paper; small branches are moved.	Small waves, becoming longer, numerous whitecaps.
5	Fresh breeze	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Small trees in leaf begin to sway.	Wavelets form on inland waters; moderate waves, taking longer form.
6	Strong breeze	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Large branches in motion, whistling heard in overhead wires, umbrella use becomes difficult.	Larger waves forming, whitecaps everywhere, some spray.
7	Near gale	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Whole trees in motion, inconvenience felt when walking against the wind.	Sea heaps up; white foam from breaking waves begins to be blown in streaks along the direction of the wind.
8	Gale	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Wind breaks twigs off trees; impedes progress.	Moderately high waves of greater length; edges of crests begin to break into spindrift.
9	Strong gale	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Wind damages roofs (chimneys, slates, etc.).	High waves, crests of waves begin to topple, streaks of foam; reduced visibility.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Seldom experienced inland; trees uprooted; considerable structural damage occurs.	Very high waves; white streaks of foam; reduced visibility.
11	Violent storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Very rare, widespread damage.	Exceptionally high waves able to hide medium sized ships from view, reduced visibility.
12	Hurricane	64+	118+	32,7+	Devastating damage.	Sea completely white; air filled with foam and spray, very reduced visibility.



In geval van windsnelheden die hoger zijn dan 45 km/u is het gebruik van de werkkooi ten strengste verboden.

Om deze snelheid met het oog te herkennen, raadpleeg de onderstaande empirische inschattingsschaal:

Schaal van BEAUFORT (windsnelheid op 10 m boven een vlakke ondergrond)						
Kracht	Benaming	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/h)	Snelheid (m/s)	Uitwerking boven land	Uitwerking boven zee
0	Stil	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht omhoog.	Gladde zee.
1	Zeer zwak	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	De rook geeft de windrichting aan.	Kleine golfjes op het wateroppervlak die eruitzien als visschubben.
2	Zwakke wind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	De wind is voelbaar in het gezicht, de bladeren bewegen.	Klein, korte golven die duidelijk waarneembaar zijn.
3	Vrij matige wind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en kleine takken bewegen voortdurend.	Golven met schuimkoppen die beginnen te breken.
4	Matige wind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Papier en stof waaien op. Takken bewegen heen en weer.	De golven worden iets langer. Er zijn veel schuimkoppen.
5	Vrij krachtige wind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Struiken met bladeren ruisen.	Matige golven met langer wordende vorm.
6	Krachtige wind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Dikke takken bewegen, metalen draden maken lawaai. Een paraplu gebruiken wordt problematisch.	Grote golven met witte schuimkoppen.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Hele bomen bewegen. Tegen de wind inlopen is lastig.	De golven worden hoger. Het schuim dat gevormd wordt door het breken van de golven wordt in strepen in de richting van de wind "geblazen".
8	Stormachtige wind	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Twijgen breken af. Tegen de wind inlopen wordt zeer moeilijk.	Hoge en langere golven, de koppen breken en vormen schuimvlagen.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	De wind veroorzaakt schade aan gebouwen (schoorstenen en dakpannen waaien weg enz.).	Hoge golven met koppen die beginnen te rollen, schuimstrepen, beperkte zichtbaarheid.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Zeldzaam op het vasteland. Bomen worden ontworteld. Aanzienlijke schade aan gebouwen.	Heel hoge golven, de schuimstrepen vormen een schuimvlakte, beperkte zichtbaarheid.
11	Zeer zware storm of orkaanachtige wind	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zeer zeldzaam. grote schaden aan gebouwen.	Enorme golven die schepen van middelgrote afmetingen aan het oog kunnen onttrekken, beperkte zichtbaarheid.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Heel hoge golven.	De zee is volkomen wit, de lucht is vol met verwaaid schuim en water, sterk verminderd zicht.

RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL'ACCESSORIO "E-RECO"

La macchina è equipaggiata con un sistema elettronico di riconoscimento accessorio che identifica al momento dell'aggancio il tipo di accessorio installato.

Questo sistema facilita e velocizza le operazioni di cambio accessorio.

Il sistema è caratterizzato da 2 dispositivi situati uno sul braccio della macchina (rif.1a Fig. A) e uno sull'accessorio (rif.1b Fig. A).

Il sistema di riconoscimento, dopo l'identificazione del tipo di accessorio e la conferma dell'operatore, imposta la macchina per operare con l'accessorio agganciato. Questa modalità è definita automatica.

Tuttavia la macchina può operare con una accessorio privo di dispositivo di identificazione ma in questo caso è responsabilità dell'operatore identificare e confermare il tipo di accessorio agganciato. Questa modalità è definita manuale.

AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT "E-RECO"

The vehicle is equipped with an electronic attachment identification system which identifies the type of attachment connected.

This system makes the attachment change operations easier and faster.

The system is characterised by 2 devices, one on the (Ref.1a Fig. A) vehicle boom and the other on the attachment. (Ref.1b Fig. A).

After identification of the type of attachment and confirmation by the operator, the identification system sets the vehicle to operate with the attachment connected. This mode is defined as automatic.

However, the vehicle can operate with an attachment devoid of the identification device, but in this case it is the operator's responsibility to identify and confirm the type of attachment connected. This mode is defined as manual.

AUTOMATISCHE HERKENNING VAN HET ACCESSOIRE "E-RECO"

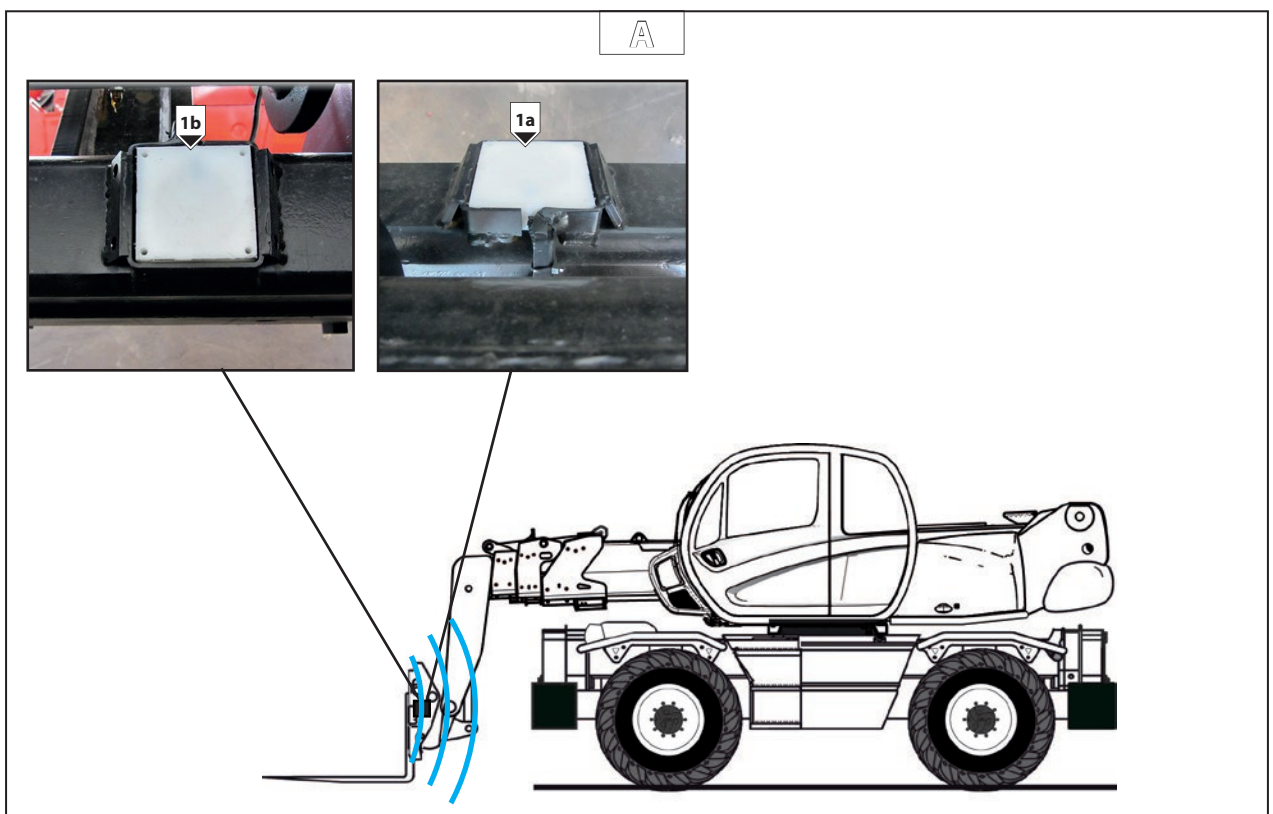
De machine is uitgerust met een elektronisch herkenningssysteem dat het type accessoire herkent wanneer het aangekoppeld wordt.

Dit systeem vergemakkelijkt en versnelt de procedure voor het verwisselen van het toebehoren.

Het systeem wordt gekenmerkt door 2 elementen, één op de arm van de machine (ref. 1a Fig. A) en één op het toebehoren (ref. 1b Fig. A).

Na de herkenning van het type toebehoren en de bevestiging van de bestuurder, stelt het herkenningssysteem de machine in om met het aangekoppelde werktuig te werken. Dit is de automatische modaliteit.

De machine kan evenwel ook met een toebehoren zonder het herkenningssysteem werken. In dit geval is de bestuurder verantwoordelijk voor het identificeren van het aangekoppelde toebehoren en de bevestiging ervan. Dit is de handmatige modaliteit.



Modalità automatica

Immediatamente dopo aver agganciato un accessorio il sistema di riconoscimento:

- identifica il tipo di accessorio rif.1 Fig. B,
- richiede all'Operatore di confermare rif.2 Fig. B che l'accessorio riconosciuto sia quello realmente agganciato sulla macchina,
- premere invio rif.3 Fig. B per confermare il tipo di accessorio.

Modalità manuale

Immediatamente dopo aver agganciato un accessorio privo del dispositivo di identificazione, il sistema di riconoscimento:

- non riconosce l'accessorio agganciato,
 - l'Operatore deve selezionare il tipo di accessorio agganciato sulla macchina.
- L'operatore deve selezionare manualmente il tipo di accessorio installato, come segue:
- premere ESC rif.1 Fig. C per uscire dalla modalità "empty" rif.2 Fig. C [nessun accessorio agganciato],
 - premere le frecce su/giu rif.3 Fig. C per selezionare l'accessorio che si è agganciato rif.4 Fig. D,
 - confermare l'accessorio rif.5 Fig. D, premere invio rif.6 Fig. D.

Nota: in modalità "empty" la macchina può muovere il braccio ma con una portata massima di sollevamento fissata a 500kg.

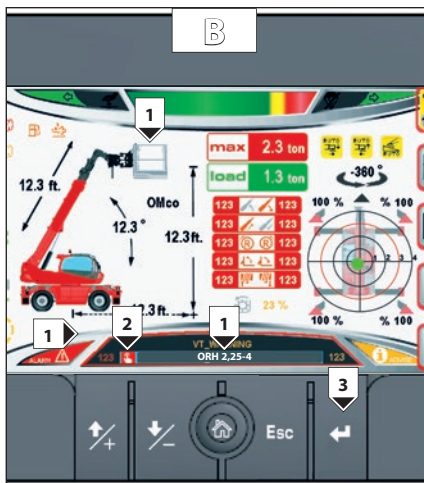
In entrambe le modalità:

è responsabilità dell'operatore assicurarsi che l'accessorio agganciato e visualizzato sul display sia quello identificato dal sistema di riconoscimento o selezionato manualmente.

Sono in gioco la vostra sicurezza e quella del carrello elevatore.

L'inosservanza potrebbe provocare malfunzionamenti al vostro carrello elevatore e danni a cose e persone vicine all'area di lavoro della macchina.

Rispettare le procedure sopra descritte.

**Automatic mode**

Immediately after connecting the attachment, the identification system:

- identifies the type of attachment Ref. 1 Fig. B,
- requests the Operator to confirm Ref. 2 Fig. B that the attachment identified is that actually connected on the vehicle,
- press Enter Ref. 3 Fig. B to confirm the type of attachment.

Manual mode

Immediately after an attachment devoid of identification device is hooked up, the identification system:

- does not recognise the attachment connected,
- the Operator must select the type of attachment hooked on the vehicle. The operator must manually select the type of attachment installed, as follows:
- press ESC Ref. 1 Fig. C to exit the "empty" mode Ref. 2 Fig. C [no attachment connected],
- press the up/down arrows Ref. 3 Fig. C to select the attachment that is connected Ref. 3 Fig. D,
- confirm the attachment Ref. 5 Fig. D, press Enter Ref. 6 Fig. D.

Note: in "empty" mode the vehicle can move the boom but with a maximum lifting capacity fixed at 500 kg.

In both modes:

it is the operator's responsibility to make sure the attachment is connected and that the display shows the attachment identified by the identification system or selected manually.

Your safety and that of the forklift truck is at stake.

Failure to observe these indications can cause an operating fault in your forklift truck and harm to persons or damage to objects near the machine's operating area.

Follow the procedures described above.

**Automatische modaliteit**

Onmiddellijk nadat u een toebehoren heeft aangekoppeld, gaat het herkenningssysteem als volgt te werk:

- herkenning van het type werktuig ref. 1 Fig. B,
- het verzoekt de bestuurder om te bevestigen ref. 2 Fig. B dat het herkende toebehoren daadwerkelijk aan de machine gekoppeld is,
- druk op enter ref. 3 Fig. B om het type werktuig te bevestigen.

Handmatige modaliteit

Onmiddellijk nadat u een toebehoren zonder identificatiesysteem heeft aangekoppeld, gaat het herkenningssysteem als volgt te werk:

- het herkent het aangekoppelde toebehoren niet,
 - de bestuurder moet het type toebehoren dat aan de machine gekoppeld is selecteren.
- De bestuurder moet het type toebehoren dat aan de machine gekoppeld is handmatig selecteren:
- druk op ESC ref. 1 Fig. C om de modaliteit "empty" ref. 2 Fig. C te verlaten [geen werktuig aangekoppeld],
 - druk op de pijlen omhoog/omlaag ref. 3 Fig. C om het werktuig dat is aangekoppeld te selecteren ref. 4 Fig. D,
 - bevestig het toebehoren ref. 5 Fig. D, druk op enter ref. 6 Fig. D.

Opmerking; in de modaliteit "empty" kan de machine de arm bewegen, doch met een maximaal hefvermogen van 500 kg.

Voor beide modaliteiten:

is de bestuurder er verantwoordelijk voor te controleren of het aangekoppelde toebehoren dat op het display wordt weergegeven hetzelfde is als datgene wat door het herkenningssysteem herkend wordt of met de hand geselecteerd is.

Uw eigen veiligheid en die van de heftruck staan op het spel.

Het niet in acht nemen kan storingen aan de heftruck veroorzaken, schade aan voorwerpen en letsels aan personen die zich in de buurt van het werkgebied van de machine bevinden.

Volg de bovenstaande procedures.



Modalità automatica

Immediatamente dopo aver agganciato un accessorio il sistema di riconoscimento:

- identifica il tipo di accessorio rif.1 Fig. B,
- richiede all'Operatore di confermare rif.2 Fig. B che l'accessorio riconosciuto sia quello realmente agganciato sulla macchina,
- premere il selettore a manopola rif.3 Fig. B per confermare il tipo di accessorio.

Modalità manuale

Immediatamente dopo aver agganciato un accessorio privo del dispositivo di identificazione, il sistema di riconoscimento:

- non riconosce l'accessorio agganciato,
- l'Operatore deve selezionare il tipo di accessorio agganciato sulla macchina. L'operatore deve selezionare manualmente il tipo di accessorio installato, come segue:
- premere BACK rif.1 Fig. C per uscire dalla modalità "empty" rif.2 Fig. C [nessun accessorio agganciato],
- ruotare la manopola rif.3 Fig. C per selezionare l'accessorio che si è agganciato rif.4 Fig. D,
- confermare l'accessorio rif.5 Fig. D, premere invio rif.6 Fig. D.

Nota: in modalità "empty" la macchina può muovere il braccio ma con una portata massima di sollevamento fissata a 500kg.

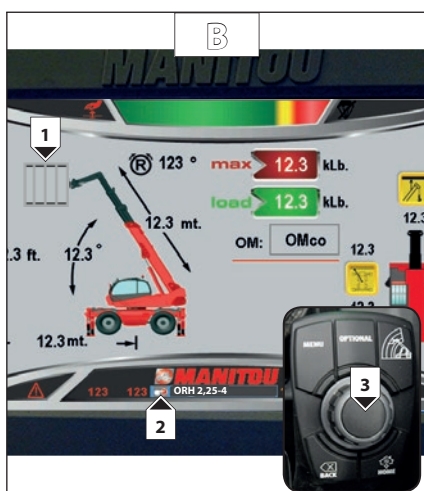
In entrambe le modalità:

è responsabilità dell'operatore assicurarsi che l'accessorio agganciato e visualizzato sul display sia quello identificato dal sistema di riconoscimento o selezionato manualmente.

Sono in gioco la vostra sicurezza e quella del carrello elevatore.

L'inosservanza potrebbe provocare malfunzionamenti al vostro carrello elevatore e danni a cose e persone vicine all'area di lavoro della macchina.

Rispettare le procedure sopra descritte.

**Automatic mode**

Immediately after connecting the attachment, the identification system:

- identifies the type of attachment Ref. 1 Fig. B,
- requests the Operator to confirm Ref. 2 Fig. B that the attachment identified is that actually connected on the vehicle,
- Press the knob encoder Ref. 3 Fig. B to confirm the type of attachment.

Manual mode

Immediately after an attachment devoid of identification device is hooked up, the identification system:

- does not recognise the attachment connected,
- the Operator must select the type of attachment hooked on the vehicle. The operator must manually select the type of attachment installed, as follows:
- press BACK Ref. 1 Fig. C to exit the "empty" mode Ref. 2 Fig. C [no attachment connected],
- turn the knob Ref. 3 Fig. C to select the attachment that is connected Ref. 3 Fig. D,
- confirm the attachment Ref.5 Fig. D, press Enter Ref. 6 Fig. D.

Note: in "empty" mode the vehicle can move the boom but with a maximum lifting capacity fixed at 500 kg.

In both modes:

it is the operator's responsibility to make sure the attachment is connected and that the display shows the attachment identified by the identification system or selected manually.

Your safety and that of the forklift truck is at stake.

Failure to observe these indications can cause an operating fault in your forklift truck and harm to persons or damage to objects near the machine's operating area. Follow the procedures described above.

**Automatische modaliteit**

Onmiddellijk nadat u een toebehoren heeft aangekoppeld, gaat het herkenningssysteem als volgt te werk:

- herkenning van het type werktuig ref. 1 Fig. B,
- het verzoekt te bestuurder om te bevestigen ref. 2 Fig. B dat het herkende toebehoren daadwerkelijk aan de machine gekoppeld is,
- druk op de keuzeschakelaar met knop ref. 3 Fig. B om het type toebehoren te bevestigen.

Handmatige modaliteit

Onmiddellijk nadat u een toebehoren zonder identificatiesysteem heeft aangekoppeld, gaat het herkenningssysteem als volgt te werk:

- het herkent het aangekoppelde toebehoren niet,
- de bestuurder moet het type toebehoren dat aan de machine gekoppeld is selecteren. De bestuurder moet het type toebehoren dat aan de machine gekoppeld is handmatig selecteren:
- druk op BACK ref. 1 Fig. C om de modaliteit "empty" ref. 2 Fig. C te verlaten [geen werktuig aangekoppeld],
- draai aan de knop ref. 3 Fig. C om het werktuig dat is aangekoppeld te selecteren ref. 4 Fig. D,
- bevestig het toebehoren ref. 5 Fig. D, druk op enter ref. 6 Fig. D.

Opmerking; in de modaliteit "empty" kan de machine de arm bewegen, doch met een maximaal hefvermogen van 500 kg.

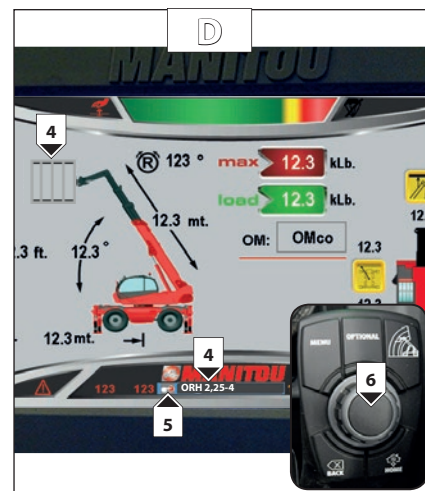
Voor beide modaliteiten:

is de bestuurder er verantwoordelijk voor te controleren of het aangekoppelde toebehoren dat op het display wordt weergegeven hetzelfde is als datgene wat door het herkenningssysteem herkend wordt of met de hand geselecteerd is.

Uw eigen veiligheid en die van de heftruck staan op het spel.

Het niet in acht nemen kan storingen aan de heftruck veroorzaken, schade aan voorwerpen en letsels aan personen die zich in de buurt van het werkgebied van de machine bevinden.

Volg de bovenstaande procedures.



ISTRUZIONI DI UTILIZZO DEL CESTELLO

- CESTELLO FISSO
- CESTELLO PER TETTI
- CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE
- CESTELLO ESTENSIBILE
- CESTELLO ORIENTABILE
- CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO
- CESTELLO PORTA MATERIALE (Solo per Italia)
- CESTELLO PER GALLERIE CON TETTO FOPS
- CESTELLO POSA CENTINA

Attacco del cestello sull'attacco rapido (T.S.).

- Agganciare il cestello sul TS.
- Confermare il riconoscimento del cestello* a display Fig. 1.
- Estrarre il perno di bloccaggio dal supporto rif. A Fig. 2 ed inserirlo nel TS ref. B Fig. 3 per bloccare il cestello, assicurandolo con l'apposita copiglia rif. C Fig. 3.



Importantissimo : non dimenticare di bloccare il supporto tramite l'apposito perno di bloccaggio b fig. 3 E la sua copiglia c fig. 3.

Se il perno di blocco non è inserito p fig. 3A i comandi dal cestello sono disabilitati. Sul cestello è presente un dispositivo di sicurezza s fig. 3A, costituito da un meccanismo T fig. 3A e un microinterruttore u fig. 3A che rilevano se il perno di blocco è inserito o disinserito fig. 3A. Perno inserito i comandi da cestello sono abilitati.

Per la vostra sicurezza, prima di iniziare un ciclo di lavoro, verificare l'integrità e il funzionamento (3a) del dispositivo di sicurezza sul cestello (perno inserito).

*: Vedere capitolo : RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DELL'ACCESSORIO



MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2



MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

INSTRUCTIONS FOR USING THE PLATFORM

- PLATFORM
- ROOFER PLATFORM
- EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM
- EXPANDABLE PLATFORM
- ADJUSTABLE PLATFORM
- RAISED EXPANDABLE PLATFORM
- MATERIAL HOLDER BASKET (Only for Italy)
- TUNNELING PLATFORM
- RIB HANDLER PLATFORM

Connecting the basket to the quick-release coupling (T.S.).

- Connect the basket on the TS.
- Confirm the identification of the basket* shown on the display Fig. 1.
- Remove the check pin from support A Fig. 2 and insert it in TS B Fig. 3 to block the basket, securing it by means of the split pin provided C Fig. 3.

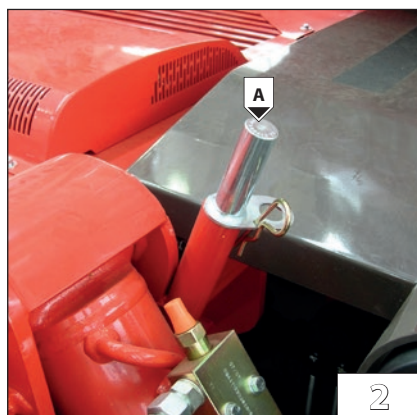


Very important: remember to block the support by means of the locking pin b fig. 3 And its split pin c fig. 3.

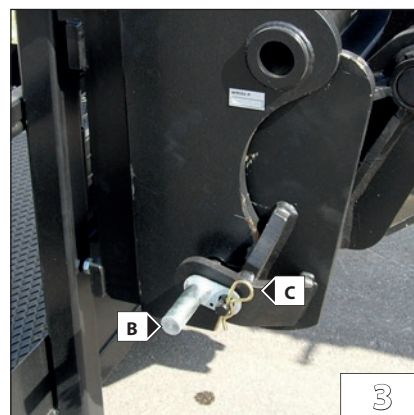
If the locking pin is not inserted p fig. 3A the controls from the basket are disabled. On the basket there is a safety device s fig. 3A, consisting of a mechanism t fig. 3A and a micro switch u fig. 3A which check to see if the check pin is inserted or not fig. 3A. Pin inserted the controls from the basket are enabled.

For your safety, before starting a work cycle, check the condition and working (3a) of the safety device on the basket (pin inserted).

*: See chapter: AUTOMATIC IDENTIFICATION OF THE ATTACHMENT



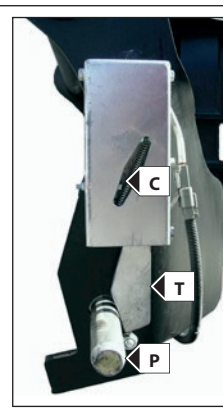
2



3



3a



3c

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE WERKKOOI

- VASTE WERKKOOI
- WERKKOOI VOOR DAKEN
- VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI
- UITBREIDBARE WERKKOOI
- VERSTELBARE WERKKOOI
- VERHOOGDE VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI
- WERKKOOI VOOR MATERIAAL (Alleen voor Italië)
- WERKKOOI VOOR TUNNELS MET FOPS-DAK
- WERKKOOI VOOR TUNNELWERKEN

Bevestiging van de werkkooi aan de snelkoppeling (T.S.).

- Maak de werkkooi vast op de TS.
- Bevestig de herkenning van de werkkooi* op het display Fig. 1.
- Verwijder de vergrendelingspen uit de steun ref. A Fig. 2 en steek hem in de TS ref. B Fig. 3 om de werkkooi te vergrendelen, door hem vast te zetten met de daarvoor bedoelde splitpen ref. C Fig. 3.



Heel belangrijk: vergeet de steun niet te blokkeren met de desbetreffende vergrendelingspen b Fig. 3 en de bijbehorende splitpen c Fig. 3.

Als de vergrendelingspen niet op zijn plaats zit p fig. 3A wordt de bediening vanuit de werkkooi uitgeschakeld.

Op de werkkooi bevindt zich een veiligheidsvoorziening s fig. 3A, bestaande uit een mechanisme T fig. 3A en een microscharakelaar u fig. 3A die detecteren of de vergrendelingspen al dan niet op zijn plaats zit fig. 3A. Als de pen op zijn plaats zit is de bediening vanuit de werkkooi geactiveerd.

Controleer, voor uw veiligheid, voor aanvang van een werkcyclus, de integriteit en de werking (3a) van de veiligheidsvoorziening op de werkkooi (pen op zijn plaats).

*: Zie hoofdstuk : AUTOMATISCHE HERKENNING VAN HET TOEBEHOREN

- Agganciare i tubi flessibili di comando rotazione cestello rif. D fig. 4 in testa al braccio (*secondo modello cestello*).
- Fare attenzione al senso dei raccordi.
- Collegare il cavo elettrico del cestello sulla presa prevista a questo scopo a lato della testa del braccio rif.E Fig. 5.

Nota: Prima di innestare il cavo rif.E fig. 6, occorre togliere il coperchio di sicurezza rif.F fig. 6, e fissarlo sulla presa rif.G fig. 5.

Il coperchio di sicurezza dovrà essere rimesso nella posizione iniziale dopo l'utilizzo del cestello.

- Collegare alla presa sulla pulsantiera rif. H Fig. 7 il cavo in dotazione rif. I Fig. 7a.

- A partire da questo momento, i soli movimenti idraulici possibili dalla cabina sono :
 - Sollevamento fino a 2,50 m circa.
 - La discesa.
 - Brandeggio per la messa a punto del cestello (Al di sotto di 2,5 m).
 - Rotazione torretta.
 - Orientamento del cestello.
 - Discesa e salita stabilizzatori.

Sollevarlo il cestello dal suolo e condurre il carrello sul luogo d'utilizzo del cestello.

- Connect the basket rotation hoses Ref. D Fig. 4 at the top of the boom. (*It depends on the platform model*)
- Take care to ensure that the unions are connected in the right direction.

- Connect the basket power cable to the socket provided for the purpose on the side at the top of the boom Ref.E Fig. 5.

Note: Before connecting the cable Ref.E Fig. 6, remove safety cover Ref.F Fig. 6, and fit it on the socket Ref.G Fig. 5.

The safety cover must be returned to its original place after using the basket.

- Connect the cable supplied Ref. I Fig. 7a to the socket on the pushbutton panel Ref. H Fig. 7.

- From this moment onwards, the only hydraulic movements possible from the cab are:
 - Lifting up to about. 2.50 m.
 - The descent.
 - Slewing for setting up the basket (below 2.5 m).
 - Turret rotation.
 - Orientation of the basket.
 - Stabilisers descent and ascent.

Lift the basket off the ground and drive the truck to the place where the basket is to be used.

- Maak de flexibele buizen van de draaibediening van de werkkooi vast ref. D Fig. 4 aan de kop van de arm (*afhankelijk van het model van de werkkooi*).
- Let op de richting van de koppelingen.

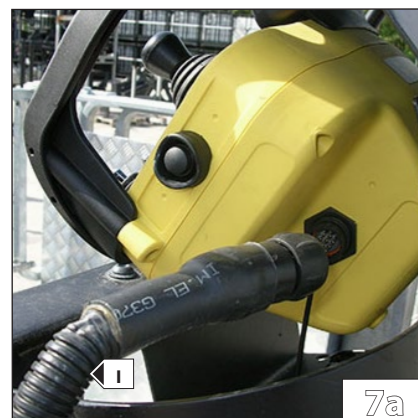
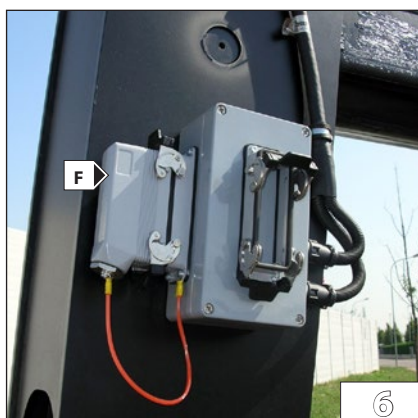
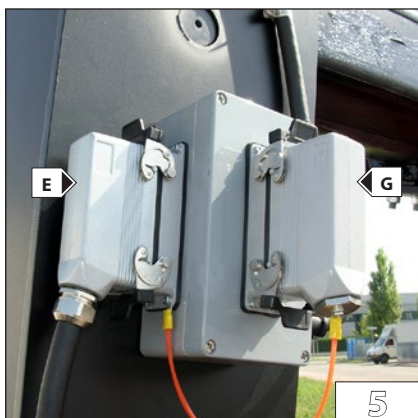
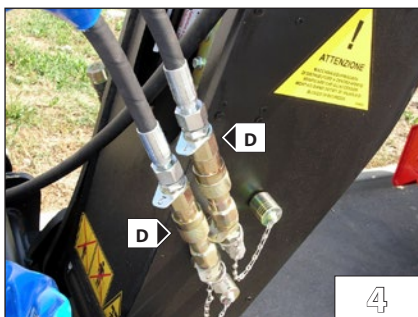
- Sluit de elektrische kabel van de werkkooi aan op de hiervoor bedoelde aansluiting aan de zijkant van het uiteinde van de arm ref. E Fig. 5.

Opmerking: Voordat de kabel ref. E Fig. 6 aangesloten kan worden, moet het veiligheidsdeksel ref. F Fig.6 verwijderd worden en vastgezet worden op de aansluiting ref. G Fig. 5. Het veiligheidsdeksel moet na het gebruik van de werkkooi weer op zijn oorspronkelijke plaats gezet worden.

- Maak de bijgeleverde kabel ref. I Fig. 7a vast aan de stekker op het knoppenbord ref. H Fig. 7.

- Vanaf dit moment zijn de enig mogelijke hydraulische bewegingen van de cabine:
 - Opheffen tot 2,50 m ongeveer.
 - De daalbeweging.
 - Kantelen voor het afstellen van de werkkooi (Lager dan 2,5 m).
 - Zwenkop draaien.
 - Stand van de werkkooi.
 - Dalen en stijgen stabilisatoren.

Hef de werkkooi van de grond en rijd de truck naar de plaats waar de werkkooi gebruikt moet worden.



SVILUPPO DEL CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE / RIALZATO

(Se equipaggiato)

Apertura

Al fine di evitare colpi sulle pedane Rif. A Fig. 1, verificare che siano ben assicurate grazie ai bloccaggi Rif. B Fig. 1.

- Togliere la copiglia rif.C Fig. 2 e togliere il perno di bloccaggio rif.D Fig. 2 (2 perni per ogni lato del cestello).
- Piegare i lati mobili e bloccarli grazie ai perni e alle copiglie rif.E Fig. 3 (6 perni e copiglie per ogni lato del cestello).
- Sbloccare le pedane rif.A Fig. 1 e farle scendere in posizione di lavoro.
- Verificare che le pedane siano ben bloccate dai chiavistelli rif.F Fig. 4.
- Il cestello è pronto per l'utilizzo.

Chiusura

- Sbloccare le pedane grazie al chiavistello rif.F Fig. 4.
- Rimontare le pedane con l'aiuto dell'impugnatura rif.G Fig. 5 e bloccarle in posizione alta grazie al chiavistello rif.B Fig. 1.
- Smontare le copiglie e i perni rif.E Fig. 3.
- Ripiegare i lati mobili poi bloccare l'insieme con l'aiuto dei perni rif.D e copiglie rif.C Fig. 2.

DEVELOPMENT OF THE EXPANDABLE AND ADJUSTABLE / RAISED PLATFORM (if present)**Opening**

In order to avoid knocking on the platforms Ref. A Fig. 1, check to make sure these are secured properly by means of locks Ref. B Fig. 1.

- Remove split pin Ref. C Fig. 2 and remove locking pin Ref. D Fig. 2 (2 pins on each side of the platform).
- Fold the movable sides and lock using the pins and split pins Ref.E Fig. 3 (6 pins and split pins on each side of the basket).
- Release the platforms Ref. A Fig. 1 and lower them to the operating position.
- Check to make sure the platforms are locked properly by means of the latches Ref. F Fig. 4.
- The basket is ready for use.

Closing

- Release the platforms by means of the latch Ref. F Fig. 4.
- Refit the platforms by means of the grip Ref. G Fig. 5 and block in the high position using the latch Ref. B Fig. 1.
- Remove the split pins and pins Ref.E Fig. 3.
- Fold back the movable sides again then lock the assembly by means of pins Ref. D and split pins Ref.C Fig. 2.

VERPLAATSING VAN DE VERSTELBARE EN UITBREIDBARE / VERHOOGDE WERKKOOI

(Indien aanwezig)

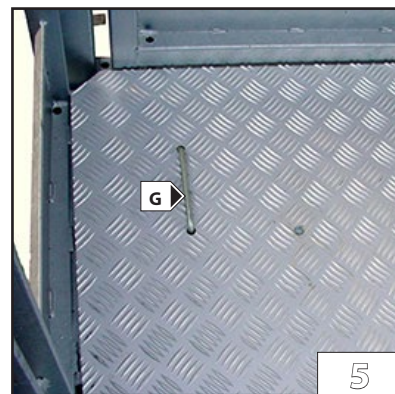
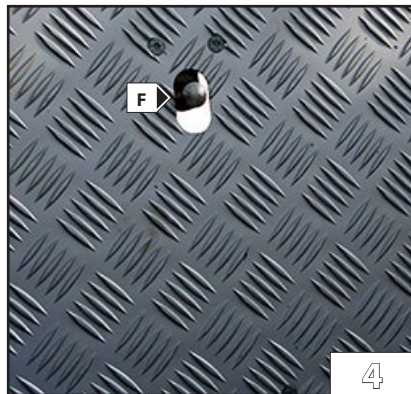
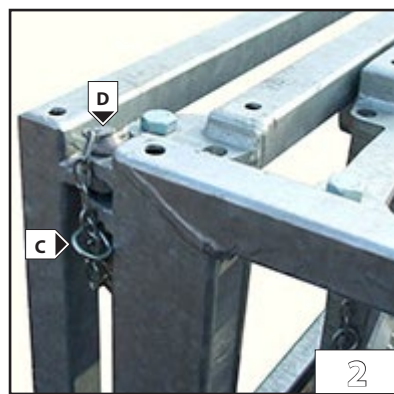
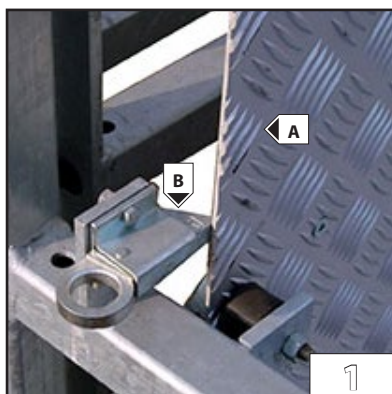
Openen

Teneinde slagen op de matten te vermijden ref. A Fig. 1, controleer of ze goed vastgemaakt zijn met behulp van de blokkeringen ref. B Fig. 1.

- Verwijder de splitpen ref. C Fig. 2 en verwijder de vergrendelingspen ref. D Fig.2 (2 pennen voor elke kant van de werkkooi).
- Klap de beweegbare kanten in en zet ze vast met de pennen en de splitpennen ref. E Fig. 3 (6 pennen en splitpennen voor elke kant van de werkkooi).
- Ontgrendel de platformen ref. A Fig. 1 en laat ze omlaag zakken in de werkstand.
- Controleer of de matten goed geblokkeerd zijn met behulp van de sluitpennen ref. F Fig. 4.
- De bak is klaar om gebruikt te worden.

Sluiten

- Ontgrendel de matten met behulp van de sluitpen ref. F Fig. 4.
- Monteer de matten opnieuw met behulp van de handgreep ref. G Fig. 5 en blokkeer ze in de hoge positie met behulp van de sluitpen ref. B Fig. 1.
- Demonteer de splitpennen en de pennen ref. E Fig. 3.
- Klap de beweegbare zijkanten weer in en vergrendel het geheel met behulp van de pennen ref. D en splitpennen ref. C Fig.2.



SVILUPPO DEL CESTELLO PER TETTI (se equipaggiato)

Apertura cestello

Appoggiare al suolo i piedi tastatori rif.1 Fig.1.
Sfilare il braccio telescopico di circa 10 cm, liberare il blocco rif.3 Fig.1 per consentire la discesa delle pedane rif.2 Fig.2.
Ribaltare in avanti le pedane rif.2 Fig.2 ed aprire le porte rif.4 Fig.3 per permettere l'ingresso al personale.

Nota: con le pedane rif.2 Fig.2 abbassate è possibile allargare le piattaforme laterali rif.5 Fig.4 del cestello e bloccarle rif.6 Fig.4. Per richiudere le piattaforme laterali rif.5 Fig.4 sbloccare il fermo rif.6 Fig.4 e procedere nella chiusura.

Chiusura cestello

Chiudere le porte rif.4 Fig.3, ribaltare indietro le pedane rif.2 Fig.2 e fermarle con i blocchi rif.3 Fig.1.
Rientrare il braccio telescopico e iniziare le manovre dal cestello.

DEVELOPMENT OF THE ROOF PLATFORM (if present)

Opening the basket

Rest the feeler feet Ref.1 Fig.1 on the ground. Extend the telescopic boom by about 10 cm, release lock Ref.3 Fig.1 to allow platforms Ref.2 Fig.2 to descend. Tilt platforms Ref.2 Fig.2 forward and open doors Ref.4 Fig.3 to allow entry.

Note: With platforms Ref.2 Fig.2 lowered it is possible to widen side platforms Ref.5 Fig.4 of the basket and block Ref.6 Fig.4. To close the side platforms Ref.5 Fig.4 again, release catch Ref.6 Fig.4 and then close.

Closing the basket

Close doors Ref.4 Fig.3, tilt platforms Ref.2 Fig.2 back and lock in place using blocks Ref.3 Fig.1. Retract the telescopic boom and start moving the basket.

VERPLAATSING VAN DE ORH UITBREIDBARE WERKKOOI (indien aanwezig)

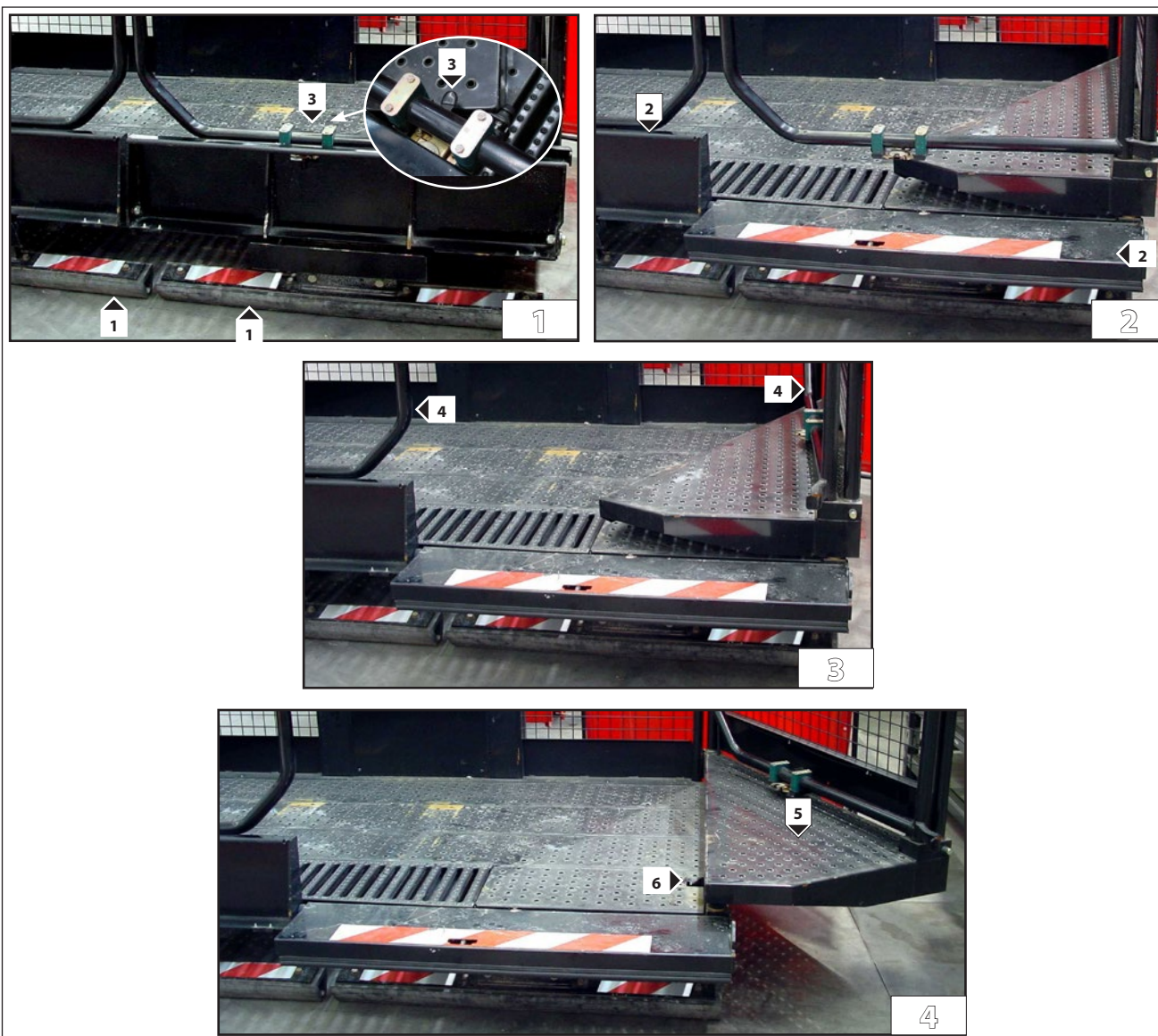
Openen werkkooi

Zet de tastpoten op de grond ref. 1 Fig. 1. Schuif de telescopische arm ongeveer 10 cm uit, maak de blokkering vrij ref. 3 Fig. 1 om het dalen van de platformen mogelijk te maken ref. 2 Fig. 2. Kantel de platformen ref. 2 Fig. 2 naar voren en open de deuren ref. 4 Fig. 3 om het personeel in te kunnen laten stappen.

NB: met de platformen ref. 2 Fig. 2 omlaag is het mogelijk de zijplatformen ref. 5 Fig. 4 van de werkkooi te verbreden en vast te zetten ref. 6 Fig. 4. Om de zijplatformen ref. 5 Fig. 4 weer te sluiten, de sluiting ref. 6 Fig. 4 ontgrendelen en verdergaan met het sluiten.

Sluiten werkkooi

Sluit de deuren ref. 4 Fig. 3, kantel de platformen ref. 2 Fig. 2 naar achteren en zet ze vast met de vergrendelingen ref. 3 Fig. 1. Schuif de telescopische arm in en start de manoeuvre vanuit de werkkooi.



INATTIVITÀ PROLUNGATA DELLA MACCHINA

Se la macchina deve rimanere per lungo tempo inoperosa è necessario adottare alcune precauzioni importanti per il mantenimento della stessa.

- Scegliere un luogo con superficie il più possibile orizzontale e compatta, possibilmente protetta dagli agenti atmosferici e dall'accesso di persone non autorizzate, sulla quale parcheggiare la vostra macchina.
- Portare la leva dell'invertitore di marcia in posizione neutra.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Abbassare gli stabilizzatori per alleggerire il carico gravante sui pneumatici.
- Arrestare il motore termico e togliere la chiave di avviamento dal cruscotto.
- Chiudere sempre a chiave le porte della cabina e tutti gli sportelli.
- Procedere alla pulizia generale della macchina.
- Sostituire completamente tutti i lubrificanti e lubrificare la macchina.
- Sostituire le parti danneggiate o eccessivamente usurate con ricambi originali e ritoccare la verniciatura, ove necessari, per prevenire formazioni di ruggine.
- Ingrassare tutti gli organi provvisti di ingrassatori.
- Spruzzare o cospargere un leggero velo di grasso protettivo neutro sulle aste dei cilindri idraulici e su tutte le parti sverniciate della macchina.
- Riempire completamente il serbatoio carburante per evitare formazioni di ruggine.
- Lubrificare le guarnizioni esterne della carrozzeria con appositi lubrificanti, per evitare il degrado.
- Scollegare i morsetti della batteria, pulirli e coprirli con un velo di grasso neutro.
- Togliere la batteria e conservarla in un luogo temperato ed asciutto.

LONG SHUTDOWNS OF THE VEHICLE

If the vehicle is to remain unused for long periods, important precautions must be taken to ensure it remains in good condition.

- Choose a place with the most compact, level floor available, protected against the weather and access by unauthorised persons if possible, to park your truck.
- Place the reverse gear lever in the neutral position.
- Apply the parking brake.
- Lower the stabilisers to lighten the load on the tyres.
- Stop the I.C. engine and remove the ignition key from the dashboard.
- Always lock all cab doors and all machine access hatches.
- Carry out general cleaning of the vehicle.
- Change all the lubricants completely and lubricate the vehicle.
- Replace damaged or excessively worn parts with original spare parts and touch up the paintwork, where necessary, to prevent rusting.
- Grease all components fitted with grease nipples.
- Spray or spread a thin film of neutral protective grease on the rods of the hydraulic cylinders and on all parts of the machine which are not painted.
- Fill the fuel tank to capacity to prevent rusting.
- Lubricate the outer gaskets of the body using special lubricants, to prevent deterioration.
- Disconnect the battery terminals, clean them and coat them with neutral grease.
- Remove the battery and store it in a cool, dry place.

ALS DE MACHINE EEN LANGE PERIODE NIET GEBRUIKT WORDT

Als de machine een lange tijd niet gebruikt wordt moeten er enkele voorzorgsmaatregelen getroffen worden.

- Kies voor het parkeren van uw heftruck een plaats met een zo vlak en compact mogelijk oppervlak, mogelijkerwijs beschermd tegen de weersomstandigheden en de toegang van onbevoegde personen.
- Zet de hendel van de omkeerinrichting in zijn vrij.
- Trek de handrem aan.
- Zet de stabilisatoren naar beneden om de belasting op de banden te verlichten.
- Zet de verbrandingsmotor af en haal de contactsleutel van het dashboard.
- Draai altijd het cabineportier en de andere deuren op slot.
- Maak de hele heftruck schoon.
- Vervang alle smeermiddelen volledig en smeer de machine.
- Vervang de beschadigde of te erg versleten onderdelen door originele reserveonderdelen en tip de lak aan waar nodig om roestvorming te voorkomen.
- Vet alle onderdelen in die voorzien zijn van smeernippels.
- Smit of smeer een dun laagje neutraal beschermvet op de stangen van de hydraulische cilinders en op alle ongeverfde delen van de heftruck.
- Vul de brandstoftank volledig om roestvorming te voorkomen.
- Smeer de externe afdichtingen van de carrosserie met speciale smeermiddelen om verslechtering te voorkomen.
- Schakel de accuklemmen los, maak ze schoon en bedek ze met een laagje neutraal vet.
- Verwijder de accu en berg hem op een gematigde en droge plaats op.

RIMESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

Prima di riprendere il lavoro dopo una lunga inattività è necessario:

- Rimontare la batteria, dopo averla ricaricata.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Pulire la macchina dal grasso di protezione.
- Controllare tutti i livelli dei lubrificanti ed eventualmente rabboccare.
- Sostituire il filtro dell'aria di combustione.
- Ingrassare tutti gli organi provvisti di ingrassatori.
- Avviare il motore della macchina e farlo funzionare a vuoto per una decina di minuti.
- Far funzionare la macchina a vuoto e verificare tutti i movimenti.

PUTTING THE VEHICLE BACK INTO OPERATION

Before resuming work after a long shutdown:

- Refit the battery, after recharging it.
- Check the tyre pressure.
- Clean the machine to remove the protective grease.
- Check all the lubricant levels and top up, if necessary.
- Change the combustion air filter.
- Grease all components fitted with grease nipples.
- Start up the engine and run it idle for about ten minutes.
- Operate the machine without load and check all movements.

DE HEFTRUCK WEER IN BEDRIJF STELLEN

Voor het werk te hervatten na een lange periode dat de heftruck niet gebruikt is:

- Monteer de accu weer na hem opgeladen te hebben.
- Controleer de bandenspanning.
- Verwijder het beschermvet van de heftruck.
- Kijk alle smeermiddelniveaus na en vul ze eventueel bij.
- Vervang het verbrandingsluchtfilter.
- Vet alle onderdelen in die voorzien zijn van smeernippels.
- Start de motor van de heftruck en laat hem onbelast gedurende ongeveer tien minuten draaien.
- Laat de machine onbelast werken en controleer alle bewegingen.

2- *USO*
USE
GEBRUIK

CARATTERISTICHE CESTELLI

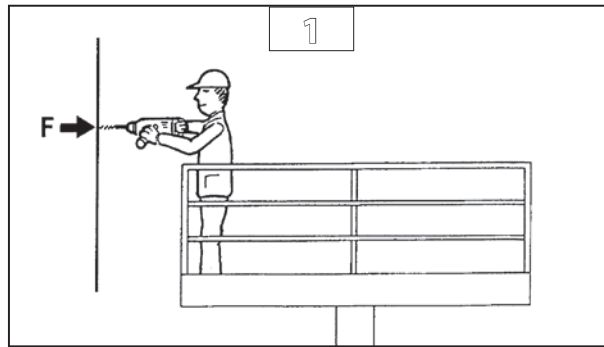
- Numero di persone autorizzate a salire sul cestello.....vedere tabella
- Carico massimo del cestello incluse le persone.....vedere tabella
- Forza manuale massima orizzontale ammessa (F) (vedere Fig.1).....200 N per persona
(10 N = 0,98 kg).....400 N massimo

CHARACTERISTICS OF PLATFORMS

- Number of persons authorised to climb onboard the basket..... see Table
- Maximum load of basket including persons:..... see Table
- Maximum permitted horizontal manual force (F)(see Fig.1).....200 N per person
(10 N = 0.98 kg).....400 N maximum

KENMERKEN WERKKOOIEN

- Aantal toegestane personen in de werkkooi.....zie tabel
- Max. belasting van de werkkooi inclusief personen.....zie tabel
- Max. toegestane horizontale kracht (F) (zie Fig. 1)200 N per persoon
(10 N = 0,98 kg).....400 N maximaal

**GAMMA CESTELLI PORTA PERSONE****CESTELLO FISSO:**

- NAC 2 m
- ORH
- 1,2x0,8 m

CESTELLO PER TETTI:

- NC 365
- NC 1000

CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE:

- NAC 2,45 / 5 m 365 kg
- NAC 2,45 / 5 m 1000 kg
- NAC 2,45 / 6 m 365 kg
- ORH 2x2,5-4 m

CESTELLO ESTENSIBILE:

- CF 2x2,5-4 m

CESTELLO ORIENTABILE

- ORH 2,3x1,2 m
- CESTELLO GALLERIE
- ORH 3x1,2 m TUNNEL

CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO:

- CSE

CESTELLO PORTA MATERIALE (Solo per Italia)**CESTELLO POSA CENTINA:**

- CPSC-D 1500



I cestelli MANITOU (vedere pagina seguente) possono essere utilizzati solo su un carrello MANITOU avente la predisposizione cestello (consultare il vostro agente o concessionario).

PLATFORM RANGE**FIXED BASKET:**

- NAC 2 m
- ORH
- 1,2x0,8 m

ROOFER PLATFORM:

- NC 365
- NC 1000

EXPANDABLE AND ADJUSTABLE PLATFORM:

- NAC 2,45 / 5 m 365 kg
- NAC 2,45 / 5 m 1000 kg
- NAC 2,45 / 6 m 365 kg
- ORH 2x2,5-4 m

EXPANDABLE PLATFORM:

- CF 2x2,5-4 m

ADJUSTABLE PLATFORM:

- ORH 2,3x1,2 m
- "GALLERY" PLATFORM
- ORH 3x1,2 m TUNNEL

RAISED EXPANDABLE PLATFORM:

- CSE

MATERIAL HOLDER BASKET (Only for Italy)**RIB HANDLER PLATFORM:**

- CPSC-D 1500



The MANITOU baskets (see next page) can be used only on MANITOU forklift trucks having provision for a basket (please contact your agent or dealer).

ASSORTIMENT WERKKOOIEN VOOR PERSONEN**VASTE WERKKOOI:**

- NAC 2 m
- ORH
- 1,2x0,8 m

WERKKOOI VOOR DAKEN:

- NC 365
- NC 1000

VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI:

- NAC 2,45 / 5 m 365 kg
- NAC 2,45 / 5 m 1000 kg
- NAC 2,45 / 6 m 365 kg
- ORH 2x2,5-4 m

UITBREIDBARE WERKKOOI:

- CF 2x2,5-4 m

VERSTELBARE WERKKOOI

- ORH 2,3x1,2 m
- WERKKOOI VOOR TUNNELS
- ORH 3x1,2 m TUNNEL

VERHOOGDE VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI:

- CSE

WERKKOOI VOOR MATERIAAL (Alleen voor Italië)**WERKKOOI VOOR TUNNELWERKEN:**

- CPSC-D 1500



De werkkooien van MANITOU (zie de volgende pagina) mogen alleen gebruikt worden met heftrucks van MANITOU die uitgerust zijn voor het gebruik van werkkooien (neem contact op met uw vertegenwoordiger of dealer).

Descrizione:

Cestello porta persone verniciato.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è accessibile da due punti
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche

Sicurezze:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

Description:

Painted basket for carrying persons

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be accessed from two points
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

Beschrijving:

Gelakte werkkooi voor personen.

Kenmerken:

- Het maximum draagvermogen is 365 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- De werkkooi is toegankelijk op twee punten
- Aanwezigheid van twee zakken om de verplaatsing met vorken te vereenvoudigen.

Beschermingen:

- Overbelastingssensor
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift



Descrizione:

Cestello porta persone verniciato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Il cestello è accessibile da due punti
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

Description:

Painted basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- The basket can be accessed from two points
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

Beschrijving:

Gelakte werkkooi met draaiing voor personen.

Kenmerken:

- Het maximum draagvermogen is 365 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- De werkkooi is toegankelijk op twee punten
- Aanwezigheid van twee zakken om de verplaatsing met vorken te vereenvoudigen.

Beschermingen:

- Overbelastingssensor
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift



ORH 1,2x0,8 m**Descrizione:**

Cestello porta persone verniciato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Il cestello è accessibile da due punti
- Presenza di due tasche per facilitarne lo spostamento tramite forche

Sicurezze:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza

ORH 1,2x0,8 m**Description:**

Painted basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- The basket can be accessed from two points
- Two pockets present to make it easier to shift using forks

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

ORH 1,2x0,8 m**Beschrijving:**

Gelakte werkkooi met draaiing voor personen.

Kenmerken:

- Het maximum draagvermogen is 365 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- De werkkooi is toegankelijk op twee punten
- Aanwezigheid van twee zakken om de verplaatsing met vorken te vereenvoudigen.

Beschermingen:

- Overbelastingssensor
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift



NC 365**Descrizione:**

Cestello porta persone con apertura frontale che permette di lavorare in sicurezza sui tetti.
Possibilità di caricare un euro pallet in due diverse posizioni.
Rotazione 90°+90°.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile frontalmente

Sicurezza:

- Sistema meccanico di consenso per l'apertura delle porte solo quando il cestello è in appoggio nella parte frontale.
- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello

NC 365**Description:**

Basket for carrying persons, with front opening to work safely on rooftops.
Possibility of loading a euro pallet in two different positions.
Rotation 90°+90°.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened from the front

Safety devices:

- Mechanical consent system for opening the doors only when the basket is resting in the front part.
- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NC 365**Beschrijving:**

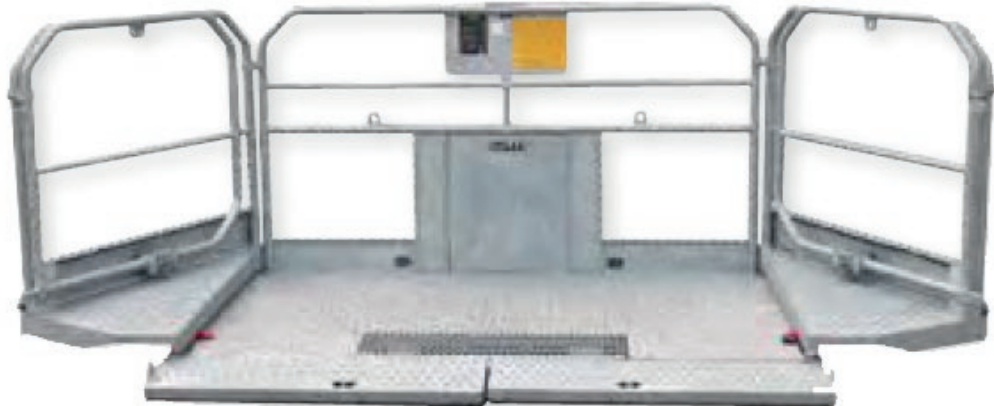
Werkkooi voor personen met frontale opening die veilig werken op daken mogelijk maakt.
Mogelijkheid om een euro pallet te laden in twee verschillende standen.
Draaiing 90°+90°.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen: 365 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- Hekje kan frontaal geopend worden

Beschermingen:

- Mechanisch toestemmingsstelsel voor het openen van de deuren uitsluitend wanneer de werkkooi met het voorste deel ergens op steunt.
- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.
- Sensor sluiting van de deur heeft plaatsgevonden



NC 1000**Descrizione:**

Cestello porta persone con apertura frontale che permette di lavorare in sicurezza sui tetti.
Possibilità di caricare un euro pallet in due diverse posizioni.
Rotazione 90°+90°.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 1000 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile frontalmente

Sicurezza:

- Sistema meccanico di consenso per l'apertura delle porte solo quando il cestello è in appoggio nella parte frontale.
- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello

NC 1000**Description:**

Basket for carrying persons, with front opening to work safely on rooftops.
Possibility of loading a euro pallet in two different positions.
Rotation 90°+90°.

Features:

- The maximum capacity is 1000 kg (2205 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened from the front

Safety devices:

- Mechanical consent system for opening the doors only when the basket is resting in the front part.
- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NC 1000**Beschrijving:**

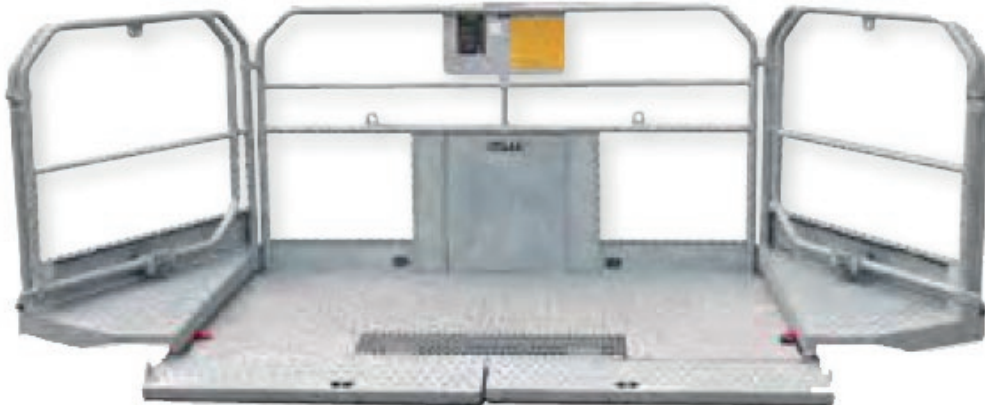
Werkkooi voor personen met frontale opening die veilig werken op daken mogelijk maakt.
Mogelijkheid om een euro pallet te laden in twee verschillende standen.
Draaiing 90°+90°.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen is 1000 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- Hekje kan frontaal geopend worden

Beschermingen:

- Mechanisch toestemmingsstelsel voor het openen van de deuren uitsluitend wanneer de werkkooi met het voorste deel ergens op steunt.
- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.
- Sensor sluiting van de deur heeft plaatsgevonden



NAC 2,45 / 5 m 365kg**Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile zincato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,45m (chiuso) a 5,00m (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma.

Sicurezze:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

NAC 2,45 / 5 m 365kg**Description:**

Extendable galvanized basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.45m (8 ft) [closed] to 5.00 m (16.4 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NAC 2,45 / 5 m 365 kg**Beschrijving:**

Uitbreidbare werkkooi voor personen, verzinkt met draaiing.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen: 365 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- De bak is verlengbaar van 2,45 m (gesloten) tot 5,00 m (geopend).
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- Deur die geopend kan worden op één zijkant van het platform

Beschermingen:

- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.
- Sensor sluiting van de deur heeft plaatsgevonden



NAC 2,45 / 5m 1000kg**Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile zincato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 1000 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,45 m (chiuso) a 5,00m (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma.

Sicurezze:

- Sensore di sovraccarico
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

NAC 2,45 / 5m 1000kg**Description:**

Extendable galvanized basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 1000 kg (2205 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.45m (8 ft) [closed] to 5.00 m (16.4 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NAC 2,45 / 5m 1000 kg**Beschrijving:**

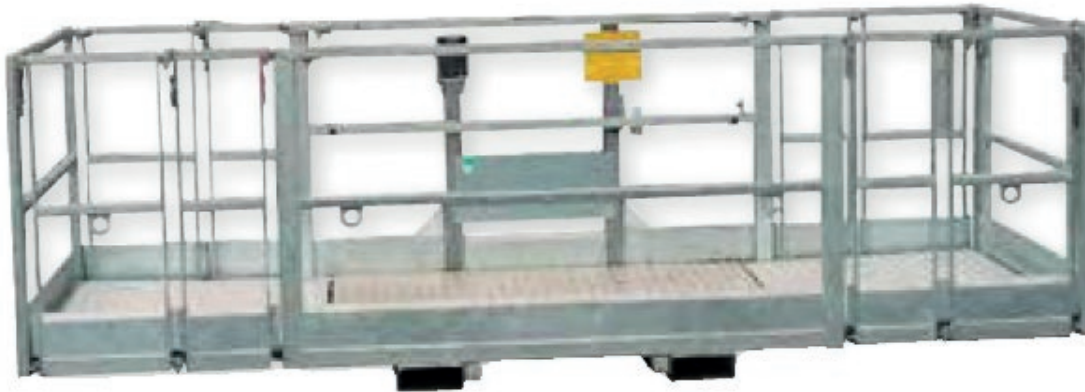
Uitbreidbare werkkooi voor personen, verzinkt met draaiing.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen is 1000 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- De bak is verlengbaar van 2,45 m (gesloten) tot 5,00 m (geopend).
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- Deur die geopend kan worden op één zijkant van het platform

Beschermingen:

- Overbelastingssensor
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.
- Sensor sluiting van de deur heeft plaatsgevonden



NAC 2,45 / 6m 365kg**Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile zincato con rotazione.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,45m (chiuso) a 6,00m (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma.

Sicurezze:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

NAC 2,45 / 6m 365kg**Description:**

Extendable galvanized basket with rotation for carrying persons.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.45m (8 ft) [closed] to 6.00 m (19.6 ft) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

NAC 2,45 / 6m 365 kg**Beschrijving:**

Uitbreidbare werkkooi voor personen, verzinkt met draaiing.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen: 365 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- De bak is verlengbaar van 2,45 m (gesloten) tot 6,00 m (geopend).
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- Deur die geopend kan worden op één zijkant van het platform

Beschermingen:

- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.
- Sensor sluiting van de deur heeft plaatsgevonden



ORH 2x2,5-4m**Descrizione:**

Cestello porta persone con apertura frontale a libro. L'apertura a libro non ingombra l'area di carico. Possibilità di posizionare un pallet di dimensioni 3,8X1,5m. Il cestello ha tre punti di accesso due laterali e uno frontale. Il cestello è estensibile da 2,5m (chiuso) a 4m (aperto).

Caratteristiche:

- La portata massima è di 700 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Rotazione idraulica di 40° +40°.
- Sportello apribile frontalmente a libro
- Il cestello è estensibile da 2,5m (chiuso) a 4m (aperto).

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello.

ORH 2x2,5-4m**Description:**

Basket for carrying persons with folding front opening. The folding opening avoids blocking the loading area. Possibility of positioning a 3.8X1.5 m (12.4X4.9 ft) sized pallet. The basket has three access points, two side and one front. The basket can be extended by 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].

Features:

- The maximum capacity is 700 kg (1543 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- 40°+ 40° hydraulic rotation.
- Folding door can be opened from the front
- The basket can be extended by 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

ORH 2x2,5-4 m**Beschrijving:**

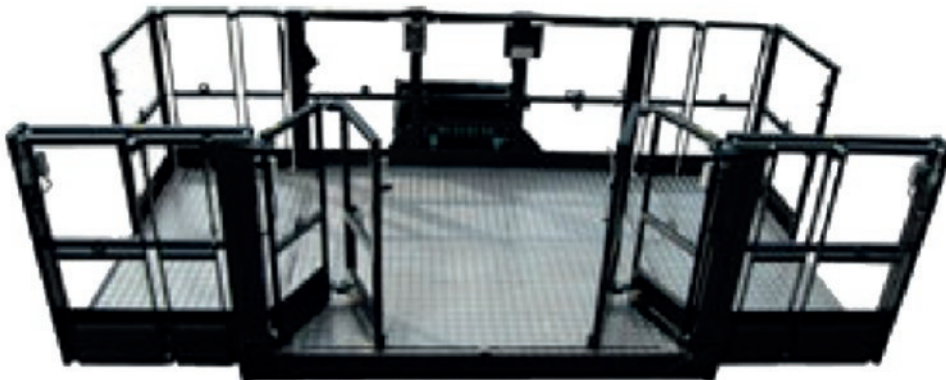
Werkkooi voor personen met frontale opklapopening. Het opklappen verspert de laadzone niet. Mogelijk om een pallet te plaatsen met de volgende afmetingen: 3,8x1,5 m. De werkkooi heeft drie toegangspunten: twee aan de zijkant en één aan de voorkant.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen is 700 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- Hydraulische rotatie van 40°+40°.
- Hek met frontale opklapopening
- De bak is verlengbaar van 2,5 m (gesloten) tot 4 m (geopend).

Beschermingen:

- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.
- Sensor sluiting van de deur heeft plaatsgevonden.



ORH 2,3x1,2m**Descrizione:**

Castello porta persone con apertura frontale che permette di lavorare sui tetti, *se previsto dal Piano di Sicurezza del Cantiere*, operando sulla parte a sbalzo.
Possibilità di carica pallet di grandi dimensioni.
Rotazione 90° +90°.

Caratteristiche:

- La portata massima del cestello e di 1000 Kg.
- La portata massima sulla parte a sbalzo e 400 Kg
- Il numero massimo di persone e di tre.
- Rotazione idraulica di 90° + 90°
- Sportello apribile frontalmente con gomma di protezione
- Accesso dai lati del cestello
- Pianale del cestello con visibilità sottostante

Sicurezza:

- Doppio sistema meccanico di consenso per l'apertura del portello frontale solo quando il cestello è completamente in appoggio
- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta apertura/chiusura dello sportello frontale.

ORH 2,3x1,2m**Description:**

Platform for carrying persons, with front opening to work safely on rooftops, working on the overhanging part.
Possibility of loading 1 (ge pallets).
Rotation 90° +90°.

Features:

- The maximum capacity of the platform is 1000 Kg (2205 lb).
- The maximum carrying capacity on the overhanging part is 400 Kg (881.8 lb)
- The minimum number of persons allowed is three.
- 90° +90° hydraulic rotation.
- Door opened from the front with protective rubber covering
- Access from sides of platform
- Platform base with visibility below

Safety devices:

- Double mechanical consent system for opening the door only when the platform is completely at rest.
- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for front door open/closed status.

ORH 2,3x1,2 m**Beschrijving:**

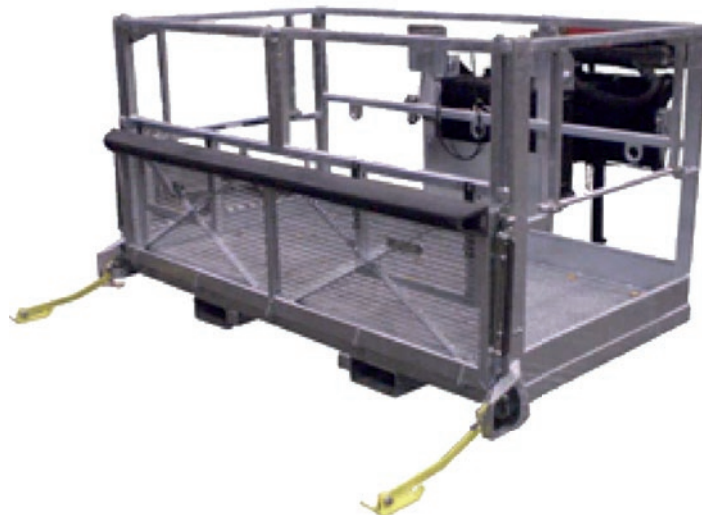
Werkkooi voor personen met frontale opening die veilig werken op daken mogelijk maakt, *indien voorzien door het Veiligheidsplan van de Bouwplaats*, voor het uitspringende gedeelte.
Mogelijkheid om pallets met grote afmetingen te laden.
Draaiing 90°+90°.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen: 1000 kg.
- Max. draagvermogen op het uitspringende gedeelte: 400 kg
- Max. aantal personen: 3.
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- Hekje kan frontaal geopend worden met rubberen bescherming
- Toegang langs de zijkanten van de werkkooi
- Bodem van de werkkooi met zichtbaarheid eronder

Beschermingen:

- Dubbel mechanisch toestemmingsstelsel om het hekje frontaal te openen, alleen als de werkkooi volledig ergens op steunt
- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.
- Sensor opening/sluiting van de voordeur heeft plaatsgevonden.



CESTELLO GALLERIE**Descrizione:**

Il cestello consente la massima sicurezza operativa nei lavori di galleria. Il tetto FOPS protegge gli operatori all'interno del cestello dalle eventuali cadute di materiali. Il rialzo sul lato anteriore della pedana del cestello, permette all'operatore di estendere la sua operatività sia in orizzontale che in verticale.

Caratteristiche:

Capacità: 1000 kg comprese 3 persone.
 Accessibile da 2 punti.
 Orientabile idraulicamente: + 90° / - 90°.
 Dimensioni: 1,8 m x 1 m.
 Altezza alla protezione : 2,12 m.
 Rialzo lato anteriore sulla pedana: 0,3 m.
 Rialzo parapetto lato anteriore: 0,3 m.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.

"GALLERY" PLATFORM**Description:**

The basket allows maximum operating safety while working in tunnels. The FOPS roof protects the operators inside the basket from falling material. Thanks to the raised part on the front of the basket platform, the operator can extend operation horizontally and vertically.

Features:

Capacity: 1000 kg (2205 lb) including 3 persons
 Accessible from 2 points.
 Can be oriented hydraulically: + 90° / - 90°.
 Dimensions: 1.8 m x 1 m (5.9 ft x 3.2 ft)
 Height of protection: 2.12 m (6.9 ft) .
 Raised front part of platform: 0.3 m (0.9 ft).
 Raised parapet in front: 0.3 m (0.9 ft).

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.

WERKKOOI VOOR TUNNELS**Beschrijving:**

De werkkooi maakt de maximale operationele veiligheid mogelijk bij werkzaamheden in tunnels. Het FOPS-dak beschermt de operatoren in de werkkooi in geval van vallend materiaal. De verhoging op de voorkant van het platform van de werkkooi stelt de bediener in staat zijn werkzaamheden zowel horizontaal als verticaal uit te breiden.

Kenmerken:

Vermogen: 1000 kg met inbegrip van 3 personen.
 Toegankelijk op 2 punten.
 Hydraulisch verstelbaar: + 90° / - 90°.
 Afmetingen: 1,8 m x 1 m.
 Hoogte van de bescherming: 2,12 m.
 Verhoging voorzijde op het platform: 0,3 m.
 Verhoging hekwerk voorzijde: 0,3 m.

Beschermingen:

- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.



ORH 3x1,2m TUNNEL**Descrizione:**

Il cestello consente la massima sicurezza nei lavori in galleria e dove è richiesta la protezione degli operatori.

Il tetto FOPS protegge gli operatori all'interno del cestello dalle eventuali cadute di materiali.

Il tetto è smontabile completamente e il cestello diventa un ORH 3m

Caratteristiche:

Capacità: 1000 kg comprese 3 persone.

Accessibile da un lato.

Orientabile idraulicamente: + 90° / - 90°.

Dimensioni: 3 m x 1,2 m.

Altezza alla protezione : 2,14 m.

Sicurezze:

- Sensore di sovraccarico.

- Sensore di presenza del perno di sicurezza.

ORH 3x1,2m TUNNEL**Description:**

The basket allows maximum safety for working in gallery and where operator protection is required.

The FOPS roof protects the operators inside the basket from falling material.

The roof can be removed completely and the basket becomes a 3 m ORH.

Features:

Capacity: 1000 kg (2205 lb) including 3 persons.

Accessible from one side.

Can be oriented hydraulically: + 90° / - 90°.

Dimensions: 3 m x 1.2 m (9.8 ft x 3.9 ft).

Height of protection: 2.14 m (7 ft).

Safety devices:

- Overload sensor.

- Shear pin presence sensor.

ORH 3x1,2 m TUNNEL**Beschrijving:**

De werkkooi maakt de maximale veiligheid mogelijk bij werkzaamheden in tunnels en waar de bescherming van de bedieners vereist is.

Het FOPS-dak beschermt de operatoren in de werkkooi in geval van vallend materiaal. Het dak kan volledig gedemonteerd worden en de werkkooi wordt dan een ORH 3 m

Kenmerken:

Vermogen: 1000 kg met inbegrip van 3 personen.

Toegankelijk van één kant.

Hydraulisch verstelbaar: + 90° / - 90°.

Afmetingen: 3 m x 1,2 m.

Hoogte van de bescherming: 2,14 m.

Beschermingen:

- Sensor voor overbelasting.

- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.



CF 2x2,5-4 m**Descrizione:**

Cestello porta persone con apertura frontale a libro.
L'apertura a libro non ingombra l'area di carico.
Possibilità di posizionare un pallet di dimensioni 3,8X1,5 m.
Il cestello ha tre punti di accesso due laterali e uno frontale.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 1000 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Sportello apribile frontalmente a libro
- Il cestello è estensibile da 2,5m (chiuso) a 4m (aperto)

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura degli sportelli.

CF 2x2,5-4 m**Description:**

Basket for carrying persons with folding front opening. The folding opening avoids blocking the loading area.
Possibility of positioning a 3.8X1.5 m (12.4X4.9 ft) sized pallet.
The basket has three access points, two side and one front

Features:

- The maximum capacity is 1000 kg (2205 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25 m (7.4 ft) [closed] to 4.00 m (13.1 ft) [open].
- Folding door can be opened from the front.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

CF 2x2,5-4 m**Beschrijving:**

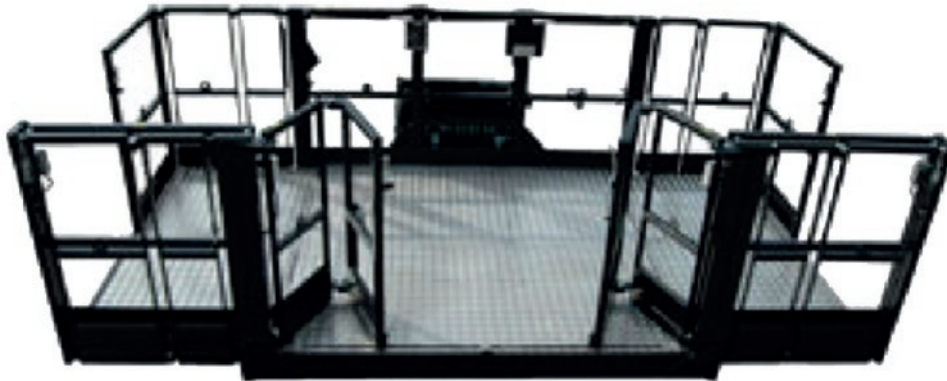
Werkkooi voor personen met frontale opklapopening.
Het opklappen verspert de laadzone niet.
Mogelijk om een pallet te plaatsen met de volgende afmetingen: 3,8x1,5 m.
De werkkooi heeft drie toegangspunten: twee aan de zijkant en één aan de voorkant.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen is 1000 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- Hek met frontale opklapopening
- De bak is verlengbaar van 2,5 m (gesloten) tot 4 m (geopend).

Beschermingen:

- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidsensor van de beschermingsstift.
- Sensor sluiting van de deur heeft plaatsgevonden.



CSE**Descrizione:**

Cestello porta persone estensibile sopraelevato con rotazione. Il pianale rialzato di 0,55 m rispetto all'attacco permette di raggiungere un'altezza di lavoro superiore anche in gallerie o simili.

Caratteristiche:

- La portata massima è di 365 Kg.
- Il numero massimo di persone è di tre.
- Il cestello è estensibile da 2,25m (chiuso) a 4,00m (aperto).
- Rotazione idraulica di 90°+ 90°.
- Sportello apribile su un lato della piattaforma.

Sicurezza:

- Sensore di sovraccarico.
- Sensore di presenza del perno di sicurezza.
- Sensore per avvenuta chiusura dello sportello

CSE**Description:**

Extendable raised basket with rotation for carrying persons. The platform, raised by 0.55 m / 1.8 ft from the connection, makes it possible to reach greater heights for working also in tunnels or similar places.

Features:

- The maximum capacity is 365 kg (805 lb).
- The maximum number of persons allowed is three.
- The basket can be extended from 2.25 m / 7.4 ft (closed) to 4.00 m (13.1) [open].
- 90°+ 90° hydraulic rotation.
- Door can be opened on one side of the basket.

Safety devices:

- Overload sensor.
- Shear pin presence sensor.
- Sensor for door closure.

CSE**Beschrijving:**

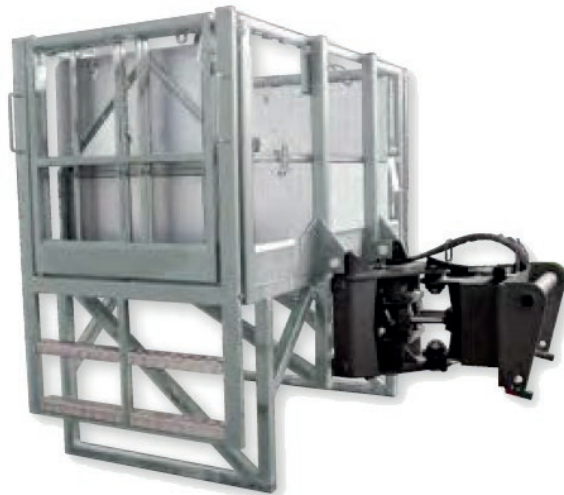
Uitbreidbare werkkooi voor personen, verhoogd met draaiing. Dankzij de verhoging van de bodem van 0,55 m ten opzichte van de basis is het mogelijk om hogere werkhoogten te bereiken, ook in tunnels en dergelijke.

Kenmerken:

- Max. draagvermogen: 365 kg.
- Max. aantal personen: 3.
- De bak is verlengbaar van 2,25 m (gesloten) tot 4,00 m (geopend).
- Hydraulische rotatie van 90°+90°.
- Deur die geopend kan worden op één zijkant van het platform

Beschermingen:

- Sensor voor overbelasting.
- Aanwezigheidssensor van de beschermingsstift.
- Sensor sluiting van de deur heeft plaatsgevonden



IT

CESTELLO PORTA MATERIALE**Descrizione:**

Cestello per la movimentazione di soli materiali.

Caratteristiche:

Capacità: 300 kg
Accessibile da un lato.
Dimensioni: 1,2 m x 2 m.

EN

**MATERIAL
HOLDER BASKET****Description:**

Basket for the handling of solely to material.

Features:

Capacity: 300 kg (661 lb)
Accessible from one side.
Dimensions: 1.2 m x 2 m (3.9 ft x 6.5 ft)

NL

WERKKOOI VOOR MATERIAAL**Beschrijving:**

Werkkooi voor het verplaatsen van materialen.

Kenmerken:

Vermogen: 300 kg
Toegankelijk van één kant.
Afmetingen: 1,2 m x 2 m.



CPSC-D 1500**Descrizione:**

Cestello posacentine versione ad "U" con tettuccio di protezione uomo asportabile fissato sulla base del braccio posacentine, completo di pulsantiera con comandi per sfilo, sollevamento braccio, rotazione torretta, comandi braccio posacentine e limitatore di carico. Braccio posacentine con aggancio rapido alla testa del braccio sollevatore composto da:

- braccio di sollevamento inclinabile idraulicamente di 95° con cilindro di inclinazione laterale di +/- 15°
- braccetto telescopico sfilabile idraulicamente di 460 mm
- pinza di presacentine idraulica con rotazione della testa di +/- 15°.

CPSC-D 1500**Description:**

"U" shaped rib handler basket, with protective removable roof fixed on the base of the rib handler arm, complete with pushbutton panel with controls for boom extension, boom lift, turret rotation, rib handler arm controls and load limiter. Rib handler arm with quick-release coupling to the lift boom consisting of:

- lift boom that can be tilted hydraulically by 95° with lateral inclination cylinder +/- 15°
- telescopic jib that can be extended hydraulically by 460 mm / 18 in.
- hydraulic rib handler clamp with head rotation of +/- 15°.

CPSC-D 1500**Beschrijving:**

Werkkooi voor tunnelwerken in "U"-uitvoering met verwijderbare personenbeveiligingskap bevestigd op de basis van de tunnelwerkenarm, compleet met knoppenbord met bedieningen voor het uitschuiven, het heffen van de arm, het draaien van de zwenkkop, bedieningen tunnelwerkenarm en belastingbegrenzer. Werkkooi voor tunnelwerken met snelkoppeling aan het uiteinde van de arm van de hefinrichting bestaande uit:

- hefarm hydraulisch 95° kantelbaar met cilinder voor zijdelingse helling van +/- 15°
- hefarm hydraulisch uitschuifbaar van 460 mm
- hydraulische tunnelwerkentang met draaiing van het uiteinde van +/- 15°.



FUNZIONI COMANDI IN CABINA

- 1 - Inclinazione in avanti del cestello Fisso - ORH / 1° braccio Cestello 3D.
- 2 - Inclinazione all'indietro del cestello Fisso - ORH / 1° braccio Cestello 3D.
- 3 - Discesa cestello.
- 4 - Sollevamento cestello.
- 5 - Rientro sfilo.
- 6 - Uscita sfilo.
- 7/A - Rotazione cestello ORH / Uscita sfilo Cestello 3D, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 7/B - Discesa 2° braccio Cestello 3D, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 7/C - Rotazione antiorario del braccio Cestello 3D, Aerial jib 2 / Rotazione antiorario del cestello Aerial jib 1.
- 8/A - Rotazione cestello ORH / Rientro Cestello 3D, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 8/B - Sollevamento 2° braccio Cestello 3D, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 8/C - Rotazione a orario del braccio Cestello 3D, Aerial jib 2/ Rotazione orario del cestello Aerial jib 1.
- 9 - Rotazione a antiorario della torretta.
- 10 - Rotazione a orario della torretta.

CONTROL FUNCTIONS IN CAB

- 1 - Forward inclination of Fixed - ORH platform/ 1st System 3D boom.
- 2 - Backward inclination of Fixed - ORH Platform/ 1st System 3D boom.
- 3 - Platform descent.
- 4 - Lifting the platform.
- 5 - Extension in.
- 6 - Extension out.
- 7/A - ORH platform rotation / System 3D extension out, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 7/B - System 3D 2nd boom descent, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 7/C - Anticlockwise System 3D arm, Aerial jib 2/ Anticlockwise rotation of Aerial jib 1 platform.
- 8/A - ORH platform rotation/ System 3D retraction, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 8/B - System 3D 2nd boom lift, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 8/C - Clockwise rotation of System 3D arm, Aerial jib 2/ Clockwise rotation of Aerial jib 1 platform.
- 9 - Anticlockwise rotation of turret.
- 10 - Clockwise rotation of turret.

FUNCTIES VAN DE BEDIENINGEN IN DE CABINE

- 1 - Naar voren hellen van de vaste werkkooi - ORH / 1ste arm werkkooi 3D.
- 2 - Naar achter hellen van de vaste werkkooi - ORH / 1ste arm werkkooi 3D.
- 3 - Werkkooi omlaag.
- 4 - Werkkooi omhoog.
- 5 - Inschuiven.
- 6 - Uitschuiven.
- 7/A - Draaiing ORH werkkooi / Uitschuiven werkkooi 3D, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 7/B - Dalen 2de arm werkkooi 3D, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 7/C - Rotatie tegen de richting van de klok in van de arm van de werkkooi 3D, Aerial jib 2 / Rotatie tegen de richting van de klok in van de Aerial jib 1 werkkooi.
- 8/A - Draaiing ORH werkkooi / Intrekken werkkooi 3D, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 8/B - Stijgen 2de arm werkkooi 3D, Aerial jib 1, Aerial jib 2.
- 8/C - Rotatie in de richting van de klok van de arm van de werkkooi 3D, Aerial jib 2 / Rotatie in de richting van de klok van de Aerial jib 1 werkkooi.
- 9 - Rotatie tegen de richting van de klok in van de zwenkop.
- 10 - Rotatie in de richting van de klok van de zwenkop.



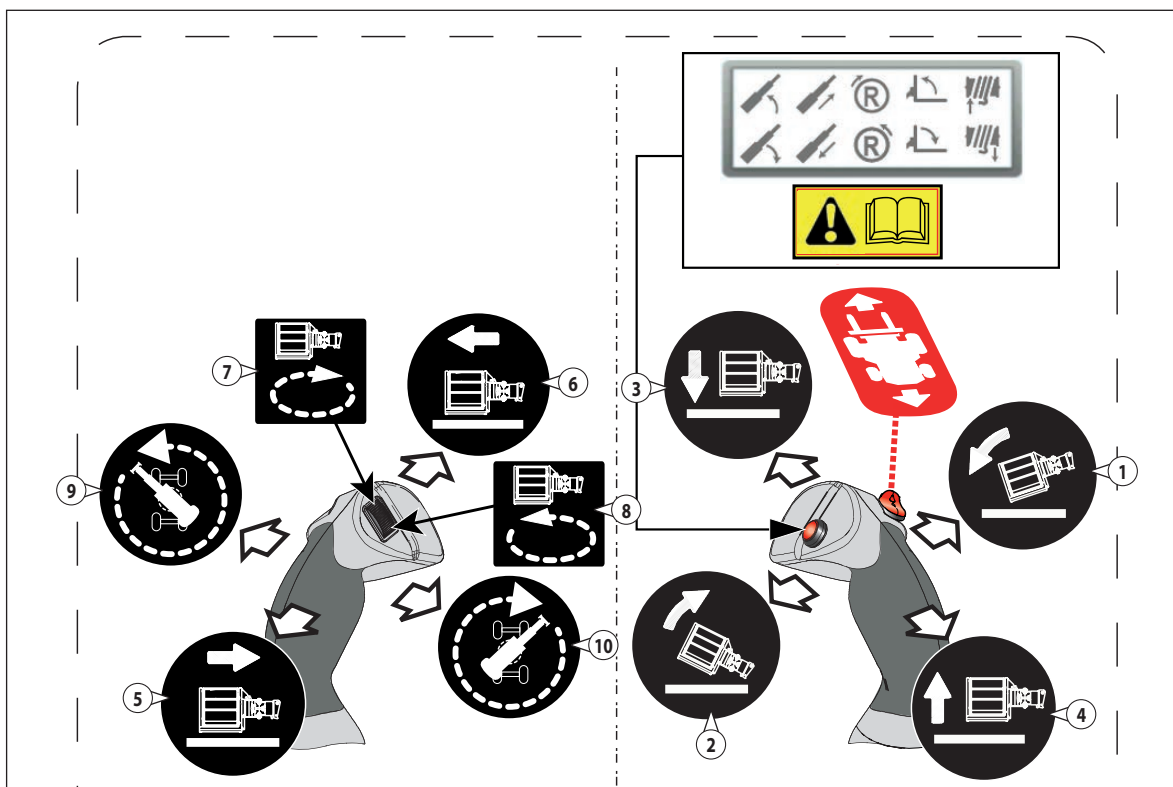
Prima di utilizzare la piattaforma mettere l'interruttore "24" in cabina in posizione "A".



Before using the platform, set switch "24" in the cab to position "A".



Voordat het platform in gebruik genomen wordt, zet de schakelaar "24" in de cabine in stand "A".



INTERRUTTORI

MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

- 11 - Interruttore radiocomando
- 12 - Interruttore freno stazionamento
- 13 - Selettore stabilizzatore anteriore sinistro
- 14 - Selettore stabilizzatore anteriore destro
- 15 - Selettore sfilo- rientro /discesa-salita stabilizzatori
- 16 - Selettore stabilizzatore posteriore sinistro
- 17 - Selettore stabilizzatore posteriore destro
- 18 - Comando sfilo-rientro /discesa-salita stabilizzatori
- 19 - Leva comando livellamento
- 20 - Interruttore pompa d'emergenza
- 21 - Interruttore a chiave per l'esclusione del sistema di sicurezza
- 22 - Selettore a chiave sollevatore/piattaforma
- 23 - Pulsante per ripristinare l'erogazione della corrente elettrica dalla batteria e consentire di riavviare il motore
- 24 - Pulsante di "arresto di emergenza"
- 25 - Selettore movimenti "ABC" accessori e cestelli

SWITCHES

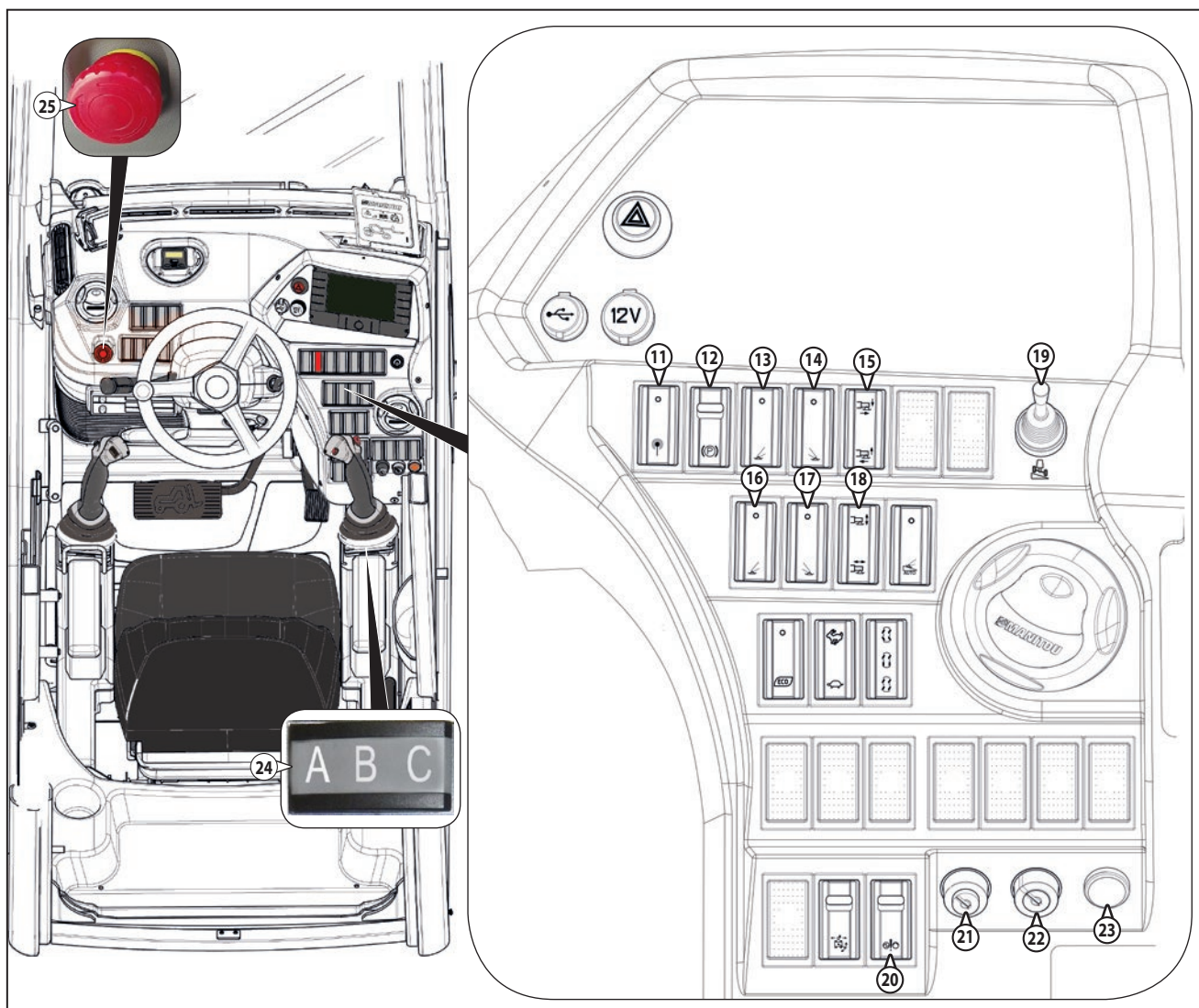
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

- 11 - Radio-Control Switch
- 12 - Parking Brake Switch
- 13 - Selects The Front Left Outrigger
- 14 - Selects The Front Right Outrigger
- 15 - Outrigger Up-Down/Extension-Retraction Selector
- 16 - Selects The Rear Left Outrigger
- 17 - Selects The Rear Right Outrigger
- 18 - Outrigger up/down extension-retraction control
- 19 - Levelling Device
- 20 - Emergency Pump Switch
- 21 - Key Selector For Exclusion Of Safety System
- 22 - Truck/Platform Selector Switch Key
- 23 - Pushbutton For Restoring Electric Power Supply From Battery And Allowing I.C. Engine Restart
- 24 - "Emergency stop" button
- 25 - "ABC" selector for movements of accessories and platforms

SCHAKELAARS

MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

- 11 - Schakelaar afstandsbediening
- 12 - Schakelaar parkeerrem
- 13 - Keuzeschakelaar stabilisator links vooraan
- 14 - Keuzeschakelaar stabilisator rechts vooraan
- 15 - Keuzeschakelaar intrekken-uitschuiven/dalen-stijgen stabilisatoren
- 16 - Keuzeschakelaar stabilisator links achteraan
- 17 - Keuzeschakelaar stabilisator rechts achteraan
- 18 - Bediening intrekken-uitschuiven/dalen-stijgen stabilisatoren
- 19 - Bedieningshendel nivellering
- 20 - Schakelaar noodpomp
- 21 - Sleutelschakelaar voor het uitsluiten van het veiligheidssysteem
- 22 - Keuzeschakelaar met sleutel hefinrichting/platform
- 23 - Knop om de afgifte van de elektrische stroom door de accu te herstellen en de motor weer te kunnen starten.
- 24 - "Noodstop"-knop
- 25 - Keuzeschakelaar bewegingen "abc" toebehoren en kooien



INTERRUTTORI**MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1**

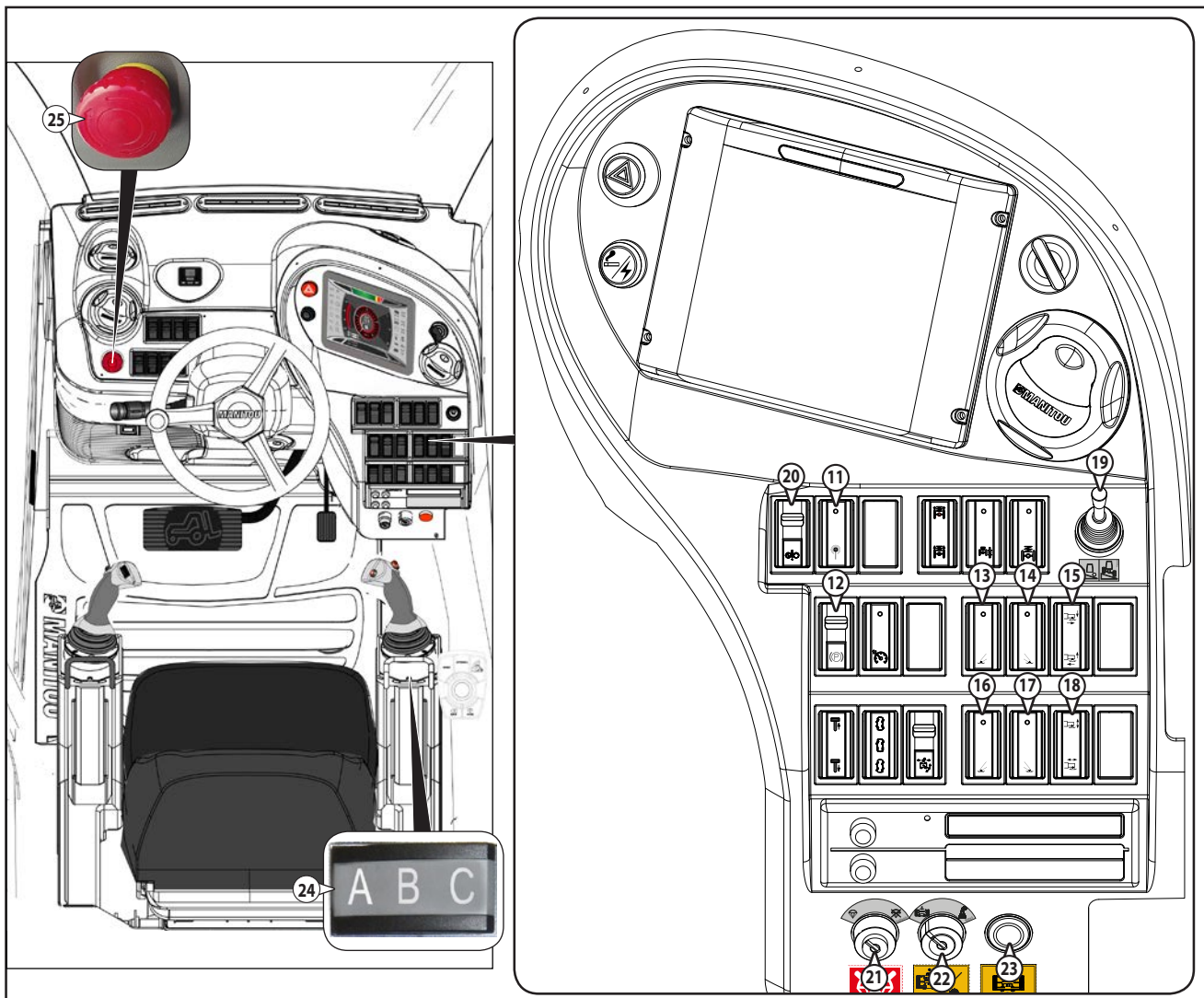
- 11 - Interruttore radiocomando
- 12 - Interruttore freno stazionamento
- 13 - Selettore stabilizzatore anteriore sinistro
- 14 - Selettore stabilizzatore anteriore destro
- 15 - Selettore sfilo- rientro /discesa-salita stabilizzatori
- 16 - Selettore stabilizzatore posteriore sinistro
- 17 - Selettore stabilizzatore posteriore destro
- 18 - Comando sfilo-rientro /discesa-salita stabilizzatori
- 19 - Leva comando livellamento
- 20 - Interruttore pompa d'emergenza
- 21 - Interruttore a chiave per l'esclusione del sistema di sicurezza
- 22 - Selettore a chiave sollevatore/ piattaforma
- 23 - Pulsante per ripristinare l'erogazione della corrente elettrica dalla batteria e consentire di riavviare il motore
- 24 - Pulsante di "arresto di emergenza"
- 25 - Selettore movimenti "ABC" accessori e cestelli

SWITCHES**MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1**

- 11 - Radio-Control Switch
- 12 - Parking Brake Switch
- 13 - Selects The Front Left Outrigger
- 14 - Selects The Front Right Outrigger
- 15 - Outrigger Up-Down/Extension-Retraction Selector
- 16 - Selects The Rear Left Outrigger
- 17 - Selects The Rear Right Outrigger
- 18 - Outrigger up/down extension-retraction control
- 19 - Levelling Device
- 20 - Emergency Pump Switch
- 21 - Key Selector For Exclusion Of Safety System
- 22 - Truck/Platform Selector Switch Key
- 23 - Pushbutton For Restoring Electric Power Supply From Battery And Allowing I.C. Engine Restart
- 24 - "Emergency stop" button
- 25 - "ABC" selector for movements of accessories and platforms

SCHAKELAARS**MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1**

- 11 - Schakelaar afstandsbediening
- 12 - Schakelaar parkeerrem
- 13 - Keuzeschakelaar stabilisator links vooraan
- 14 - Keuzeschakelaar stabilisator rechts vooraan
- 15 - Keuzeschakelaar intrekken-uitschuiven/dalen-stijgen stabilisatoren
- 16 - Keuzeschakelaar stabilisator links achteraan
- 17 - Keuzeschakelaar stabilisator rechts achteraan
- 18 - Bediening intrekken-uitschuiven/dalen-stijgen stabilisatoren
- 19 - Bedieningshendel nivellering
- 20 - Schakelaar noodpomp
- 21 - Sleutelschakelaar voor het uitsluiten van het veiligheidssysteem
- 22 - Keuzeschakelaar met sleutel hefinrichting/platform
- 23 - Knop om de afgifte van de elektrische stroom door de accu te herstellen en de motor weer te kunnen starten.
- 24 - "Noodstop"-knop
- 25 - Keuzeschakelaar bewegingen "abc" toebehoren en kooien



1 - Display funzioni macchina e stato del carico (vedere MANUALE D'ISTRUZIONI)

2 - Joystick, selettori, pulsanti funzioni macchina

2.1 - Manipolatore.

Azionare il manipolatore per effettuare i movimenti desiderati seguendo le frecce colorate.

I movimenti dei cestelli si devono considerare invertiti durante il lavoro in posizione negativa "↓" (Cestello 3D, Aerial Jib 2).

2.2 - Commutatore movimenti.

Ad ogni posizione (A-B-C-D) corrisponde una coppia di comandi eseguibile simultaneamente.

- PER IL CESTELLO FISSO :

Commutatore movimenti di:
 - rientro / uscita sfilì, sollevamento / discesa cestello.
 - rotazione torretta.
 - brandeggio per livellare la piattaforma (D)

- PER IL CESTELLO ORIENTABILE:

Commutatore movimenti di:
 - rientro / uscita sfilì, sollevamento / discesa cestello.
 - rotazione torretta, rotazione cestello sul piano orizzontale
 - brandeggio per livellare la piattaforma cestello (D+T)

- PER IL CESTELLO A PENDOLO ROTANTE 3D:

Commutatore movimenti di:
 - rientro / uscita sfilì, sollevamento / discesa cestello.
 - rotazione torretta, uscita e rientro sfilò cestello.
 - salita / discesa 2° braccio cestello.
 - rotazione 2° braccio cestello
 - brandeggio per inclinare il 1° braccio cestello (D+O)

1 - Display machine functions and status of load (See INSTRUCTIONS MANUAL)

2 - Joystick, selectors, machine functions buttons machine

2.1 - Joystick.

Operate the manipulator to make the required movements by following the coloured arrows.

The platform movements must be considered as inverted when working in the negative position "↓" (System 3D, Aerial Jib 2).

2.2 - Movements switch.

Each position (A-B-C-D) has a corresponding pair of commands that can be executed simultaneously.

- FOR FIXED PLATFORM:

Movements switch for:
 - extensions in/out, platform lift/descent.
 - turret rotation.
 - slewing for levelling platform (D)

- FOR ADJUSTABLE PLATFORM:

Movements switch for:
 - extensions in/out, platform lift/descent.
 - turret rotation, platform rotation on horizontal plane
 - slewing for levelling platform (D+T)

- FOR SYSTEM 3D:

Movements switch for:
 - extensions in/out, platform lift/descent.
 - turret rotation, platform extension in and out.
 - platform 2nd arm ascent/descent.
 - platform 2nd arm rotation
 - slewing for inclining platform 1st arm (D+O)

1 - Display en functie- en batterijstatuslampjes (zie de HANDLEIDING)

2 - Joysticks, keuzeschakelaars, knoppen voor machinefuncties

2.1 - Stuurknuppel.

Gebruik de stuurknuppel om de gewenste bewegingen te maken volgens de gekleurde pijlen.

De bewegingen van de werkkooien moeten omgekeerd beschouwd worden als er in negatieve positie "↓" gewerkt wordt (werkkooi 3D, Aerial Jib 2).

2.2 - Bewegingsschakelaar

Bij elke positie (A-B-C-D) hoort een paar gelijktijdig uitvoerbare bedieningen.

- VOOR DE VASTE WERKKOOI:

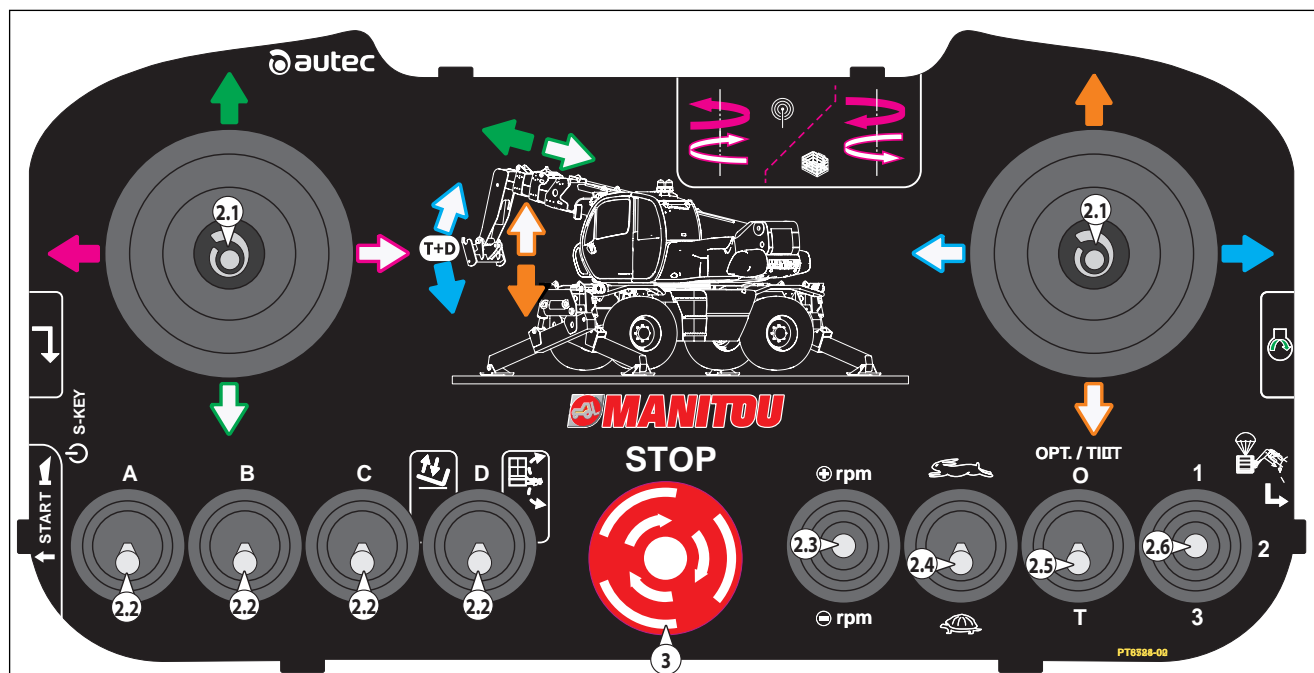
Bewegingsschakelaar voor:
 - inschuiven / uitschuiven, opheffen / dalen werkkooi.
 - zwenk kop draaien.
 - kantelen om het platform te nivelleren (D)

- VOOR DE VERSTELBARE WERKKOOI:

Bewegingsschakelaar voor:
 - inschuiven / uitschuiven, opheffen / dalen werkkooi.
 - zwenk kop draaien, werkkooi draaien op horizontaal vlak
 - kantelen om het platform van de werkkooi te nivelleren (D+T)

- VOOR DE ROTERENDE ZWENKBARE WERKKOOI 3D:

Bewegingsschakelaar voor:
 - inschuiven / uitschuiven, opheffen / dalen werkkooi.
 - zwenk kop draaien, werkkooi inschuiven en uitschuiven.
 - stijgen / dalen 2de arm werkkooi.
 - 2de arm werkkooi draaien
 - kantelen om de 1ste arm van de werkkooi te hellen (D+O)



- PER IL CESTELLO AERIAL JIB 1 :
Commutatore movimenti di :
- rientro / uscita sfili, sollevamento / discesa cestello.
- rotazione torretta, uscita e rientro sfilo cestello.
- salita / discesa 2° braccio cestello.
- rotazione piattaforma cestello
- brandeggio per inclinare il 1° braccio cestello / inclinazione per livellare la piattaforma cestello (D+O).

- PER IL CESTELLO AERIAL JIB 2:
Commutatore movimenti di :
- rientro / uscita sfili, sollevamento / discesa cestello.
- rotazione torretta, uscita e rientro sfilo cestello.
- salita / discesa 2° braccio cestello.
- rotazione 2° braccio cestello
- brandeggio per inclinare il 1° braccio cestello / inclinazione per livellare la piattaforma cestello (D+O).

2.3 - Acceleratore RPM motore

2.4 - Velocità movimenti idraulici solo con accessorio gru

2.5 - Selettore movimento brandeggio TS (T) o livellamento cesto (O)



Il brandeggio del cesto o l'inclinazione della piattaforma sono consentiti solo sotto i 3 m di altezza.

2.6 - Movimenti multipli 1-2-3 solo con accessorio gru

3 - Pulsante rosso "arresto d'emergenza".

Funzioni:

- Permette di arrestare il motore termico.
- In caso di pericolo, permette all'utilizzatore del cestello di tagliare i movimenti comandati dal carrello.
- Per ripristinare i movimenti ruotare il pulsante rosso in senso orario.

- FOR AERIAL JIB 1 PLATFORM:
Movements switch for:
- extensions in/out, basket lift/descent.
- turret rotation, basket extension in and out.
- basket 2nd arm ascent/descent.
- basket rotation
- slewing for inclining basket 1st arm/ inclination for levelling basket (D+O).

- FOR AERIAL JIB 2 PLATFORM:
Movements switch for:
- extensions in/out, basket lift/descent.
- turret rotation, basket extension in and out.
- basket 2nd arm ascent/descent.
- basket 2nd arm rotation
- slewing for inclining basket 1st arm/ inclination for levelling basket (D+O).

2.3 - Engine RPM accelerator

2.4 - Hydraulic movements speed with only crane attachment

2.5 - TS (T) slewing movement or platform levelling (O) selector



The slewing or inclination of the platform are allowed only below 3m height.

2.6 - Multiple movements 1-2-3 with only crane attachment

3 - Red "Emergency stop" pushbutton

Functions:

- Makes it possible to stop the I.C. engine.
- In case of danger, makes it possible for the person using the platform to disconnect the movements controlled from the forklift truck.
- To restore the movements, turn the red pushbutton clockwise.

- VOOR DE AERIAL JIB 1 WERKKOOI:
Bewegingsschakelaar voor:
- inschuiven / uitschuiven, opheffen / dalen werkkooi.
- zwenkop draaien, werkkooi inschuiven en uitschuiven.
- stijgen / dalen 2de arm werkkooi.
- platform van de werkkooi draaien
- kantelen om de 1ste arm van de werkkooi te hellen / hellen om de werkkooi te nivellieren (D+O).

- VOOR DE AERIAL JIB 2 WERKKOOI:
Bewegingsschakelaar voor:
- inschuiven / uitschuiven, opheffen / dalen werkkooi.
- zwenkop draaien, werkkooi inschuiven en uitschuiven.
- stijgen / dalen 2de arm werkkooi.
- 2de arm werkkooi draaien
- kantelen om de 1ste arm van de werkkooi te hellen / hellen om de werkkooi te nivellieren (D+O).

2.3 - Motortoerental versneller

2.4 - Snelheid hydraulische bewegingen, alleen met kraanwerktuig

2.5 - Keuzeschakelaar kanteelbeweging TS (T) of kooi nivellering (O)



De kanteelbewegingen van de kooi of het platform zijn alleen toegestaan onder 3 meter hoogte.

2.6 - Meervoudige bewegingen 1-2-3 alleen met kraanaccessoire

3 - Rode "noodstop"-knop.

Functies:

- Maakt het mogelijk de verbrandingsmotor te stoppen.
- Als er gevaar heerst, kan de gebruiker van de kooi hiermee de vanaf de heftruck bestuurd bewegingen stopzetten.
- Om de bewegingen weer te herstellen, draai de rode knop rechtsom.

4 - S-KEY accensione radiocomando

Ruotare la chiave per accendere il radiocomando. Quando non si utilizza il radiocomando per sicurezza estrarre la S-KEY (4.1).

5 - Consenso avviamento motore e Clacson**6 - Pulsante avviamento motore**

- Prima dell'accensione, occorre far risalire il pulsante di ARRESTO D'URGENZA "3".
- Premere il pulsante "5" poi premere sul pulsante "6" per accendere il motore.

7 - Pulsante elettropompa d'emergenza per il salvataggio cestello

Vedere ISTRUZIONI PER IL SALVATAGGIO.

8 - Presa per filocomando

Consenso manovre dal cestello

9 - Schede movimenti cestello

Cambiare scheda movimenti in base al cestello installato

10 - Pulsante per confermare il riconoscimento del accessorio a display

Premere invio per confermare il tipo di accessorio.

4 - S-KEY switching on radio control

Turn the key to switch on the radio control. When the radio control is not being used, remove the S-KEY for safety (4.1).

5 - Engine start-up enable and Horn**6 - Engine start-up pushbutton**

- Before switching on, reset the EMERGENCY STOP button "3".
- Press the "5" button then press "6" to switch on the engine.

7 - Emergency motor pump pushbutton for platform rescue

See INSTRUCTIONS FOR RESCUE.

8 - Socket for control wire

Consent for manoeuvre from basket

9 - Platform movements charts

Change the movements chart depending on the platform installed

10 - Pushbutton to confirm the identification of the attachment shown on the display

Press enter to confirm the type of attachment.

4 - S-KEY inschakelen afstandsbediening

Draai aan de sleutel om de afstandsbediening aan te zetten. Als de afstandsbediening niet gebruikt wordt, is het raadzaam om de S-KEY te verwijderen (4.1).

5 - Toestemming starten motor en claxon**6 - Startknop motor**

- Voordat u de motor start, dient u de NOODSTOP-knop omhoog te zetten "3".
- Druk op de knop "5" en vervolgens op de knop "6" om de motor te starten.

7 - Knop elektrische noodpomp voor de reddingsprocedure van de kooi

Zie de REDDINGSINSTRUCTIES.

8 - Contact voor draadbediening

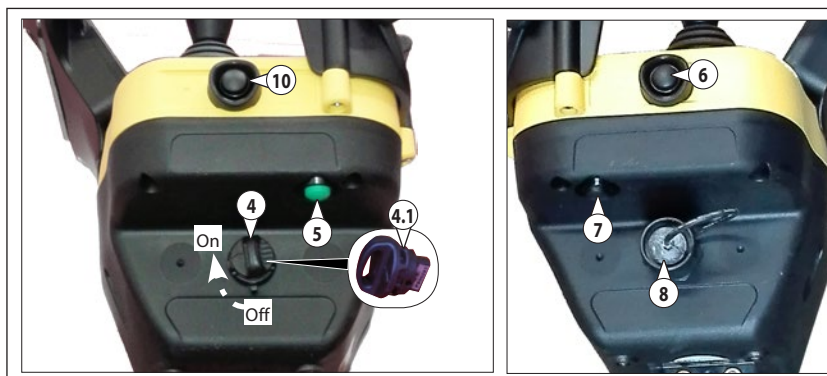
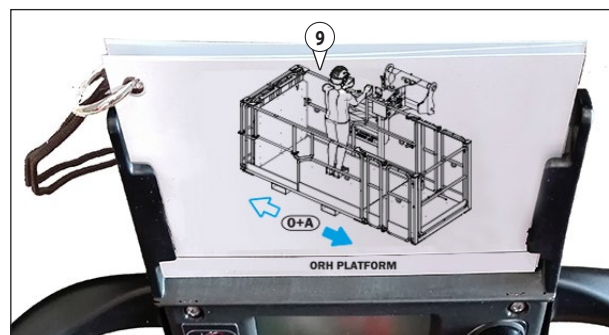
Toestemming manoeuvres kooi

9 - Kaarten bewegingen werkkooi

Bewegingenkaart verwisselen op basis van de gemonteerde werkkooi.

10 - Knop om de herkenning van het toebehoren op het display te bevestigen

Druk op enter om het type toebehoren te bevestigen.



ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO FISSO

- Inserire il freno a mano.
- Posizionare il cambio in posizione neutra.
- Lasciare acceso il motore termico. Muovere l'interruttore su pulsantiera (Fig. 1) per mantenere il motore termico accelerato.
- Abbassare gli stabilizzatori, prestando attenzione di stabilizzare il carrello elevatore su un terreno solido e pianeggiante.
- Livellare il carrello:

Correggere l'inclinazione laterale e longitudinale con l'aiuto degli stabilizzatori, controllando l'avvenuto livellamento sull'indicatore a bolla situato a destra dell'operatore (Fig. 2).

*Nota : La tolleranza massima ammessa sull'orizzontalità longitudinale e trasversale è di $\pm 3^\circ$.
ASSICURARSI DI AVER SOLLEVATO LE RUOTE DA TERRA.*

- Verificare la posizione orizzontale del cestello.

SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE FIXED PLATFORM

- Apply the hand brake.
- Set the gear in the neutral position.
- Leave the I.C. engine running. Move the switch on the pushbutton panel (Fig. 1). To keep the I.C. engine accelerated.
- Lower the stabilisers, taking care to stabilise the forklift truck on firm, level ground.
- Level the forklift truck:

Correct the lateral and longitudinal inclination with the help of the stabilisers, checking on the indicator to the RH of the operator that the truck is levelled (Fig. 2).

*Note: The maximum permitted tolerance for longitudinal and transverse horizontality is $\pm 3^\circ$.
MAKE SURE THE WHEELS ARE RAISED OFF THE GROUND.*

- Check to make sure the platform is horizontal.

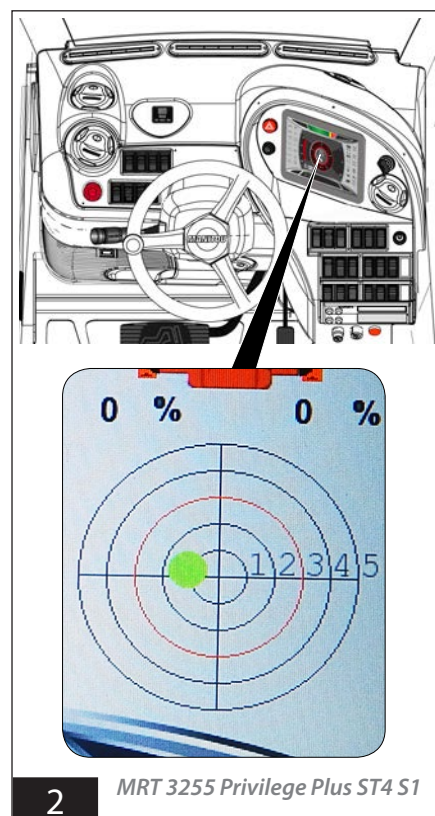
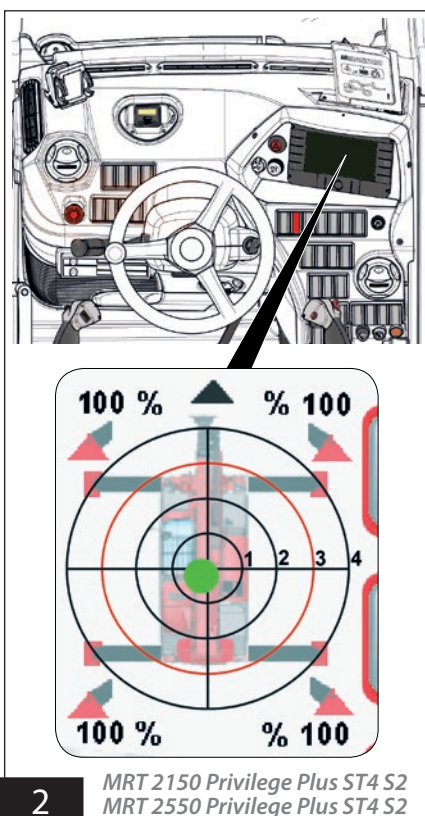
HEFTRUCK AANZETTEN EN GEBRUIK VAN DE VASTE WERKKOOI

- Schakel de handrem in.
- Zet de versnellingsbak in de vrijstand.
- Houd de thermische motor ingeschakeld. De schakelaar op het knoppenbord (Fig. 1) verplaatsen om de thermische motor geaccelereerd te houden.
- Zet de stabilisatoren omlaag en let erop de heftruck op een stevig en vlak terrein te stabiliseren.
- Nivelleer de heftruck:

Corrigeer de helling in de lengte en in de breedte met behulp van de stabilisatoren en controleer dan de nivellering op het luchtbelwaterpas rechts van de bestuurder (Fig. 2).

*Opmerking: De maximaal toegestane tolerantie in de lengte en in de breedte is $\pm 3^\circ$.
VERZEKER U ERVAN DE WIELEN VAN DE GROND OPGEHEVEN TE HEBBEN.*

- Controleer de horizontale stand van de werkkooi.



- Apertura del portello.
- Ruotare la leva A Fig. 3, poi spingere il portello verso l'interno del cestello.
- Salire sul cestello.
- Bloccare il portello.
- Leggere attentamente i consigli di sicurezza riportati nel cestello, a sinistra del posto di comando.
- Agganciare la/e cintura/e di sicurezza personale/i agli appositi occhielli sul cestello B Fig. 4.
- Nel momento in cui il portello sarà richiuso e se la macchina non indica difetti (spia rossa sul telecomando), tutti i comandi a partire dal cestello sono autorizzati. È possibile portare il cestello in posizione di LAVORO.



In caso di sovraccarico del cestello tutti i comandi di movimentazione della piattaforma sono inibiti.

È necessario eliminare il carico eccessivo per ripristinare i movimenti.

IMPORTANTISSIMO : PER LA VOSTRA SICUREZZA, PRIMA DI OPERARE, ASSICURARSI CHE LA POSIZIONE SCELTA SUL CRUSCOTTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA IN CABINA, CORRISPONDA A QUELLA PREVISTA PER IL CESTELLO UTILIZZATO (VEDI DIAGRAMMI IN CABINA ED IN QUESTO MANUALE).



IMPORTANTE : Al momento dell'utilizzo del cestello, per motivi di sicurezza, la presenza di una persona a terra è obbligatoria.

- Se in posizione di LAVORO, l'inclinazione del carrello va oltre il limite di sicurezza (cedimento del suolo) i movimenti aggravanti non sono autorizzati. In primo luogo è necessario rientrare gli sfili poi portare il cestello in posizione di trasporto per poter correggere l'inclinazione attraverso il comando degli stabilizzatori del carrello.

NOTA : Cestello estensibile :

- È necessario ripiegare il cestello per il trasporto.
- È necessario spiegare il cestello per poter salire attraverso il portello.

- Opening the door.
- Turn lever A Fig. 3, then push the door into the platform.
- Climb onto the platform.
- Lock the door.
- Carefully read the safety recommendations on the platform, to the LH of the control station.
- Hook the safety belt/s to the eyebolts provided on the platform B Fig. 4.
- The moment the door is closed and there are no anomalies on the vehicle (red indicator light on the remote control), all the controls starting from the platform are permitted. The platform can be brought to the WORKING position.



In case of overloading of the platform, all the platform movement commands are inhibited.

The excessive load must be removed to be able to restore movements.

VERY IMPORTANT: FOR YOUR SAFETY, BEFORE STARTING WORK, MAKE SURE THE POSITION SELECTED ON THE SAFETY SYSTEM INSTRUMENT PANEL IN THE CAB CORRESPONDS TO THAT REQUIRED FOR THE PLATFORM USED (SEE DIAGRAMS IN CAB AND IN THIS MANUAL).



IMPORTANT: When using the platform, for reasons of safety, it is compulsory for one person to be present on the ground.

- If in the WORKING position the inclination of the forklift truck exceeds the safety limit (yielding of the ground) heavy movements are not permitted. First of all, the extensions must be retracted before bringing the platform to the transport position to be able to correct the inclination by means of the forklift truck stabilisers command.

NOTE: Extendable platform:

- The platform must be folded for transport.
- The platform must be unfolded to be able to climb through the door.

- Hekje openen.
- Draai de hendel A Fig. 3, en druk dan het hekje naar de binnenkant van de werkkooi.
- Stap in de werkkooi.
- Blokkeer het hekje.
- Lees aandachtig de veiligheidsadviezen op de werkkooi, links van de bedienersplaats.
- Haak de persoonlijke veiligheidsgordel(s) aan de speciale ogen op de werkkooi B Fig. 4.
- Op het moment dat het hekje gesloten wordt en de machine geen storingen aangeeft (rood lampje op de afstandsbediening), zijn alle bedieningen vanaf de werkkooi toegestaan. De kooi kan in de WERK stand gebracht worden.



In geval van overbelasting worden alle bewegingen van de kooi verhinderd.

De te hoge belasting moet geëlimineerd worden om de bewegingen te herstellen.

ZEER BELANGRIJK : VOOR UW VEILIGHEID MOET U, VOORDAT MET HET WERK BEGONNEN WORDT, CONTROLEREN OF DE GEKOZEN STAND OP HET DASHBOARD VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM IN DE CABINE, OVEREENKOMT MET DIE VOOR DE GEBRUIKTE KOOI VOORZIEN IS (ZIEDIAGRAMMEN IN DE CABINE EN IN DEZE HANDLEIDING).

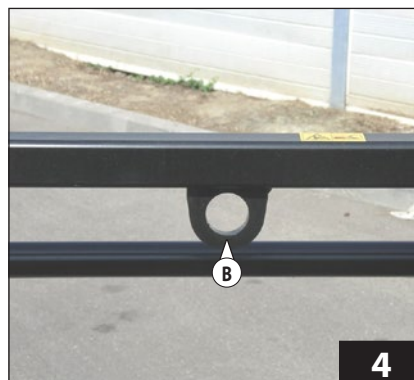
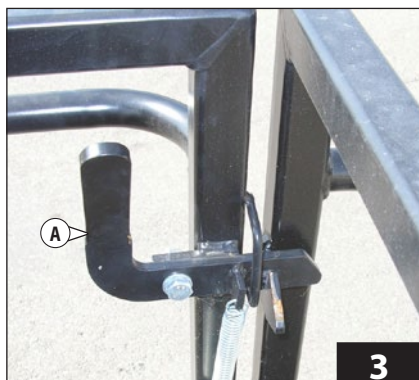


BELANGRIJK: Op het moment van gebruik van de kooi is om veiligheidsredenen de aanwezigheid van een persoon op de grond verplicht.

- Als de heftruck in de WERK stand verder dan de veiligheidslimiet helt (verzakking van de grond) dan zijn belastende bewegingen niet toegestaan. Ten eerste moeten dan de uitgeschoven delen ingeschoven worden en moet de werkkooi in de transportstand gebracht worden om de helling te kunnen corrigeren met behulp van de bediening van de stabilisatoren van de heftruck.

NB: Uitbreidbare werkkooi:

- De werkkooi moet ingeklapt worden voor het transport.
- De werkkooi moet uitgeklaapt worden om er door het hekje in te kunnen stappen.



ACCENSIONE DEL CARRELLO E UTILIZZO DEL CESTELLO ORIENTABILE

- Inserire il freno a mano.
- Posizionare il cambio in posizione neutra.
- Lasciare acceso il motore termico. Muovere l'interruttore su pulsantiera (Fig. 5). (se installato) per mantenere il motore termico accelerato.
- Abbassare gli stabilizzatori, prestando attenzione di stabilizzare il carrello elevatore su un terreno solido e pianeggiante.
- Livellare il carrello:

Correggere l'inclinazione laterale e longitudinale con l'aiuto degli stabilizzatori, controllando l'avvenuto livellamento sull'indicatore a bolla situato a destra dell'operatore (Fig. 6).

Nota : La tolleranza massima ammessa sull'orizzontalità longitudinale e trasversale è di $\pm 3^\circ$. ASSICURARSI DI AVER SOLLEVATO LE RUOTE DA TERRA.

- Verificare la posizione orizzontale del cestello.

SWITCHING ON THE FORKLIFT TRUCK AND USING THE ADJUSTABLE PLATFORM

- Apply the hand brake.
- Set the gear in the neutral position.
- Leave the I.C. engine running. Move the switch on the pushbutton panel (Fig. 5) (if equipped). To keep the I.C. engine accelerated.
- Lower the stabilisers, taking care to stabilise the forklift truck on firm, level ground.
- Level the forklift truck:

Correct the lateral and longitudinal inclination with the help of the stabilisers, checking on the indicator to the RH of the operator that the truck is levelled (Fig. 6).

Note: The maximum permitted tolerance for longitudinal and transverse horizontality is $\pm 3^\circ$. MAKE SURE THE WHEELS ARE RAISED OFF THE GROUND.

- Check to make sure the basket is horizontal.

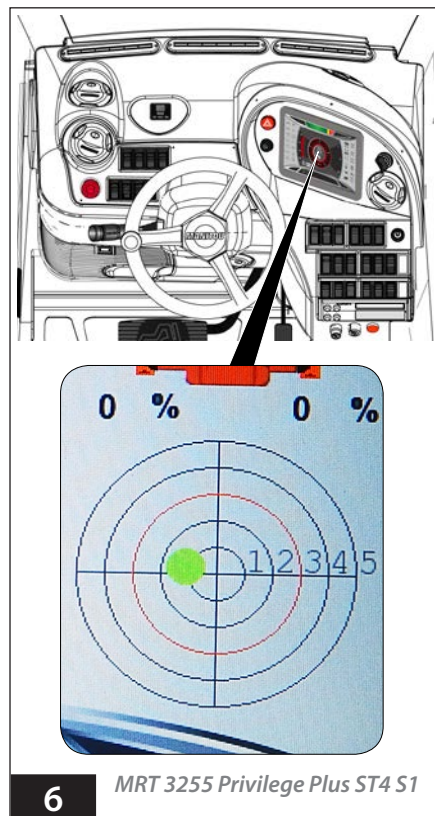
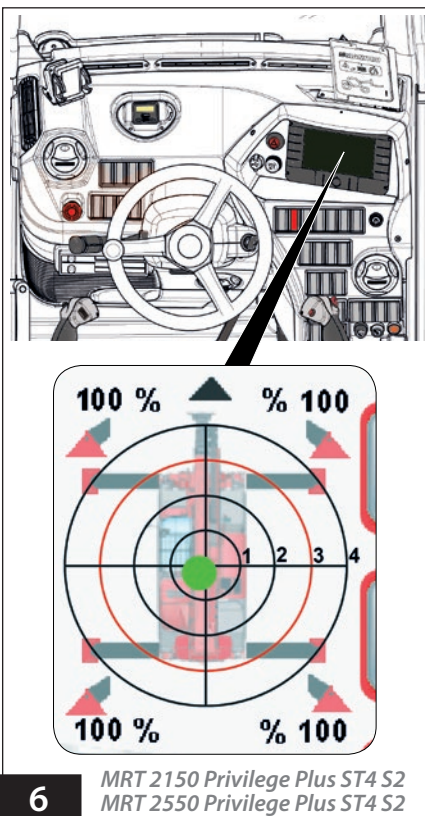
HEFTRUCK AANZETTEN EN GEBRUIK VAN DE VERSTELBARE WERKKOOI

- Schakel de handrem in.
- Zet de versnellingsbak in de vrijstand.
- Houd de thermische motor ingeschakeld. Verplaats de schakelaar op het knoppenbord (Fig. 5) (indien geïnstalleerd) om de thermische motor geaccelereerd te houden.
- Zet de stabilisatoren omlaag en let erop de heftruck op een stevig en vlak terrein te stabiliseren.
- Nivelleer de heftruck:

Corrigeer de helling in de lengte en in de breedte met behulp van de stabilisatoren en controleer dan de nivellering op het luchtbelwaterpas rechts van de bestuurder (Fig. 6).

Opmerking: De maximaal toegestane tolerantie in de lengte en in de breedte is $\pm 3^\circ$. VERZEKER U ERVAN DE WIELEN VAN DE GROND OPGEHEVEN TE HEBBEN.

- Controleer de horizontale stand van de werkkooi.



- Apertura del portello
- Sollevare la barra A Fig. 7 per accedere al cestello.
- Salire sul cestello.
- Lasciare la barra ed assicurarsi che sia correttamente in appoggio A Fig. 7.
- Leggere attentamente i consigli di sicurezza riportati nel cestello, a sinistra del posto di comando.
- Agganciare la/e cintura/e di sicurezza personale/i agli appositi occhielli sul cestello B Fig. 8.
- Nel momento in cui la barra di accesso sarà in posizione di appoggio e se la macchina non indica difetti (spia rossa sul telecomando), tutti i comandi a partire dal cestello sono autorizzati. È possibile portare il cestello in posizione di LAVORO.



In caso di sovraccarico del cestello tutti i comandi di movimentazione della piattaforma sono inibiti.

È necessario eliminare il carico eccessivo per ripristinare i movimenti.

IMPORTANTISSIMO : PER LA VOSTRA SICUREZZA, PRIMA DI OPERARE, ASSICURARSI CHE LA POSIZIONE SCELTA SUL CRUSCOTTO DEL SISTEMA DI SICUREZZA IN CABINA, CORRISPONDA A QUELLA PREVISTA PER IL CESTELLO UTILIZZATO (VEDI DIAGRAMMI IN CABINA ED IN QUESTO MANUALE).

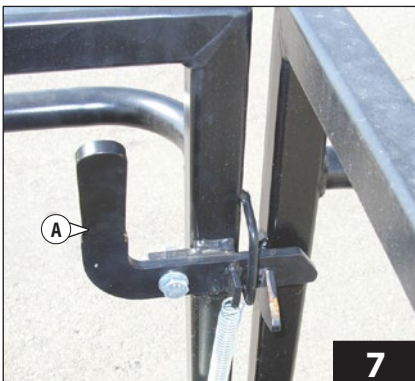


IMPORTANTE : Al momento dell'utilizzo del cestello, per motivi di sicurezza, la presenza di una persona a terra è obbligatoria.

- Se in posizione di LAVORO, l'inclinazione del carrello va oltre il limite di sicurezza (cedimento del suolo) i movimenti aggravanti non sono autorizzati. In primo luogo è necessario rientrare gli sfili poi portare il cestello in posizione di trasporto per poter correggere l'inclinazione attraverso il comando degli stabilizzatori del carrello.

NOTA : Cestello estensibile :

- È necessario ripiegare il cestello per il trasporto.
- È necessario spiegare il cestello per poter salire attraverso il portello.



- Opening the door
- Lift bar A Fig. 7 to enter the platform.
- Climb onto the platform.
- Let go of the bar and make sure it comes to rest correctly A Fig. 7.
- Carefully read the safety recommendations on the platform, to the LH of the control station.
- Hook the safety belt/s to the eyebolts provided on the platform B Fig. 8.
- The moment the access bar is in its rest position and there are no anomalies on the vehicle (red indicator light on the remote control), all the controls starting from the platform are permitted. The platform can be brought to the WORKING position.



In case of overloading of the platform, all the platform movement commands are inhibited.

The excessive load must be removed to be able to restore movements.

VERY IMPORTANT: FOR YOUR SAFETY, BEFORE STARTING WORK, MAKE SURE THE POSITION SELECTED ON THE SAFETY SYSTEM INSTRUMENT PANEL IN THE CAB CORRESPONDS TO THAT REQUIRED FOR THE Platform USED (SEE DIAGRAMS IN CAB AND IN THIS MANUAL).

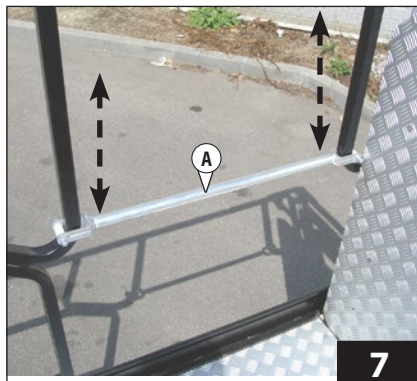


IMPORTANT: When using the platform, for reasons of safety, it is compulsory for one person to be present on the ground.

- If in the WORKING position the inclination of the forklift truck exceeds the safety limit (yielding of the ground) heavy movements are not permitted. First of all, the extensions must be retracted before bringing the platform to the transport position to be able to correct the inclination by means of the forklift truck stabilisers command.

NOTE: Extendable :

- The platform must be folded for transport.
- The platform must be unfolded to be able to climb through the door.



- Open het hekje
- Til de stang A Fig.7 op om de werkkooi te betreden.
- Stap in de werkkooi.
- Laat de stang los en verzeker u ervan dat deze goed ligt A Fig.7.
- Lees aandachtig de veiligheidsadviezen op de werkkooi, links van de bedienersplaats.
- Haak de persoonlijke veiligheidsgordel(s) aan de speciale ogen op de werkkooi B Fig.8.
- Op het moment dat de toegangsstang naar beneden staat en de machine geen defecten aangeeft (rood lampje op de afstandsbediening), zijn alle bedieningen vanaf de werkkooi toegestaan. De kooi kan in de WERK stand gebracht worden.



In geval van overbelasting worden alle bewegingen van de kooi verhinderd.

De te hoge belasting moet geëlimineerd worden om de bewegingen te herstellen.

ZEER BELANGRIJK : VOOR UW VEILIGHEID MOET U, VOORDAT MET HET WERK BEGONNEN WORDT, CONTROLEREN OF DE GEKOZEN STAND OP HET DASHBOARD VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM IN DE CABINE, OVEREENKOMT MET DIE VOOR DE GEBRUIKTE KOOI VOORZIEN IS (ZIEDIAGRAMMEN IN DE CABINE EN IN DEZE HANDLEIDING).



BELANGRIJK: Op het moment van gebruik van de kooi is om veiligheidsredenen de aanwezigheid van een persoon op de grond verplicht.

- Als de heftruck in de WERK stand verder dan de veiligheidslimiet helt (verzakking van de grond) dan zijn belastende bewegingen niet toegestaan. Ten eerste moeten dan de uitgeschoven delen ingeschoven worden en moet de werkkooi in de transportstand gebracht worden om de helling te kunnen corrigeren met behulp van de bediening van de stabilisatoren van de heftruck.

NB: Uitbreidbare werkkooi:

- De werkkooi moet ingeklapt worden voor het transport.
- De werkkooi moet uitgeklaapt worden om er door het hekje in te kunnen stappen.



ISTRUZIONI PER IL SALVATAGGIO

In caso di incidente o malessere dell'utilizzatore:

- Prendere il martello A, fig.26 rompere il vetro della cassetta di sicurezza B fig.26 situata in cabina.
- Prelevare la chiave di salvataggio C, fig.26
- Introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico situato sul cruscotto D, fig.26
- Ruotare la chiave C fig.26 in posizione 1.
- E' possibile rientrare gli sfili, muovere e sollevare o abbassare il cestello, dalla cabina del carrello.



NOTA : Una volta ultimata la procedura di salvataggio, commutare la chiave in posizione "0"; toglierla e rimetterla nella cassetta di sicurezza.

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.



Se dal cestello, si preme il pulsante "arresto d'emergenza"; si interrompe l'erogazione della corrente elettrica della batteria e si spegne il motore termico.

Con motore termico spento, la sequenza delle operazioni di recupero cestello dalla macchina è la seguente:

- Prendere il martello A fig.26, rompere il vetro della cassetta di sicurezza B fig.26 situata in cabina.
- Prelevare la chiave di salvataggio C fig.26.
- Introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico situato sul cruscotto D fig.26.
- Mantenere premuto il pulsante "F" fig.26 per ripristinare l'erogazione della corrente elettrica dalla batteria e consentire di riavviare il motore termico.
- Con motore termico acceso e pulsante F fig.26 premuto
- Ruotare la chiave C fig.26 in posizione "1", poi rientrare il braccio, muovere e sollevare o abbassare il cestello comandando i movimenti tramite i manipolatori in cabina.

INSTRUCTIONS FOR RESCUE

In case of accident or if the operator feels unwell:

- Take hammer A Fig.26, break the glass of the safety box B Fig.26 present in the cab.
- Take the rescue key C. Fig.26
- Insert it in the electronic control key contact on the dashboard
- Turn the key C Fig.26 to position 1.
- The extensions can be retracted, the basket can be moved and lifted or lowered, from the forklift truck cab.



NOTE: Once the rescue procedure is complete, turn key to position "0", remove it and replace it in the safety box.

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.



If the "emergency stop" button is pressed from the basket, the supply of electricity from the battery is cut off and the I.C. engine switches off.

With the I.C. engine switched off, the sequence of basket recovery operations from the vehicle is as follows:

- Take hammer A Fig.26, break the glass of the safety box B Fig.26 present in the cab.
- Take the rescue key C. Fig.26.
- Insert it in the electronic control key contact on the dashboard D Fig. 26.
- Keep pushbutton "E" Fig. 26 for restoring the supply of electricity to the battery and allowing I.C. engine restart pressed.
- With the I.C. engine On and button F Fig.26 pressed
- Turn key C Fig.26 to position "1", then retract the boom, move and lift or lower the basket, controlling the movements by means of the manipulators in the cab.

AANWIJZINGEN VOOR DE REDDINGSPROCEDURE

In geval van een ongeluk of als de gebruiker zich onwel voelt:

- Pak het hamertje A fig. 26 en sla de ruit van het veiligheidskastje B fig. 26 in de cabine stuk.
- Pak de reddings sleutel C fig. 26.
- Steek hem in het contactslot van de elektronische bediening op het dashboard D. fig. 26.
- Draai de sleutel C fig. 26 in stand 1.
- U kunt de uitgeschoven delen intrekken, de werkkooi bewegen en opheffen of laten dalen vanuit de cabine van de heftruck.



NB: Zodra de reddingsprocedure voltooid is, zet de sleutel in stand "0", verwijder hem en plaats hem weer in het veiligheidskastje.

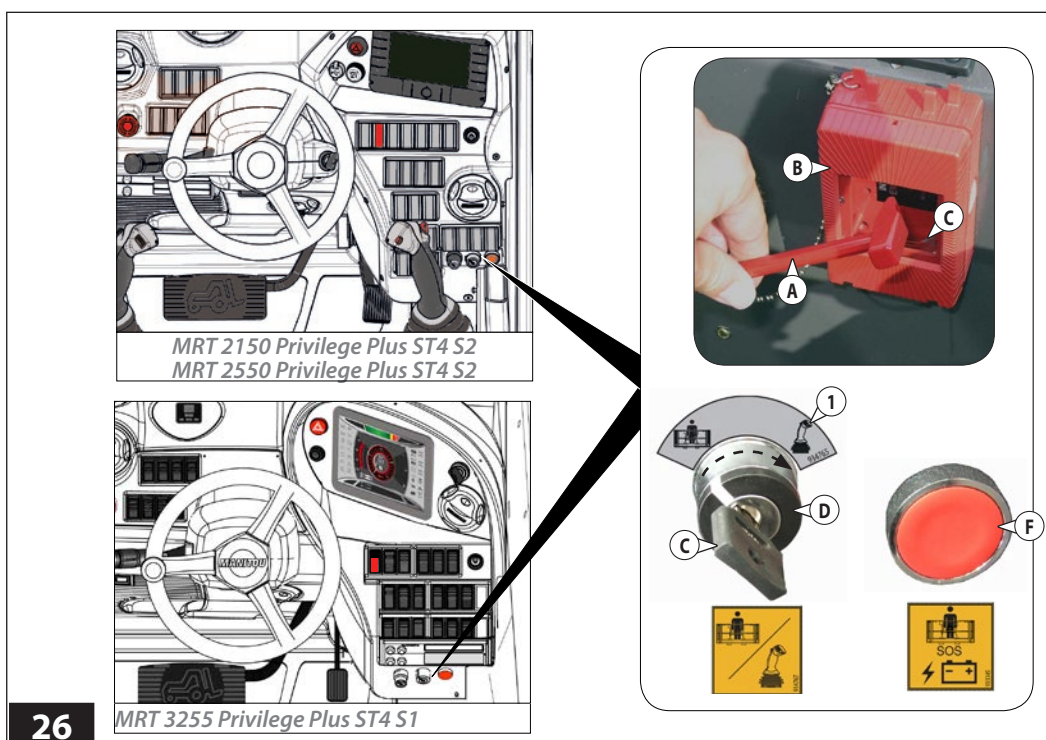
VERGEET NIET HET GEBROKEN GLAS TE VERVANGEN.



Als vanaf de werkkooi de noodknop wordt ingedrukt, wordt de stroom van de accu onderbroken en gaat de thermische motor uit.

Met uitgeschakelde thermische motor is de volgorde van de handelingen voor het recupereren van de werkkooi als volgt:

- Pak het hamertje A fig. 26 en sla de ruit van het veiligheidskastje B fig. 26 in de cabine stuk.
- Pak de reddings sleutel C fig. 26.
- Steek hem in het contactslot van de elektronische bediening op het dashboard D fig.26.
- Houd de knop "F" fig. 26 ingedrukt om de afgifte van elektrische stroom door de accu te herstellen en de thermische motor weer te kunnen starten.
- Met thermische motor ingeschakeld en de knop E fig. 26 ingedrukt
- draai de sleutel C fig. 26 in stand "1", trek dan de arm in, beweeg de werkkooi en hef ze op of omlaag met behulp van de stuurknuppels in de cabine.



ISTRUZIONI PER MANOVRE DI EMERGENZA DAL CARRELLO**In caso di arresto del motore:**

In questa situazione, il ritorno del cestello al suolo può essere fatto solamente tramite la pompa elettrica.

Seguire le indicazioni riportate di seguito:



Questa procedura di emergenza deve essere eseguita solamente con il motore termico spento.

Per rientrare gli sfilì.

- Premere l'interruttore "elettropompa di emergenza" rif. E. fig.27
- Prendere il martello A fig.27 e rompere il vetro della cassetta di sicurezza rif. B fig.27 situata in cabina.
- Recuperare la chiave di salvataggio rif. C fig.27.
- Introdurla nel contatto a chiave di comando elettronico rif. D fig.27 situato sul cruscotto.
- Ruotare la chiave in posizione I.
- Mantenere la chiave rif. C fig.27 in posizione "1" (Fig.27).
- Utilizzare i comandi sul bracciolo del sedile per riportare il cestello al suolo.



Una volta ultimata la procedura di salvataggio, commutare la chiave in posizione "0", toglierla, e rimetterla nella cassetta di sicurezza.

- In fine disinserire l'interruttore "elettropompa d'emergenza" rif. E. fig.27

NON DIMENTICARE DI SOSTITUIRE IL VETRO ROTTO.

INSTRUCTIONS FOR EMERGENCY MANOEUVRES FROM TRUCK**In case the engine stops:**

In this situation, the basket can be brought back to the ground only by means of the electric pump.

Follow the indications given below:



This emergency procedure must be performed only with the I.C. engine switched off.

To retract the extensions.

- Press the "emergency electric pump" switch Ref. E. Fig.27
- Take hammer A Fig.26, break the glass of the safety box B Fig.26 present in the cab.
- Take the rescue key Ref. C Fig.27
- Insert the key in the electronic control key contact Ref. D Fig.27 on the dashboard.
- Turn the key to position I.
- Keep the key Ref. C Fig.27 to position "1" (Fig.27).
- Use the controls on the seat arm-rests to bring the basket back to the ground.



When the rescue procedure is complete, turn the key to position "0", remove it and put it back in the safety box.

- Then deactivate the "emergency electric pump" switch Ref. E. Fig.27

REMEMBER TO REPLACE THE BROKEN GLASS.

AANWIJZINGEN VOOR NOODMANOEUVRES VANAF DE HEFTRUCK**Indien de motor stopt:**

In deze situatie kan de werkkooi alleen terug naar de grond gebracht worden door middel van de elektrische pomp.

Volg de hierna weergegeven aanwijzingen:



Deze noodprocedure mag alleen uitgevoerd worden met uitgeschakelde thermische motor.

Om de uitgeschoven onderdelen in te trekken.

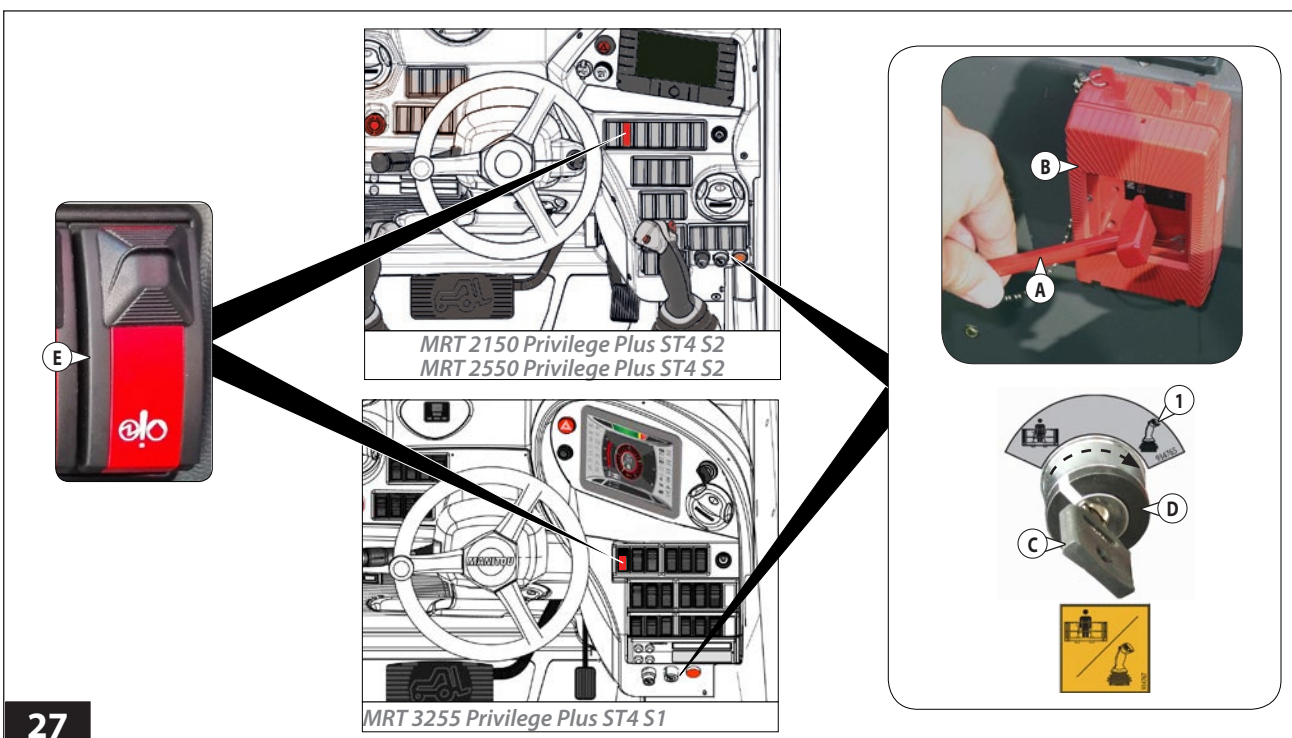
- Druk op de schakelaar "elektrische noodpomp" ref. E. fig. 27
- Pak het hamertje A fig. 27 en sla de ruit van het veiligheidskastje B fig. 27 in de cabine stuk.
- Pak de reddingsleutel ref. C fig.27.
- Steek hem in het elektronische contactslot ref. D fig. 27 op het dashboard.
- Draai de sleutel in stand I.
- Houd de sleutel ref. C fig. 27 in positie "1" (Fig. 27).
- Gebruik de bedieningen op de armleuning van de stoel om de werkkooi naar de grond te brengen.



Zodra de reddingsprocedure voltooid is, zet de sleutel in stand "0", verwijder hem en plaats hem weer in het veiligheidskastje.

- Schakel tot slot de schakelaar "elektrische noodpomp" uit ref. E fig. 27

VERGEET NIET HET GEBROKEN GLAS TE VERVANGEN.



ISTRUZIONI PER MANOVRE DI EMERGENZA DAL CESTELLO

In caso di arresto del motore:

In questa situazione, il ritorno del cestello al suolo può essere fatto solamente tramite la pompa elettrica.
Seguire le indicazioni riportate di seguito:



Questa procedura di emergenza deve essere eseguita solamente con il motore termico spento.

Per rientrare gli sfili.

- Mantenere premuto il pulsante "E" per azionare la pompa di salvataggio Fig. 28.
- Eseguire solamente le manovre strettamente necessarie per ritornare a terra.

Una volta ultimata la procedura di salvataggio, rilasciare il commutatore "E" Fig. 28.

INSTRUCTIONS FOR EMERGENCY MANOEUVRES FROM THE BASKET

In case the engine stops:

In this situation, the basket can be brought back to the ground only by means of the electric pump.
Follow the indications given below:



This emergency procedure must be performed only with the I.C. engine switched off.

To retract the extensions.

- Keep button "E" pressed to operate the rescue pump Fig. 28.
- Carry out only the operations strictly required to return to the ground.

When the rescue procedure is complete, release switch "E" Fig. 28.

AANWIJZINGEN VOOR DE NOODMANOEUVRES VANAF DE WERKKOOI

Indien de motor stopt:

In deze situatie kan de werkkooi alleen terug naar de grond gebracht worden door middel van de elektrische pomp.
Volg de hierna weergegeven aanwijzingen:



Deze noodprocedure mag alleen uitgevoerd worden met uitgeschakelde thermische motor.

Om de uitgeschoven onderdelen in te trekken.

- Houd de knop "E" ingedrukt om de reddingspomp te activeren Fig. 28.
- Verricht alleen de manoeuvres die strikt noodzakelijk zijn om naar de grond terug te keren.

Zodra de reddingsprocedure voltooid is, laat de schakelaar "E" Fig. 28 los.



3 - MANUTENZIONE MAINTENANCE ONDERHOUD

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**Controlli e manutenzione generale dei cestelli (esempi):**

- CESTELLO FISSO	3-5
- CESTELLO PER TETTI	3-6
- CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE	3-6
- CESTELLO ESTENSIBILE	3-6
- CESTELLO ORIENTABILE	3-6
- CESTELLO ORIENTABILE ED ESTENSIBILE RIALZATO	3-6
- CESTELLO POSA CENTINA	3-7
- CESTELLO PORTA MATERIALE (Solo per Italia)	3-8

I controlli e la manutenzione generale per ogni tipo di cestello sono indicate sulla figura relativa. Le lettere corrispondono alle operazioni da eseguire nei paragrafi successivi (vedi: CONTROLLI VISIVI).

TUTTI I GIORNI O OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO

- a - Ispezionare l'integrità della struttura esterna del cestello.
- b - Verificare l'integrità dei punti di fissaggio dove la cintura di sicurezza deve essere agganciata.
- c - Verificare l'integrità e il funzionamento del dispositivo di sicurezza sul cestello (perno inserito).
- d - Verificare il dispositivo di sovraccarico. Controllare visivamente lo stato delle molle e del/i microinterruttore/i. Nel caso venissero riscontrate anomalie, contattare immediatamente il vostro agente o concessionario.



Non tentare di effettuare sostituzioni o riparazioni senza la presenza di un addetto qualificato dalla Manitou.

Ogni manomissione non autorizzata dalla Manitou farà decadere la garanzia.

- e - Verificare il sistema elettrico.
- f - Verificare i collegamenti idraulici, gli innesti rapidi e lo stato dei tubi flessibili (se presente).
- g - Verificare il piede di appoggio del cestello (se presente).
- i - Controllare il funzionamento della inclinazione del braccio telescopico del cestello.
- j - Controllare il funzionamento del sensore di posizione cestello:
 - con macchina in posizione di lavoro stabilizzata e cestello appoggiato al suolo, inclinare verso l'alto il braccio del cestello e sollevare il cesto dal suolo di circa 3 mt,
 - da questa condizione verificare che non si sollevino gli stabilizzatori. Il sensore funziona correttamente. In caso contrario, contattare immediatamente il vostro agente o concessionario.
- n - Controllare il funzionamento della rotazione del cestello (se presente).
- o - Controllare le parti meccaniche e snodabili del cestello (se presente).

MAINTENANCE PROGRAM**Checking and general maintenance of the platforms (examples) :**

- PLATFORM	3-5
- ROOFER PLATFORM	3-6
- EXPANDIBLE AND ADJUSTABLE PLATFORM	3-6
- EXPANDIBLE PLATFORM	3-6
- ADJUSTABLE PLATFORM	3-6
- RIB HANDLER PLATFORM	3-7
- MATERIAL HOLDER BASKET (Only for Italy)	3-8

The checks and general maintenance for each type of basket are shown on the Figure concerned. The letters correspond to the operations to be carried out in the paragraphs that follow (see: VISUAL INSPECTIONS).

DAILY OR EVERY 10 HOURS of OPERATION

- a - Inspect the outer structure of the basket to make sure it is intact.
- b - Check the safety belt fixing points.
- c - Check the condition and working of the safety devices on the basket (pin inserted).
- d - Check the overload device. Visually inspect the state of the springs and microswitch/microswitches. In case of a problem, contact your agent or dealer immediately.



Never try to carry out replacements or repairs without the assistance of qualified Manitou personnel.

Actions not authorised by Manitou shall cause the warranty to lapse.

- e - Check the electrical system.
- f - Check the hydraulic connections, the quick-release couplings and the state of the hose pipes (if present).
- g - Check the foot of the basket (if present).
- i - Check the working of the basket telescopic boom inclination.
- j - Check the working of the basket position sensor:
 - with the vehicle in the operating position stabilised and the basket resting on the ground, tilt the basket boom upwards and raise the basket about 3m off the ground,
 - in this condition check to make sure the stabilisers are not raised. The sensor works correctly. If this is not the case, immediately contact your agent or dealer.
- n - Check the working of the basket rotation (if present).
- o - Check the mechanical parts and jointed parts of the basket (if present).

ONDERHOUDSPROGRAMMA**Controles en algemeen onderhoud van de bakken (voorbeelden):**

- VASTE WERKKOOI	3-5
- WERKKOOI VOOR DAKEN	3-6
- VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI	3-6
- UITBREIDBARE WERKKOOI	3-6
- VERSTELBARE WERKKOOI	3-6
- VERHOOGDE VERSTELBARE EN UITBREIDBARE WERKKOOI	3-6
- WERKKOOI VOOR TUNNELWERKEN	3-7
- WERKKOOI VOOR MATERIAAL (Alleen voor Italia)	3-8

De controles en het algemeen onderhoud voor elke baksoort wordt vermeld op de desbetreffende afbeelding. De letters verwijzen naar de handelingen die uitgevoerd moeten worden in de volgende paragrafen (zie: VISUELE CONTROLES).

DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN

- a - Controleer of de externe structuur van de bak geen schade vertoont.
- b - Controleer of de bevestigingspunten waar de veiligheidsriemen vastgemaakt moeten worden geen schade vertonen.
- c - Controleer of de beschermingen op de bak geen schade vertonen en correct werken (stift ingevoerd).
- d - Controleer het overbelastingssysteem. Voer een visuele controle uit van de staat van de veren en de microscharnela(a)r(s). Neem in geval van defecten onmiddellijk contact op met uw vertegenwoordiger of dealer.



Voer geen vervangingen of herstellingen uit zonder de aanwezigheid van een bevoegde technicus van Manitou.

Elke wijziging waarvoor Manitou geen toestemming heeft verleend doet de garantie vervallen.

- e - Controleer het elektrisch systeem.
- f - Controleer de hydraulische aansluitingen, de snelkoppelingen en de staat van de flexibele buizen (indien aanwezig).
- g - Controleer de steunpoot van de bak (indien aanwezig).
- i - Het hellen van de telescopische arm van de werkkooi controleren (indien aanwezig).
- j - Controleer de werking van de positie sensor van de bak:
 - met de machine in de stabiele werkpositie en de bak op de grond, doe de arm van de bak overhellen en til de bak ongeveer 3 m van de grond.
 - controleer in deze toestand of de stabilisatoren niet opgetild worden. De sensor werkt correct. Neem anders onmiddellijk contact op met uw vertegenwoordiger of dealer.
- n - Controleer de werking van de rotatie van de bak (indien aanwezig).
- o - Controleer de mechanische en buigbare onderdelen van de bak (indien aanwezig).

IT

OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO

Da effettuare ogni settimana se il carrello non ha raggiunto le 50 ore di funzionamento settimanali.



In caso di utilizzo intenso in atmosfera molto polverosa o ossidante, ridurre questa periodicità a 10 ore di funzionamento o ogni giorno.

q - Lubrificare ogni perno ed articolazione del cestello (se presente)

OGNI 500 ORE DI FUNZIONAMENTO O 1 ANNO

Non tentare di effettuare sostituzioni o riparazioni senza la presenza di un addetto qualificato dalla Manitou.

Ogni manomissione non autorizzata dalla Manitou farà decadere la garanzia.

s - Controllare il corretto funzionamento del sistema di misurazione del sovraccarico cestello utilizzando una massa equivalente al carico nominale + 10% al massimo distribuita uniformemente sulla piattaforma. Nel caso in cui la spia sul display pulsantiera non si accenda, contattare immediatamente il vostro agente o concessionario.

t - Lubrificare le parti meccaniche e snodabili del cestello (se presente).

EN

EVERY 50 HOURS OF OPERATION

To be carried out every week if the forklift truck has not reached 50 hours of operation per week.



If used in extremely dusty environments, reduce this interval to 10 hours of operation or daily.

q - Lubricate every pin and joint of the basket (if present)

EVERY 500 HOURS OF OPERATION OR 1 YEAR

Never try to carry out replacements or repairs without the assistance of qualified Manitou personnel.

Actions not authorised by Manitou shall cause the warranty to lapse.

s - Check the correct working of the system for measuring the basket overload using a mass equivalent to the nominal load + 10% of maximum distributed uniformly on the platform. In case the indicator on the pushbutton panel display does not light up, contact your agent or dealer immediately.

t - Lubricate the mechanical parts and jointed parts of the basket (if present).

NL

OM DE 50 WERKUREN

Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck geen 50 uur werkt in een week.



Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

q - Smeer elke stift en verbinding van de bak in (indien aanwezig)

OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

Voer geen vervangingen of herstellingen uit zonder de aanwezigheid van een bevoegde technicus van Manitou.

Elke wijziging waarvoor Manitou geen toestemming heeft verleend doet de garantie vervallen.

s - Controleer of het systeem dat de overbelasting van de bak meet correct werkt met behulp van een massa die gelijkwaardig is aan de nominale belasting + 10% op de max. waarde, gelijkwaardig verdeeld op het platform. Wanneer het controlelampje op het knoppenbord niet gaat branden, neem onmiddellijk contact op met uw vertegenwoordiger of dealer.

t - Smeer de mechanische en buigbare onderdelen van de bak in (indien aanwezig).

LUBRIFICANTI**LUBRICANTS****SMEERMIDDELEN**

ORGANI DA LUBRIFICARE PARTS TO BE LUBRICATED TE SMEREN ONDERDELEN	PRODOTTI CONSIGLIATI RECOMMENDED PRODUCTS AANBEVOLEN PRODUCTEN	CONFEZIONE PACK SIZE VERPAKKING	RIFERIMENTO REFERENCE REFERENTIE
q - Lubrificare ogni perno ed articolazione del cestello Lubricate every pin and joint of the basket Smeer elke stift en verbinding van de bak in	Grasso MANITOU Multi-uso BLU MANITOU Multi-purpose BLU grease Smeermiddel MANITOU Multifunctioneel BLAUW	400 g 1 kg 5 kg 20 kg 50 kg	161589 720683 554974 499233 489670
t - Lubrificare le parti meccaniche e snodabili del cestello Lubricate the mechanical parts and jointed parts of the basket Smeer de mechanische en buigbare onderdelen van de bak in	Grasso spray Speciale MANITOU Multi-uso MANITOU Multi-purpose Special spray grease Speciale vetspray MANITOU Multifunctioneel	500 ml	479329

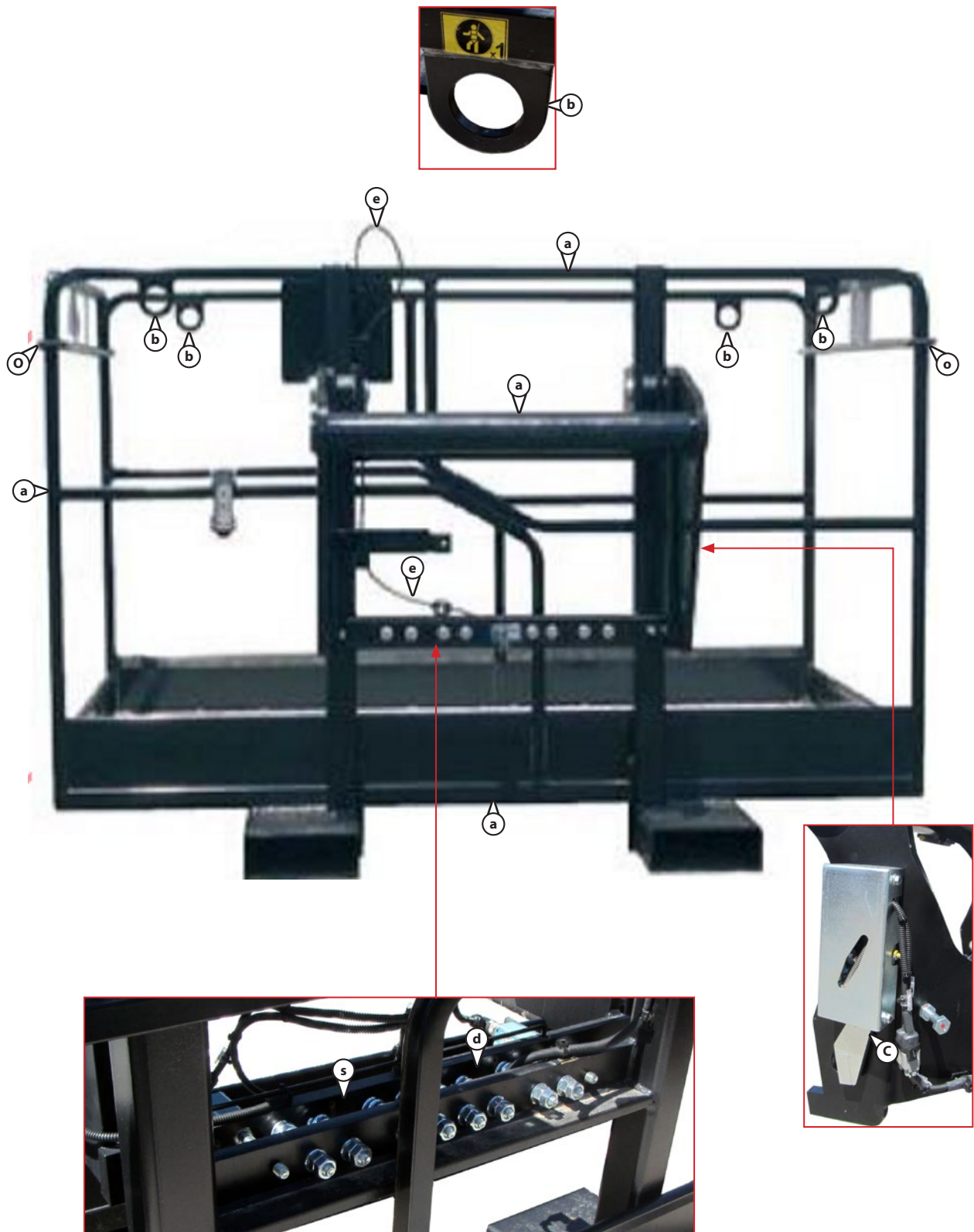


Fig.1

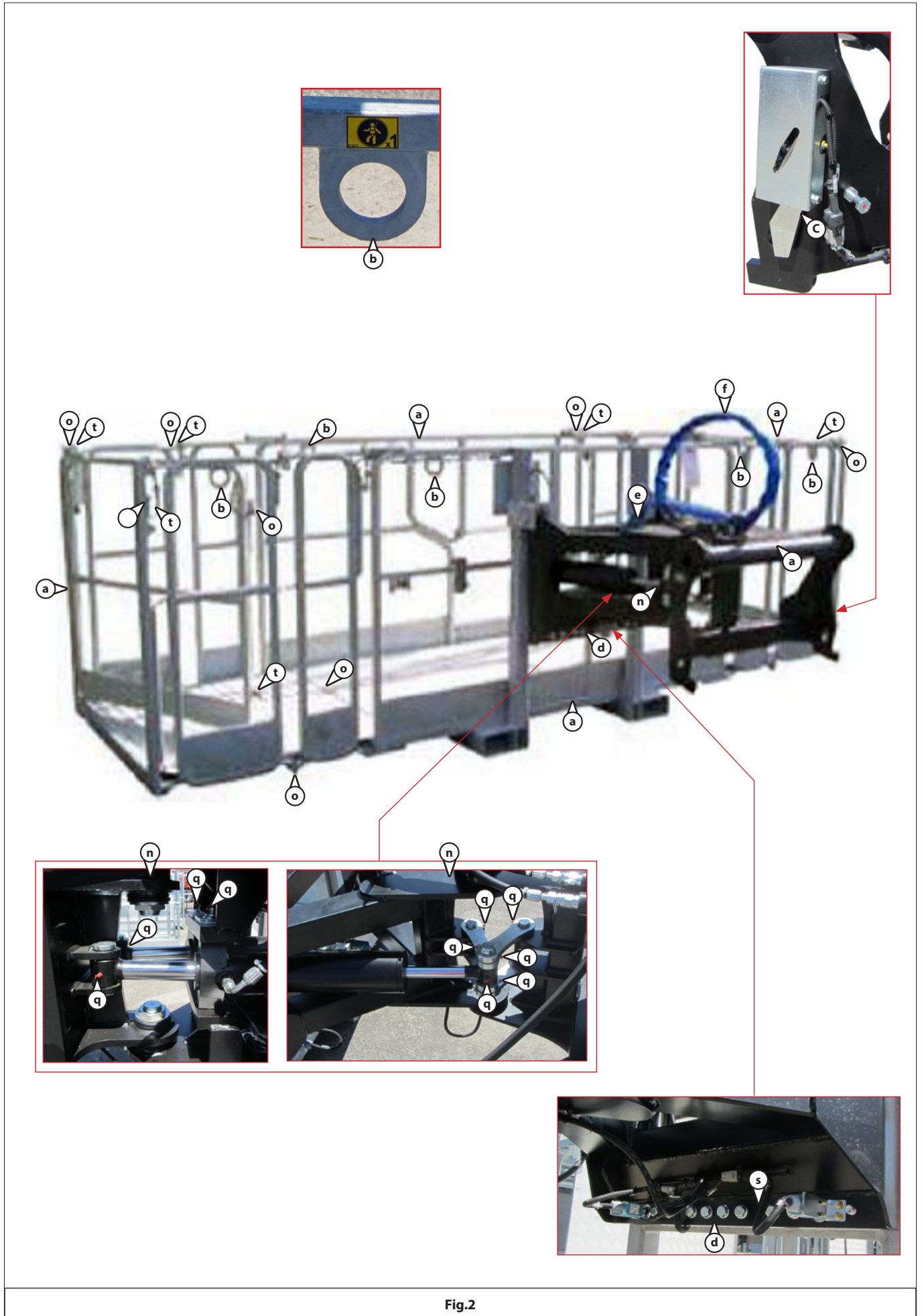


Fig.2

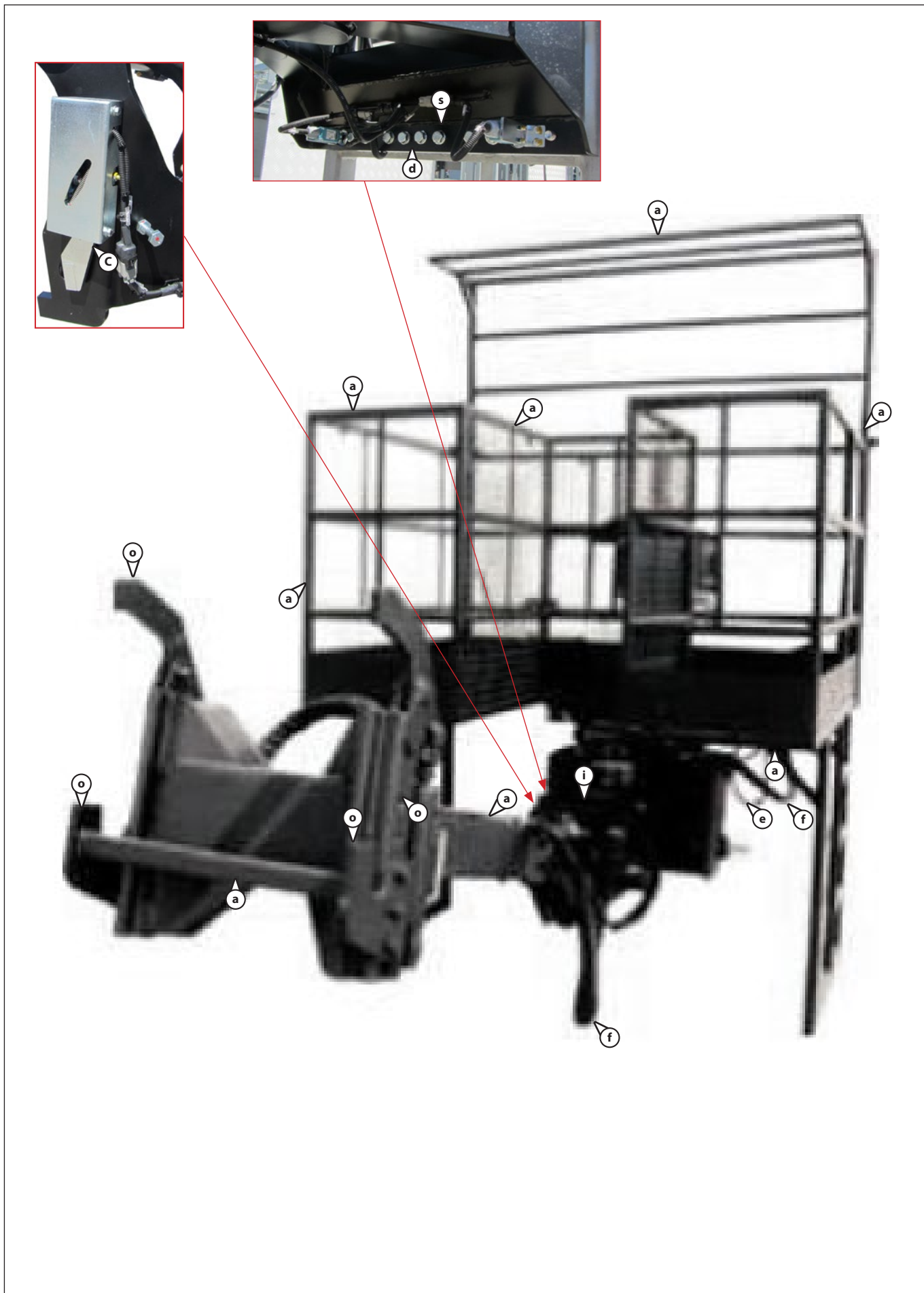


Fig.6



**4 - DIMENSIONI ATTREZZATURE
INTERCAMBIABILI
INTERCHANGEABLE
EQUIPMENT DIMENSIONS
AFMETINGEN VERWISSELBARE
UITRUSTINGEN**

INDICE

NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
"GALLERY" PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m "Tunnel"	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
CESTO PORTA MATERIALE	4-35
(solo per Italia - only for Italy).	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43





CONTENTS

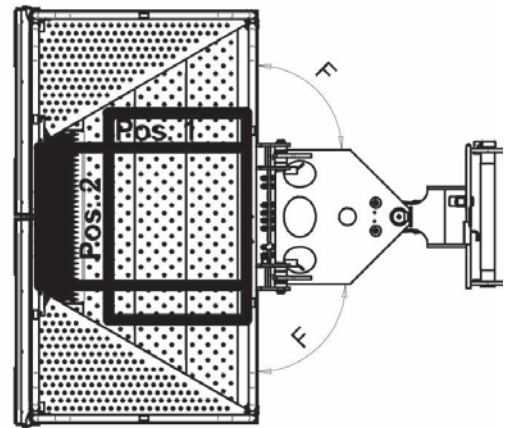
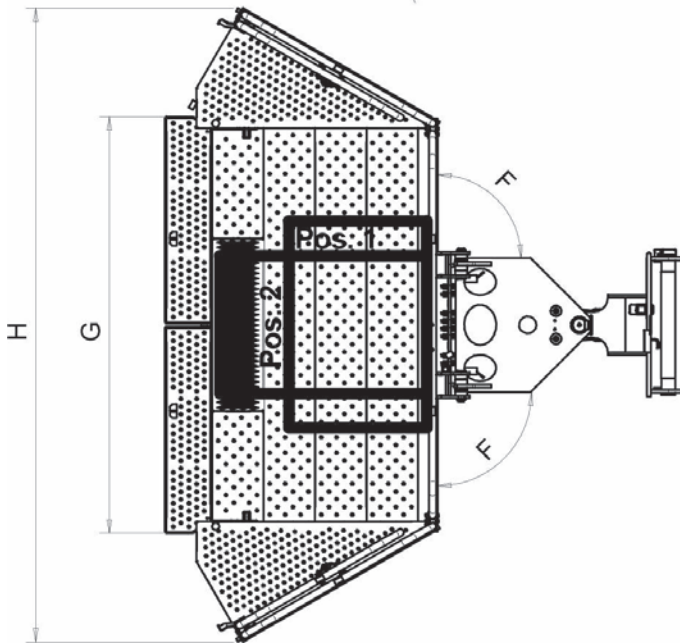
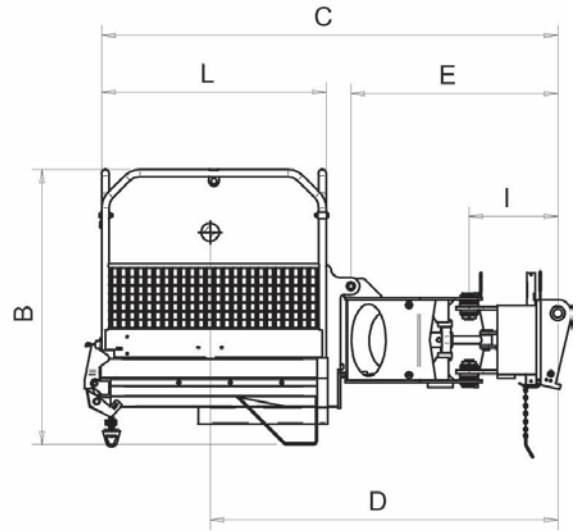
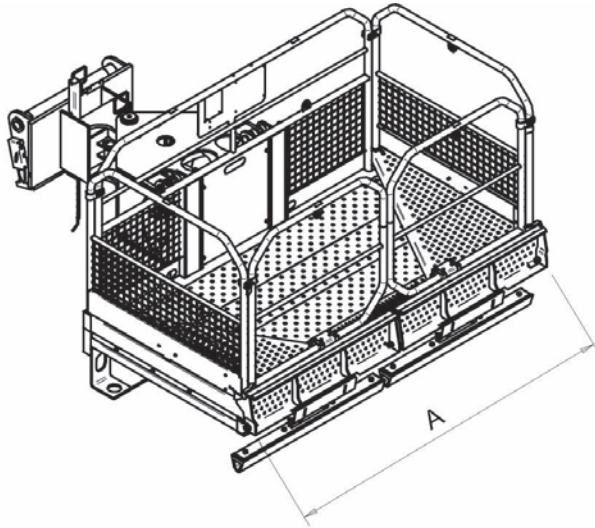
NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
"GALLERY" PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m "Tunnel"	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
CESTO PORTA MATERIALE	4-35
(solo per Italia - only for Italy).	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
"CSE	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43

INHOUDSOPGAVE






NC 365	4-5
NC 1000.	4-7
NAC 2 m	4-9
PSE 4400 / 365	4-11
PSE 4400 / 365 D	4-13
PSE 4400 / 365 D	4-15
PSE 4400 / 365 D	4-17
ORH	4-19
NAC 2,45-5 m 1000 kg	4-21
NAC 2,45-5 m 365 kg	4-23
NAC 2,45-6 m 365 kg	4-25
CF 2x2,5-4 m	4-27
"GALLERY" PLATFORM	4-29
ORH 3x1,2 m "Tunnel"	4-31
CF 2x2,5-4 m	4-33
WERKKOOI VOOR MATERIAAL	4-35
(alleen voor Italië - only for Italy)	4-35
ORH 2,3x1,2 m	4-37
CSE	4-39
NAC 2 m	4-41
CPSC-D 1500	4-43

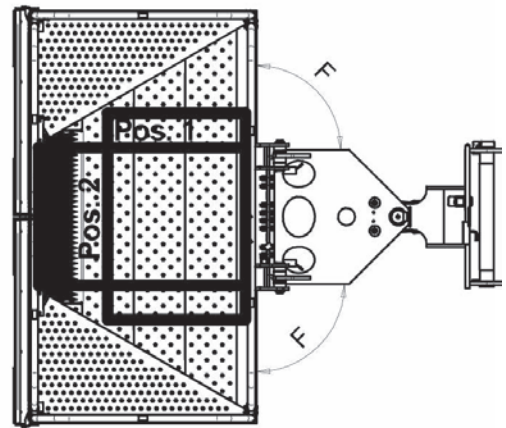
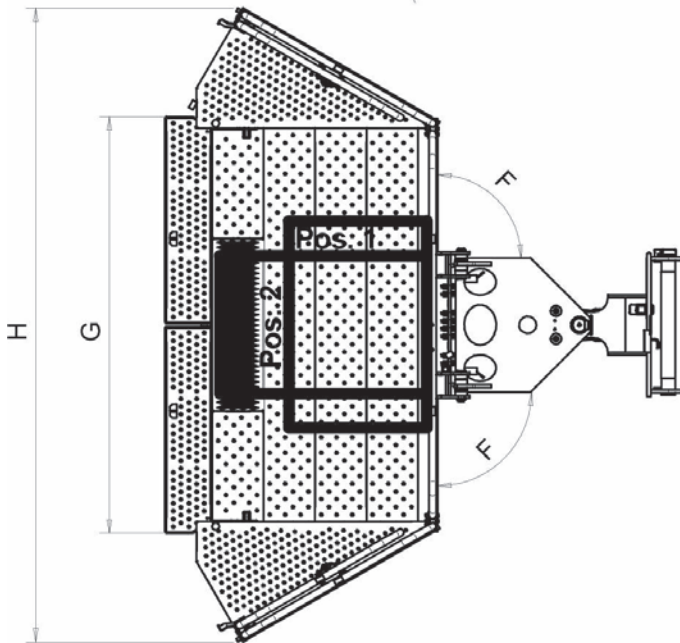
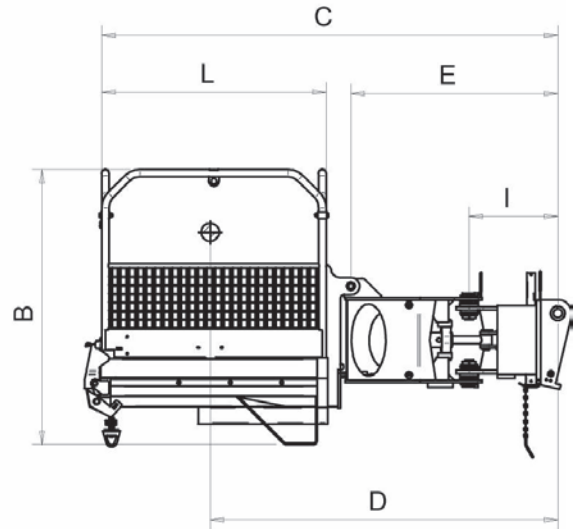
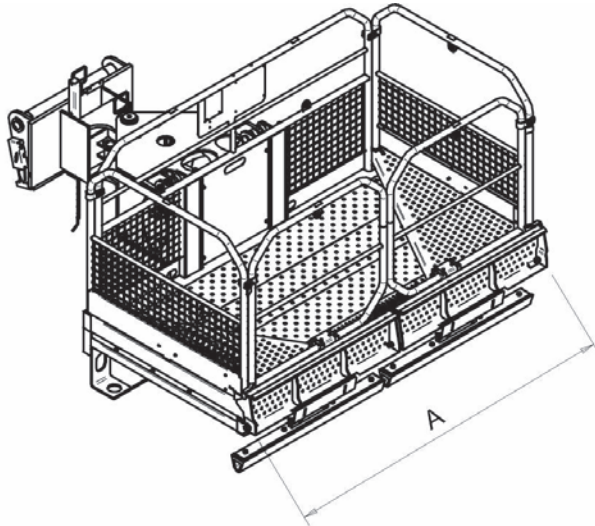
NC 365

kg (lb)		mm (in)										kg (lb)	
													
365 (804.6)	125 (275.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	920 (2028.2)
			2440 (96)	1600 (62.9)	2690 (106)	1380 (54.3)	1242 (48.8)	90°	2420 (95.2)	3680 (144.8)	555 (21.8)	1305 (51.3)	







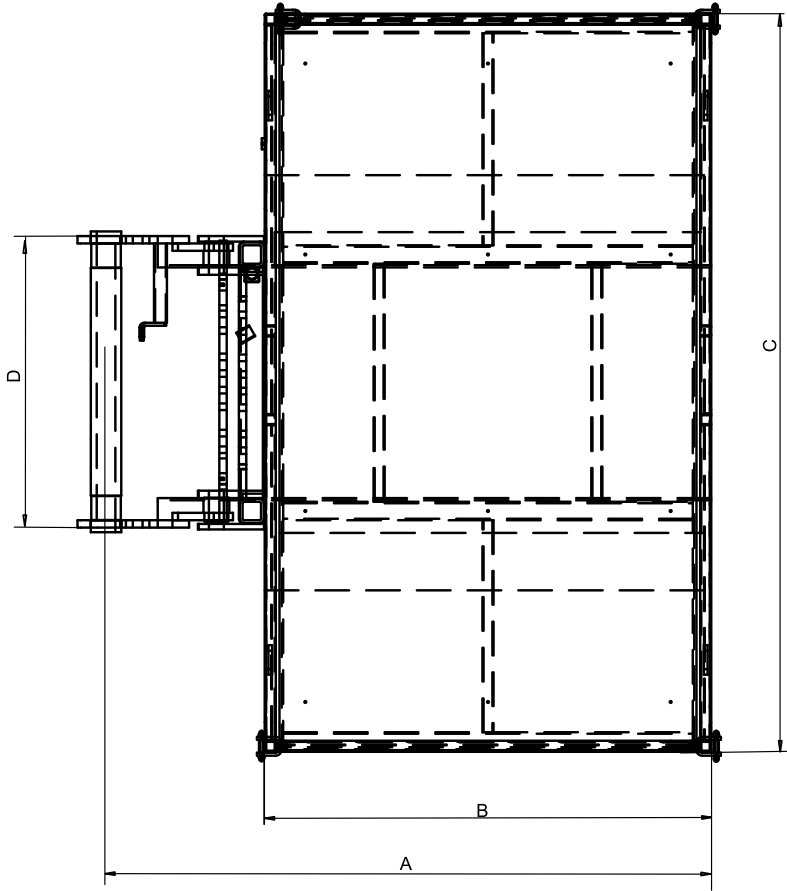
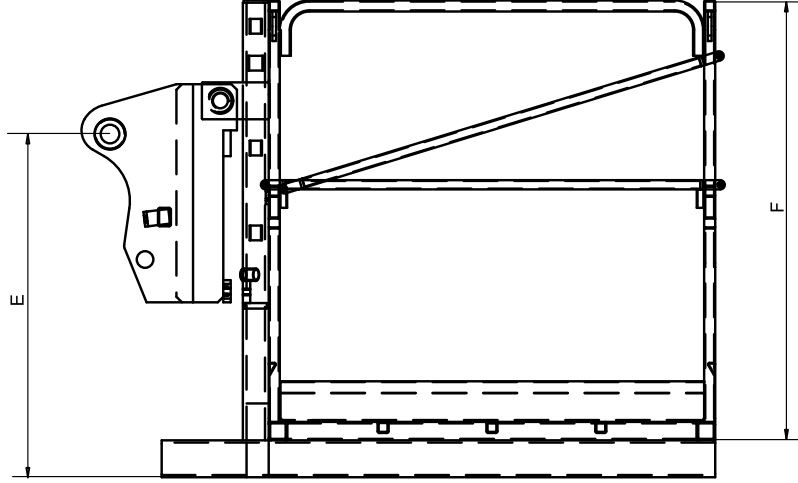
NC 1000

kg (lb)			mm (in)									kg (lb)	
													
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	920 (2028.2)
			2440 (96)	1600 (62.9)	2340 (92.1)	1210 (47.6)	890 (35)	90°	2420 (95.2)	3680 (144.8)	555 (21.8)	1305 (51.3)	







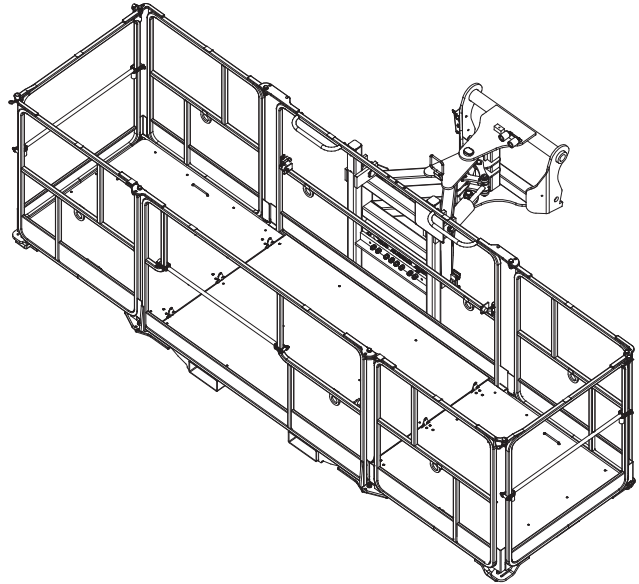
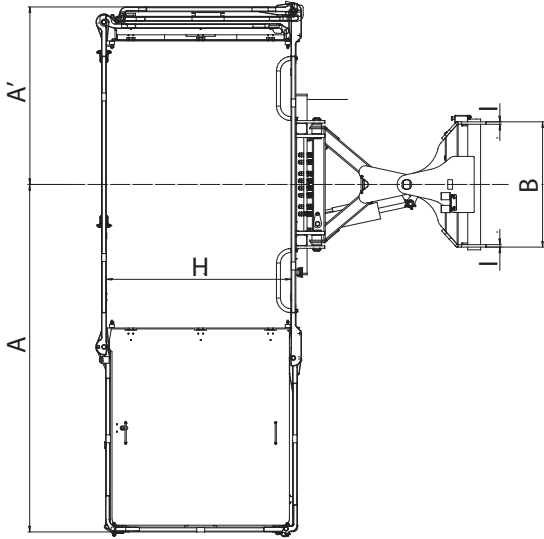
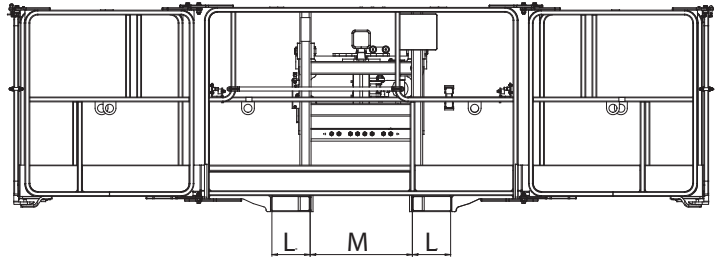
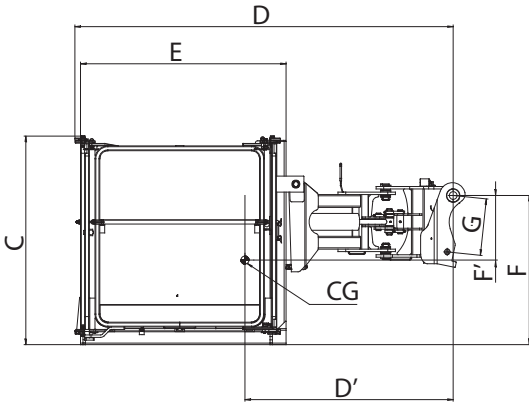
NAC 2 m

kg (lb)		mm (in)						kg (lb)	
									
365 (804.6)	125 (276)	3	A	B	C	D	E	F	404 (890.6)
			2500 (98.4)	1200 (47.2)	1000 (39.3)	790 (31.1)	2650 (104.3)	1295 (50.9)	







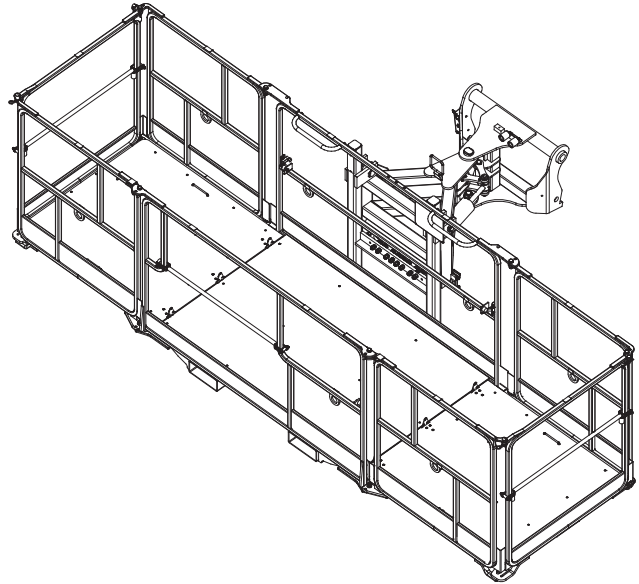
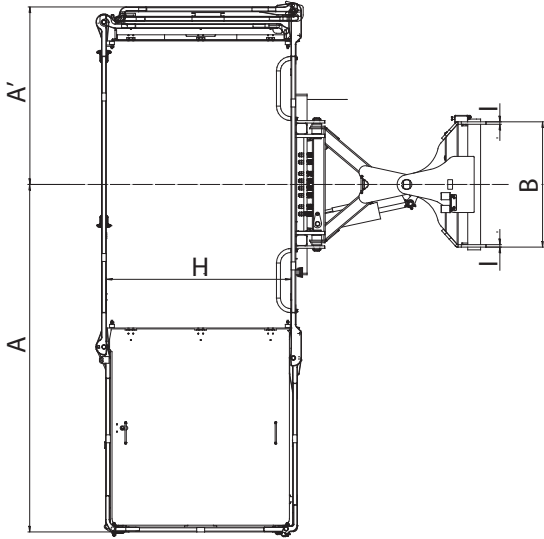
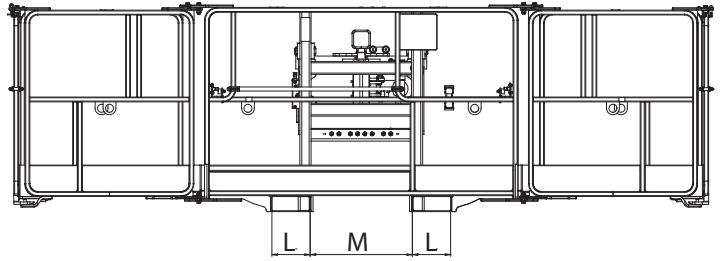
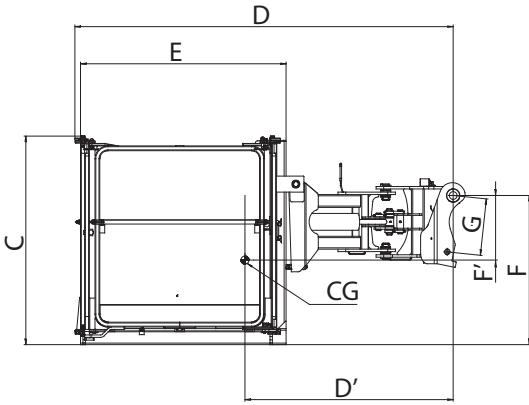
PSE 4400 / 365

kg (lb)		mm (in)														kg (lb)	
																	
365 (804.6)	125 (276)	3	A	A'	B	C	D	D'	E	F	F'	G	H	I	L	M	650 (1433)
			2164 (85.1)	1106 (43.5)	780 (30.7)	1300 (51.1)	2356 (92.7)	1297 (51)	1280 (50.3)	929 (36.5)	402 (15.8)	353 (13.8)	1150 (45.2)	15 (0.5)	238 (9.3)	637 (25)	








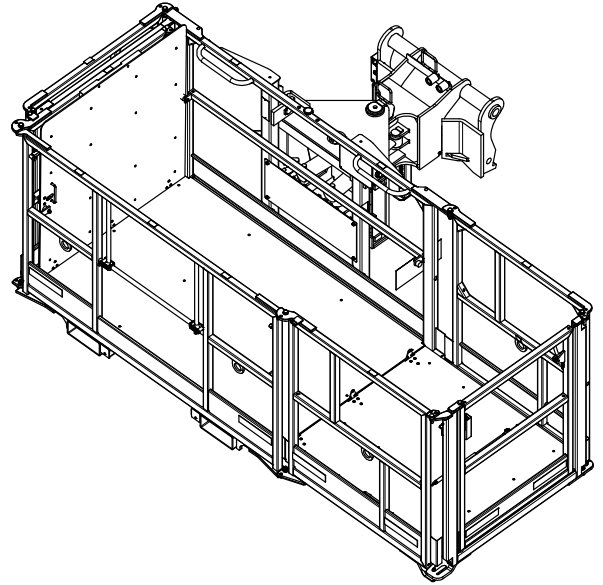
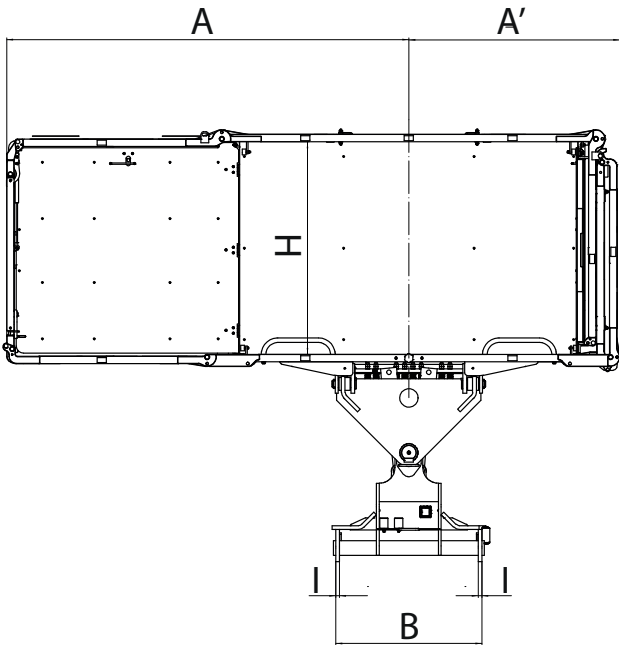
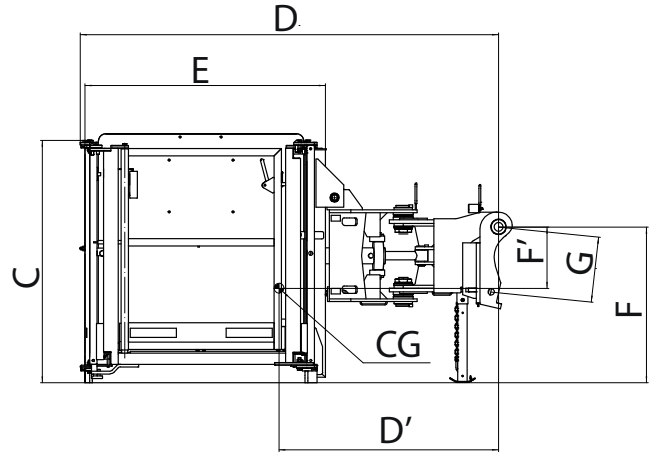
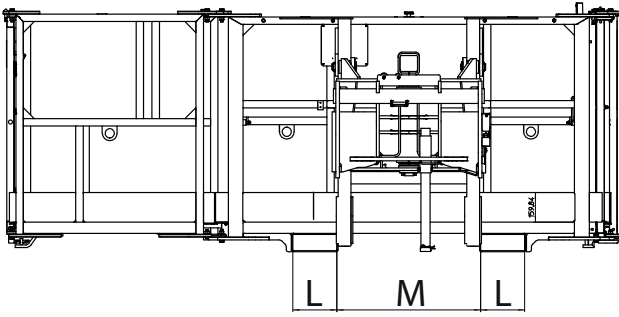
PSE 4400 / 365 D

kg (lb)		mm (in)														kg (lb)	
																	
365 (804.6)	125 (276)	3	A	A'	B	C	D	D'	E	F	F'	G	H	I	L	M	670 (1477)
			2164 (85.1)	1106 (43.5)	780 (30.7)	1300 (51.1)	2356 (92.7)	1297 (51)	1280 (50.3)	929 (36.5)	402 (15.8)	353 (13.8)	1150 (45.2)	15 (0.5)	238 (9.3)	637 (25)	








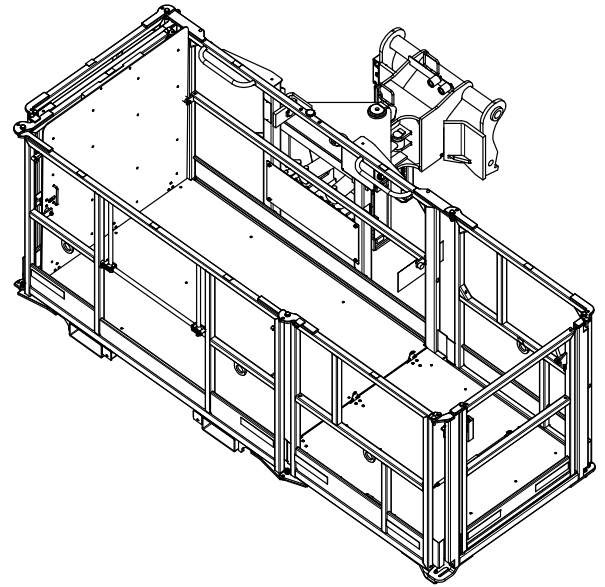
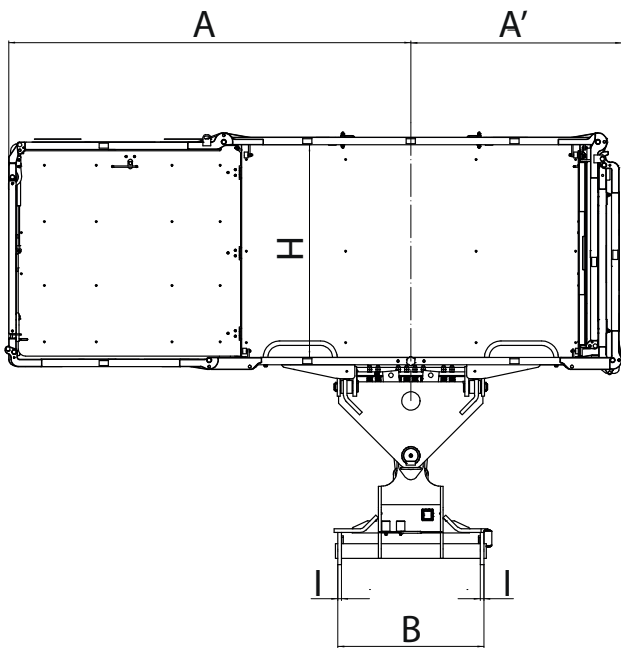
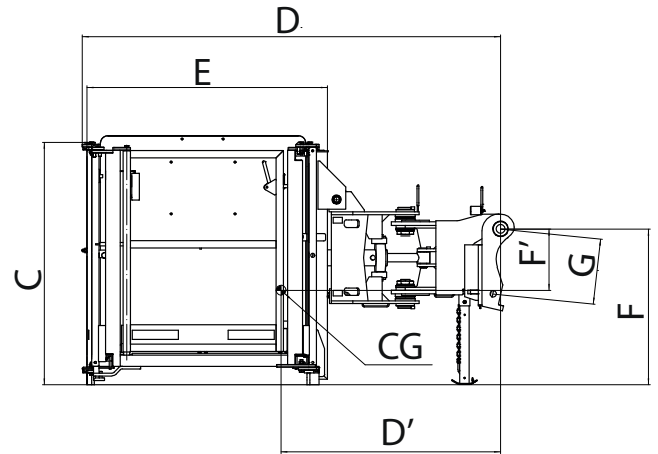
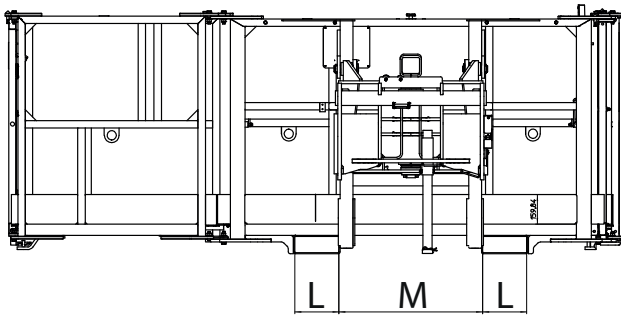
PSE 4400 / 365 D

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)	
																	
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	A'	B	C	D	D'	E	F	F'	G	H	I	L	M	1030 (2270.7)
			2174 (85.5)	1141 (44.9)	790 (31.1)	1312 (51.6)	2261 (89)	1187 (46.7)	1300 (51.1)	842 (33.1)	331 (13)	353 (13.8)	1150 (45.2)	20 (0.7)	238 (9.3)	777 (30.5)	








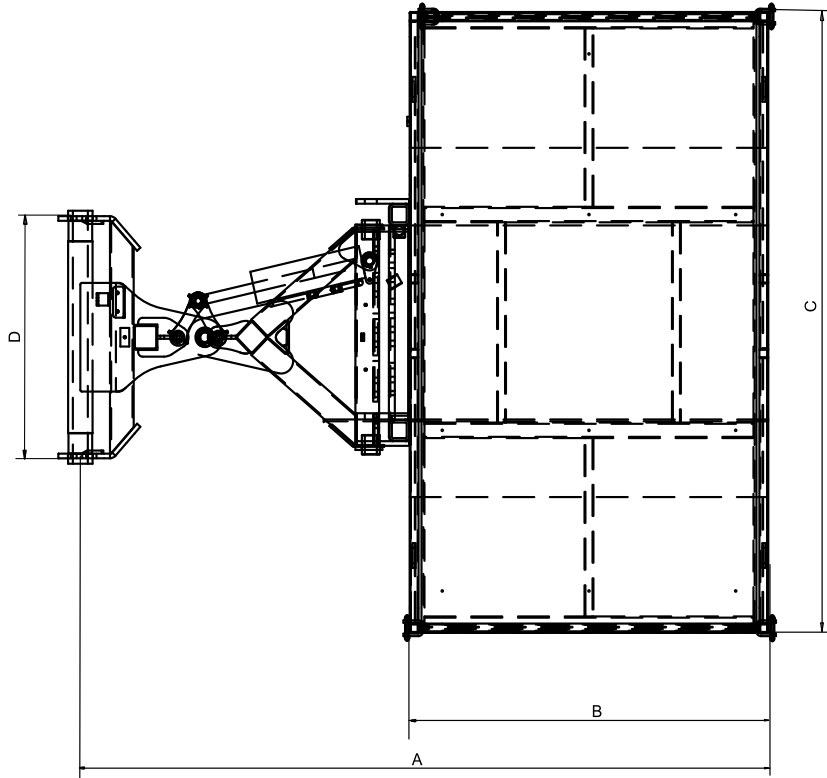
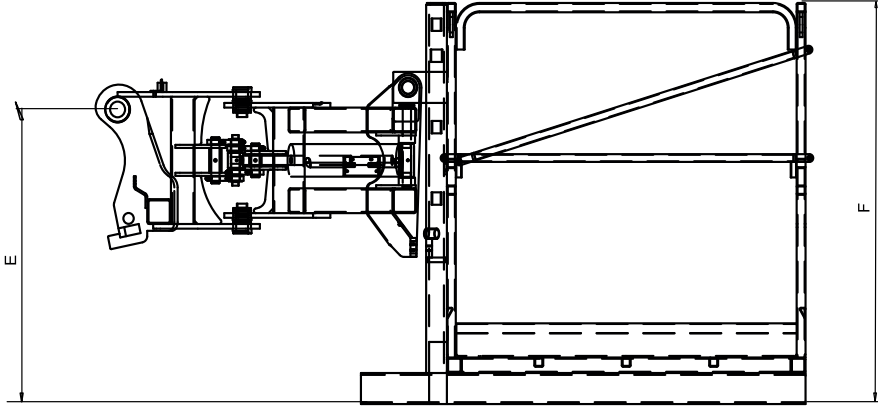
PSE 4400 / 365 D

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)	
																	
700 (1543)	460 (1014)	3	A	A'	B	C	D	D'	E	F	F'	G	H	I	L	M	1030 (2270.7)
			2174 (85.5)	1141 (44.9)	790 (31.1)	1312 (51.6)	2261 (89)	1187 (46.7)	1300 (51.1)	842 (33.1)	331 (13)	353 (13.8)	1150 (45.2)	20 (0.7)	238 (9.3)	777 (30.5)	







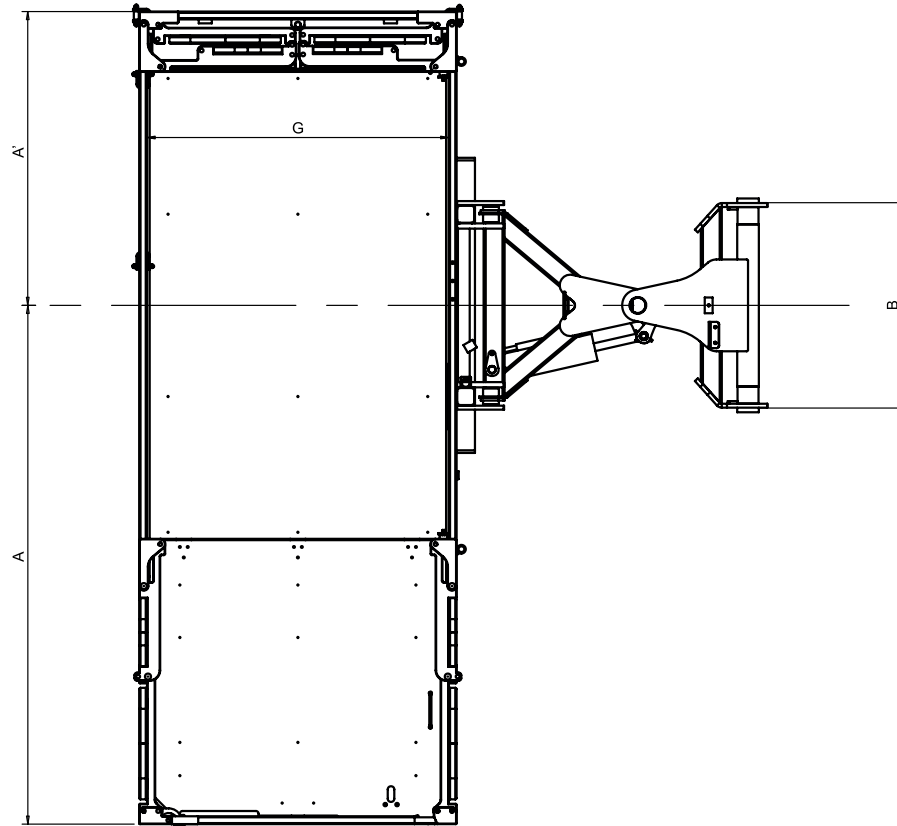
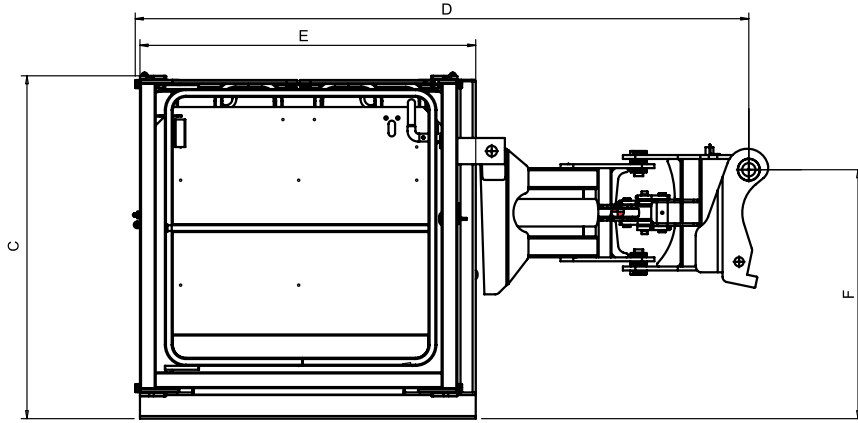
ORH

kg (lb)			mm (in)						kg (lb)
									
365 (804.6)	125 (276)	3	A	B	C	D	E	F	570 (1256.6)
			2220 (87.4)	1205 (47.4)	2000 (78.7)	790 (31.1)	980 (38.5)	1295 (50.9)	







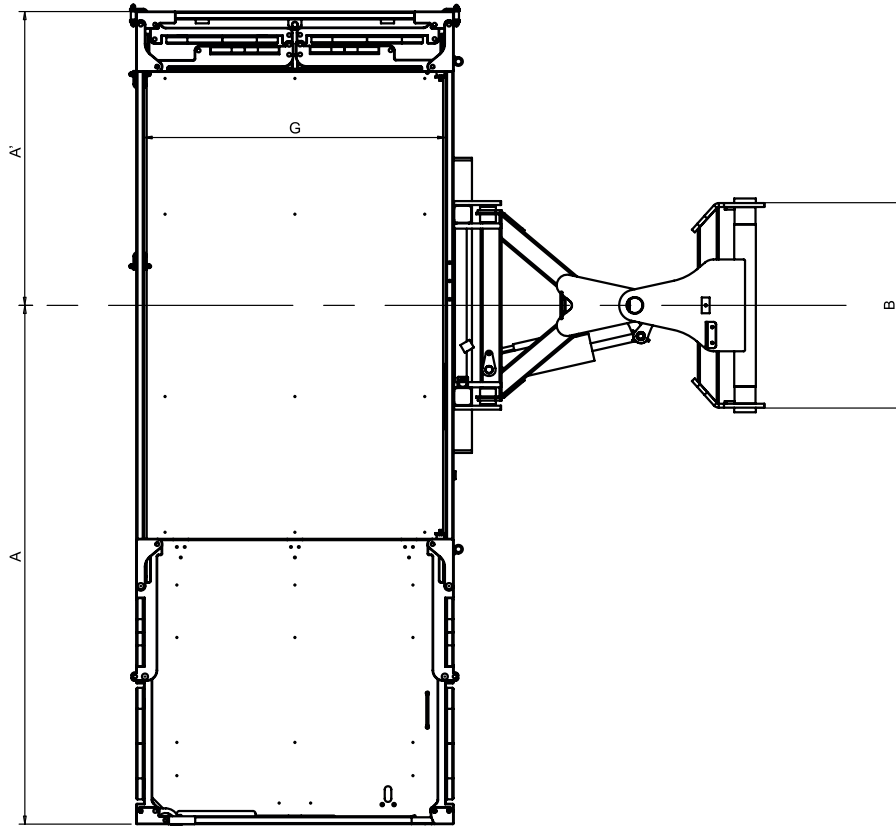
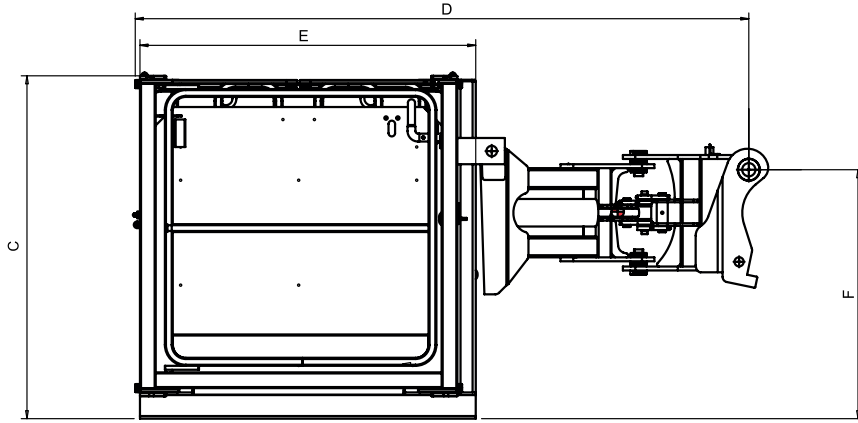
NAC 2,45-5 m 1000 kg

kg (lb)		mm (in)								kg (lb)	
											
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	A'	B	C	D	E	F	G	1020 (2248.7)
			2000 (78.7)	1125 (44.2)	795 (31.2)	1295 (50.9)	2085 (82)	1205 (47.4)	1100 (43.3)	1125 (44.2)	








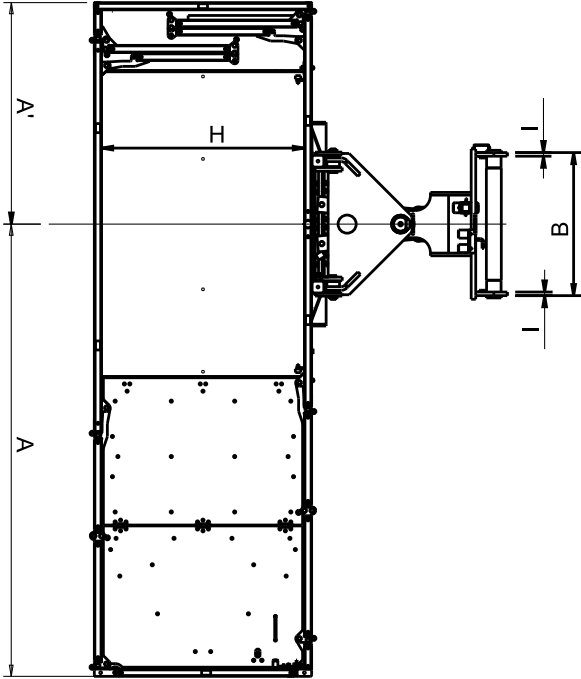
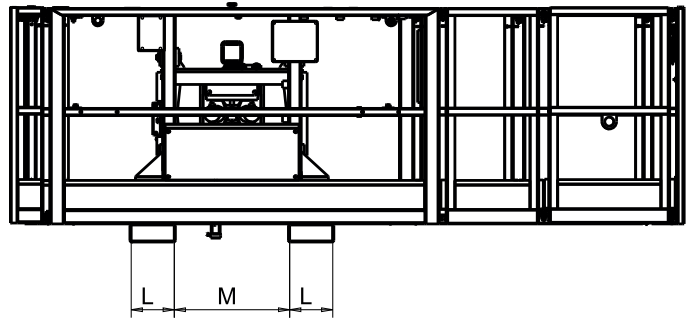
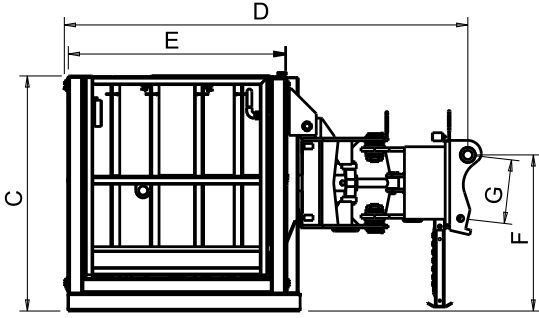
NAC 2,45-5 m 365 kg

kg (lb)		mm (in)								kg (lb)	
											
365 (804.6)	125 (275.5)	3	A	A'	B	C	D	E	F	G	1020 (2248.7)
			2000 (78.7)	1125 (44.2)	795 (31.2)	1295 (50.9)	2085 (82)	1205 (47.4)	1100 (43.3)	1125 (44.2)	








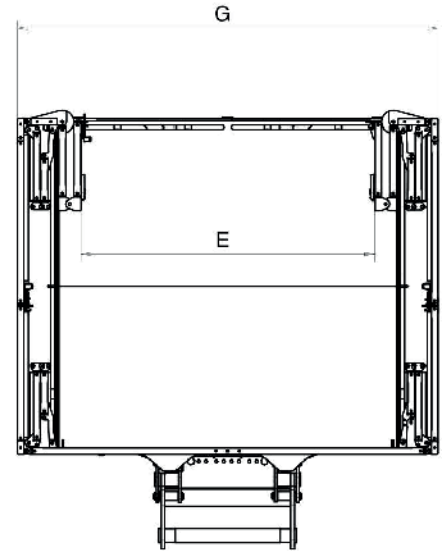
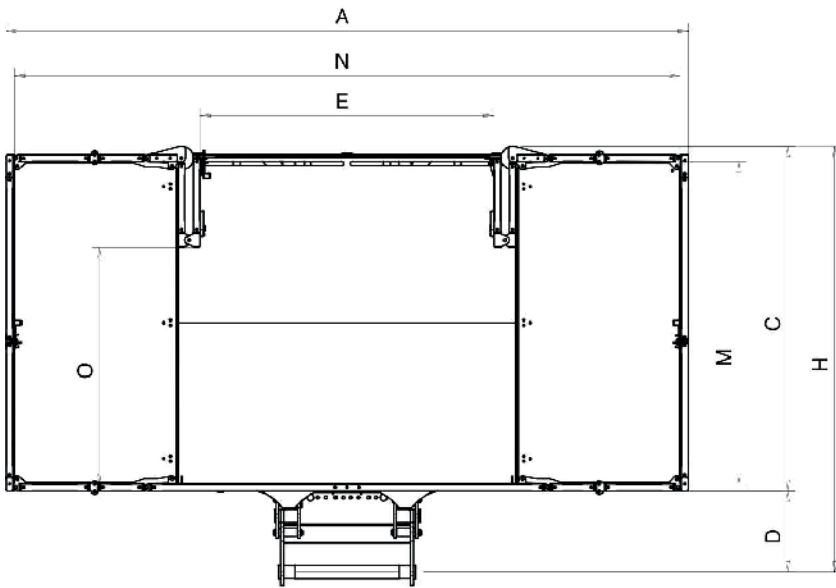
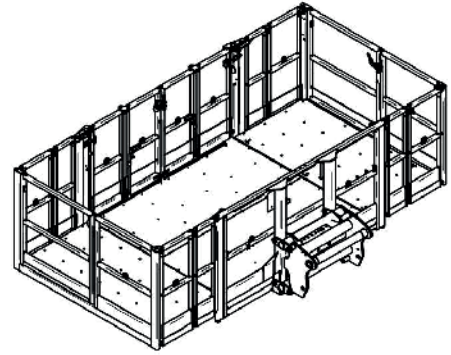
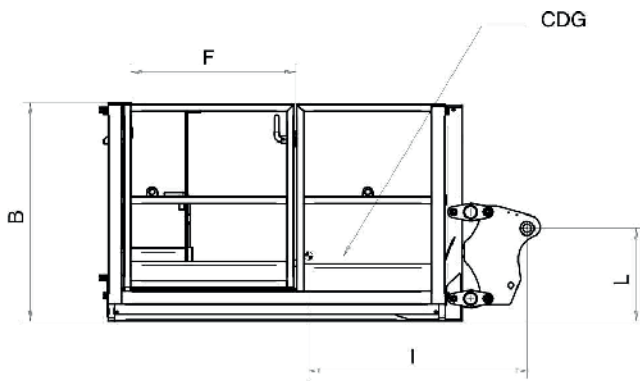
NAC 2,45-6 m 365 kg

kg (lb)			mm (in)											kg (lb)	
															
365 (804.6)	125 (276)	3	A	A'	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	1200 (2645.5)
			3000 (118.1)	1125 (44.2)	790 (31.1)	1295 (50.9)	2230 (87.7)	1200 (47.2)	860 (33.8)	353 (13.8)	1120 (44)	20 (0.7)	238 (9.3)	777 (30.5)	








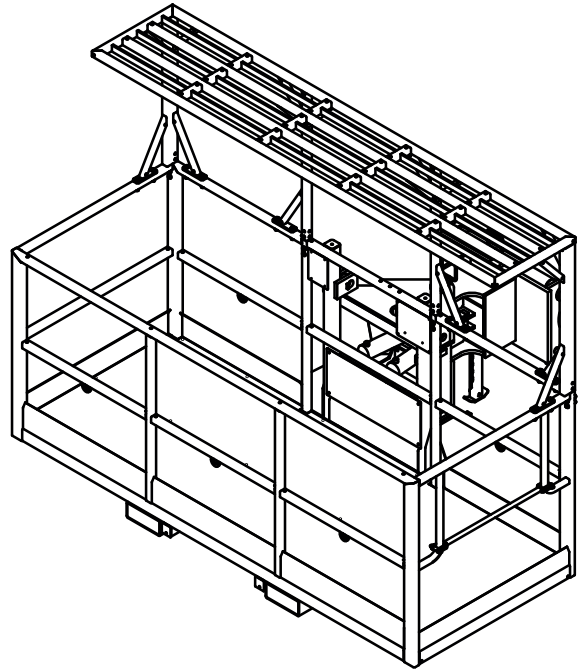
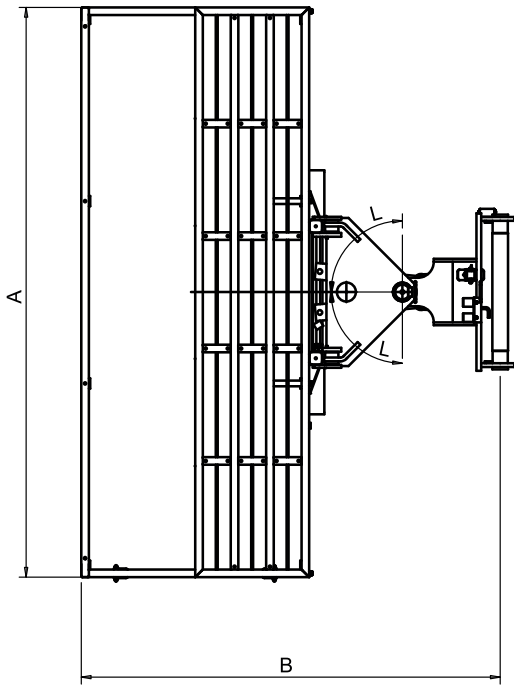
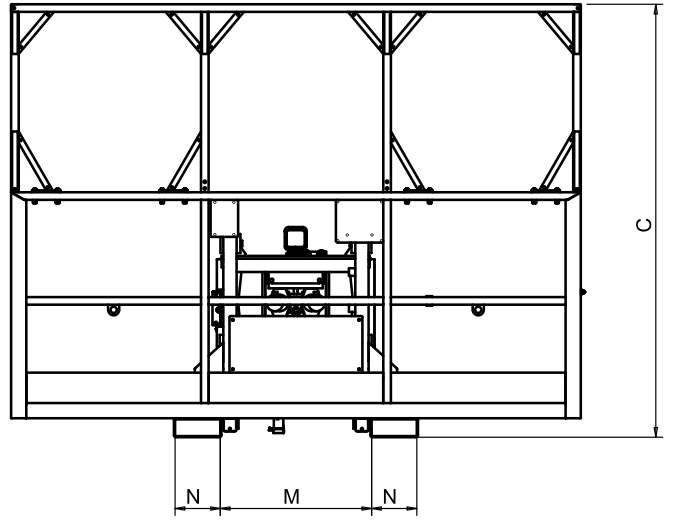
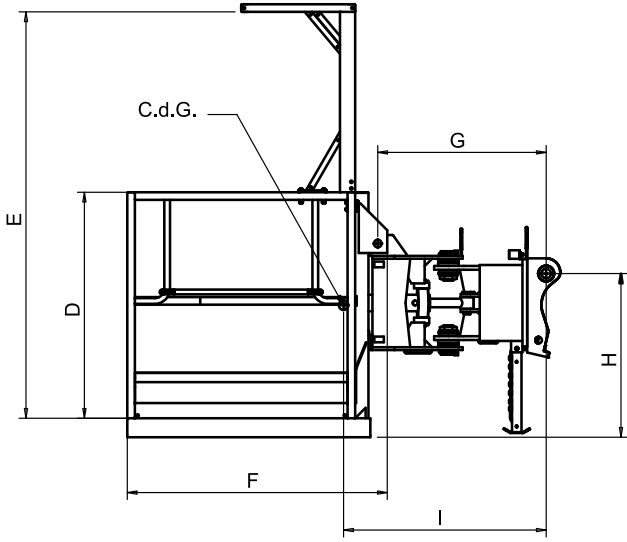
CF 2x2,5-4 m

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)
																
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	1000 (2204.6)
			4466 (175.8)	1300 (51.1)	2050 (80.7)	483 (19)	1740 (68.5)	980 (38.5)	2500 (98.4)	2531 (99.6)	1295 (50.9)	551 (21.6)	1920 (75.5)	3947 (155.3)	1411 (55.5)	








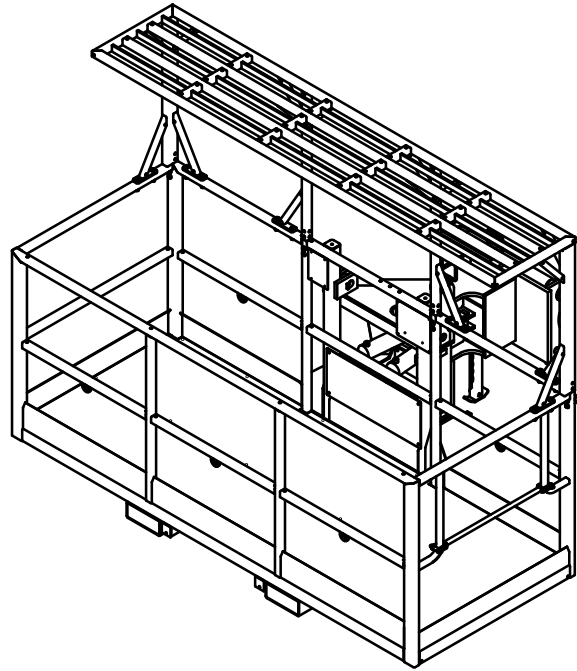
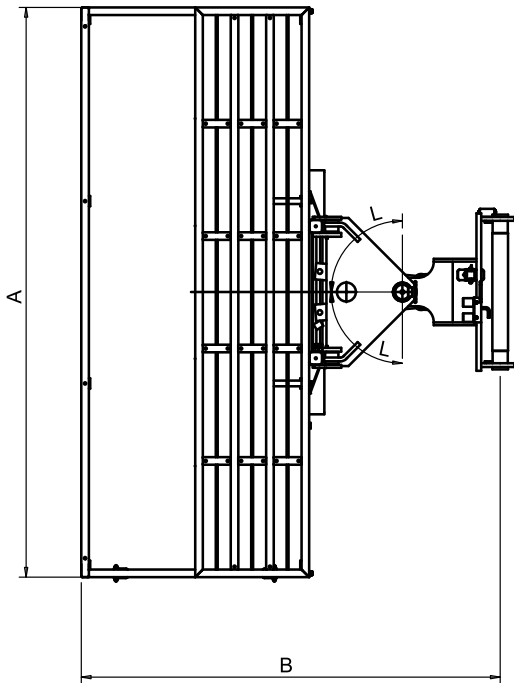
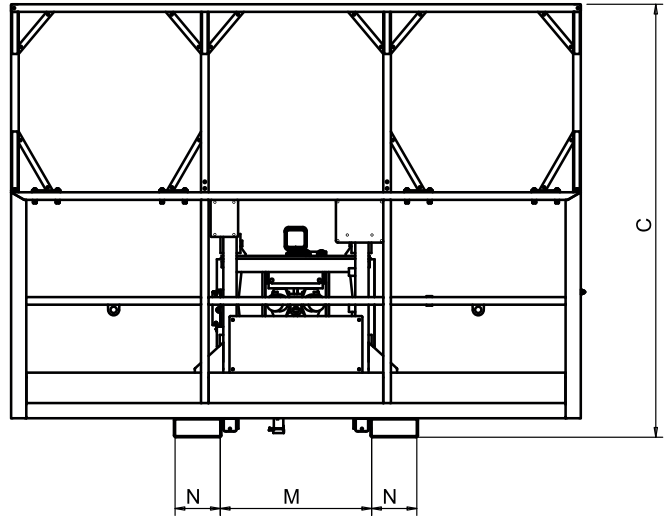
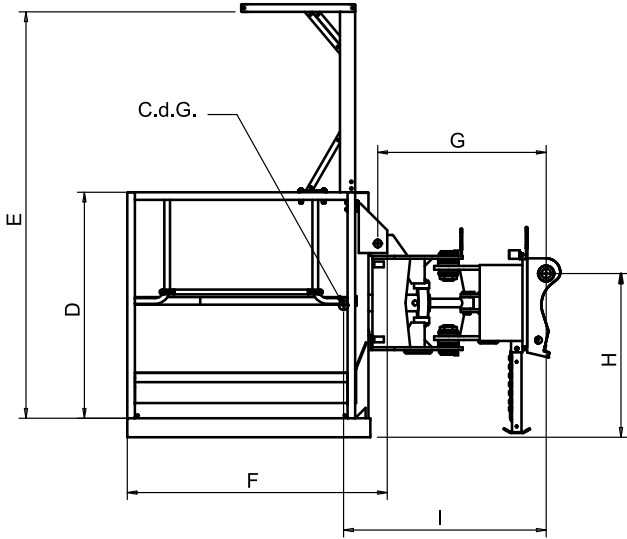
"GALLERY" PLATFORM

kg (lb)			mm (in)									kg (lb)	
													
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	1100 (2425)
			3000 (118.1)	2006 (78.9)	2280 (89.7)	1190 (46.8)	2140 (84.2)	1369 (53.8)	887 (34.9)	862 (33.9)	1067 (42)	90°	








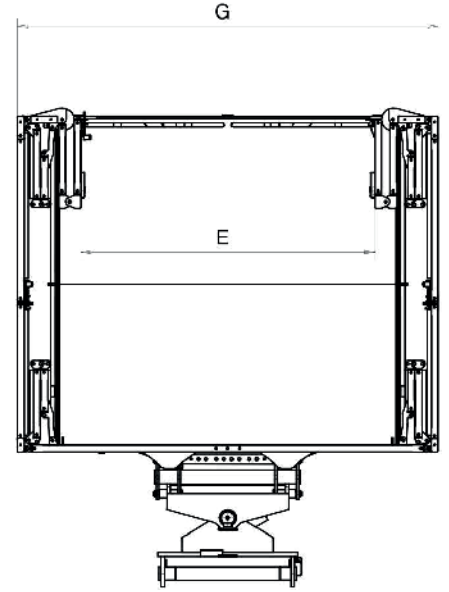
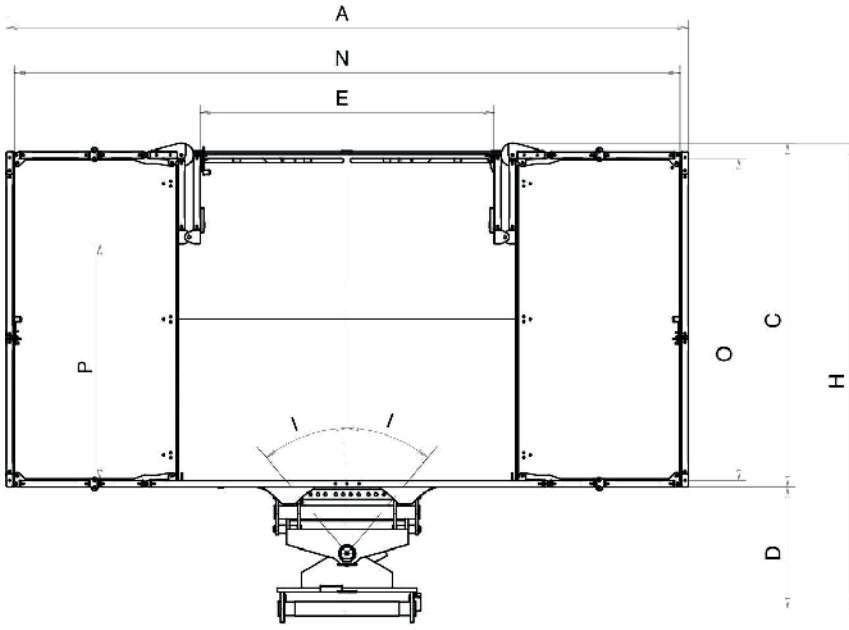
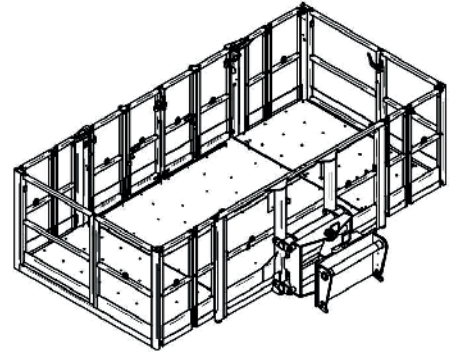
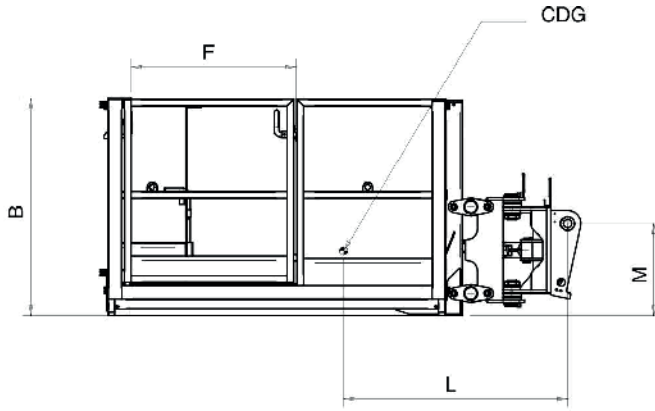
ORH 3x1,2 m "Tunnel"

kg (lb)			mm (in)									kg (lb)	
													
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	1100 (2425)
			3000 (118.1)	2006 (78.9)	2280 (89.7)	1190 (46.8)	2140 (84.2)	1369 (53.8)	887 (34.9)	862 (33.9)	1067 (42)	90°	






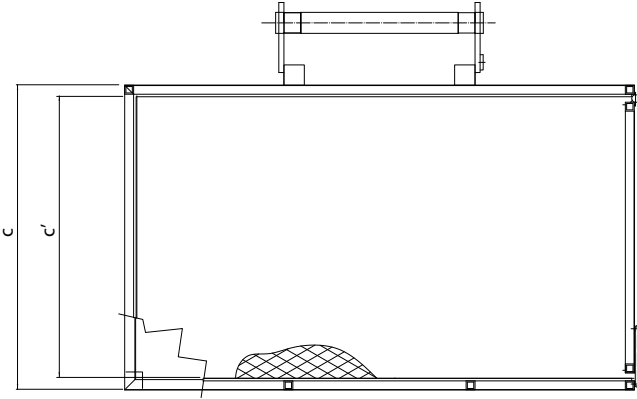
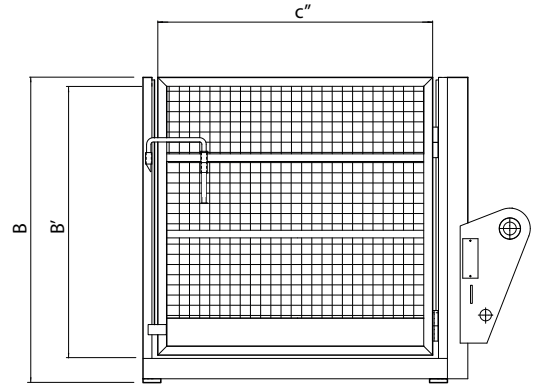
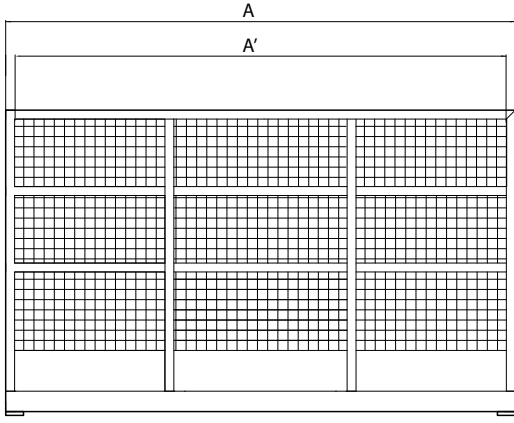
CF 2x2,5-4 m

kg (lb)			mm (in)													kg (lb)	
																	
700 (1543.2)	460 (1014.1)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	1300 (2866)
			4046 (159.2)	1300 (51.1)	2050 (80.7)	725 (28.5)	1744 (68.6)	980 (38.5)	2500 (98.4)	2775 (109.2)	40°	1330 (52.3)	550 (21.6)	3947 (155.3)	1920 (75.5)	1411 (55.5)	








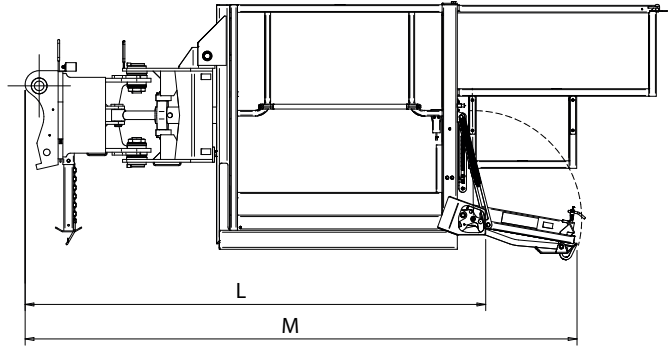
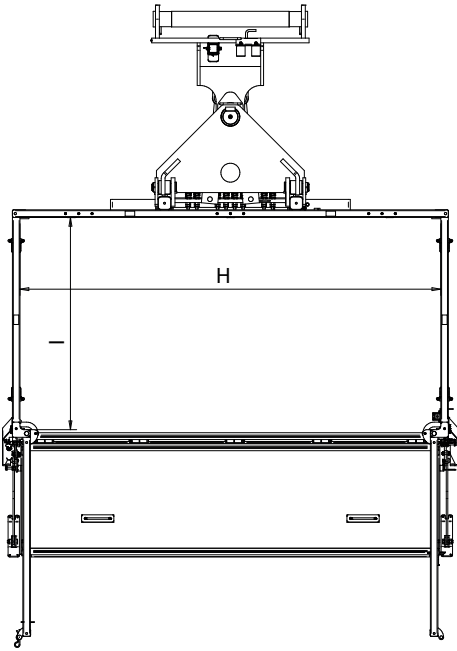
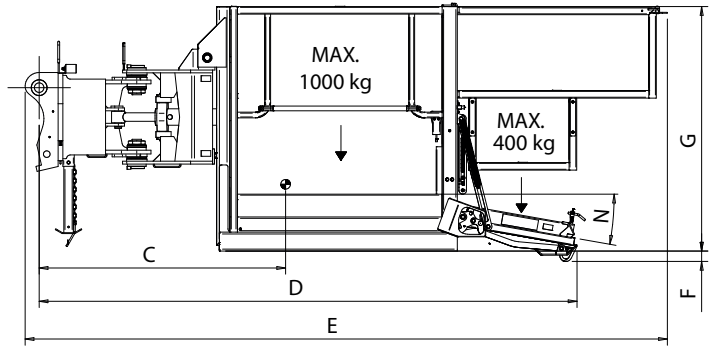
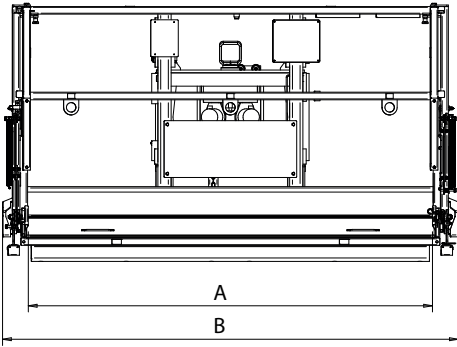
CESTO PORTA MATERIALE
(solo per Italia - only for Italy)

kg (lb)	mm (in)							kg (lb)
								
300 (661.3)	A 2000 (78.7)	A' 1930 (75.9)	B 1198 (47.1)	B' 1068 (42)	C 1195 (47)	C' 1009 (39.7)	C'' 1079 (42.4)	361 (795.8)








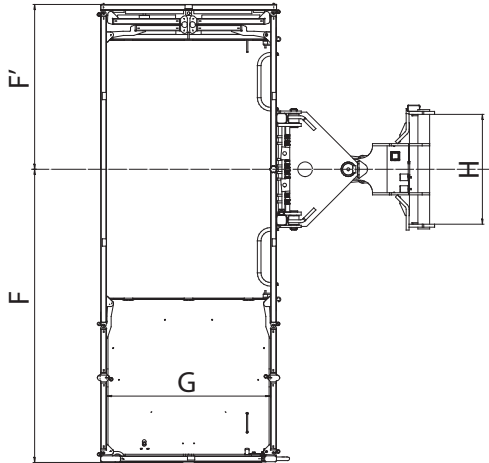
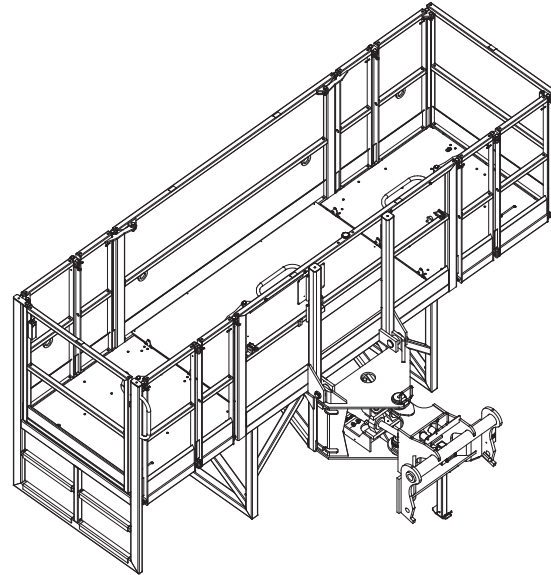
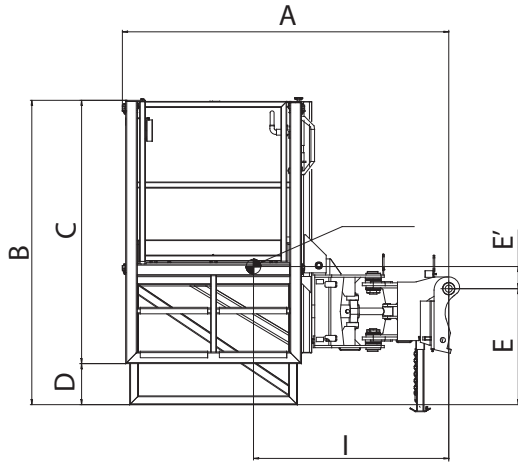
ORH 2,3x1,2 m

kg (lb)			mm (in)											kg (lb)		
																
1000 (2204.6)	760 (1675.5)	3	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	10°	1094 (2411.8)








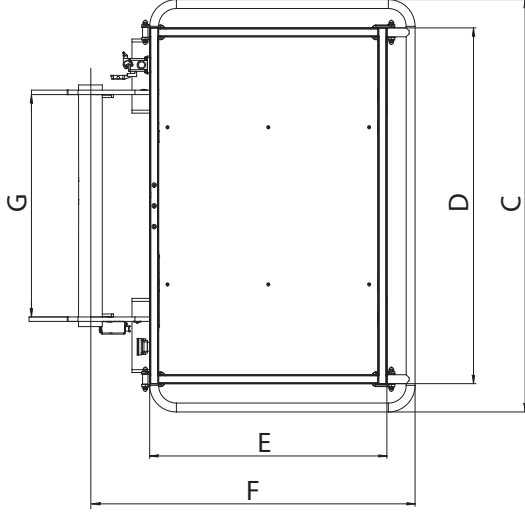
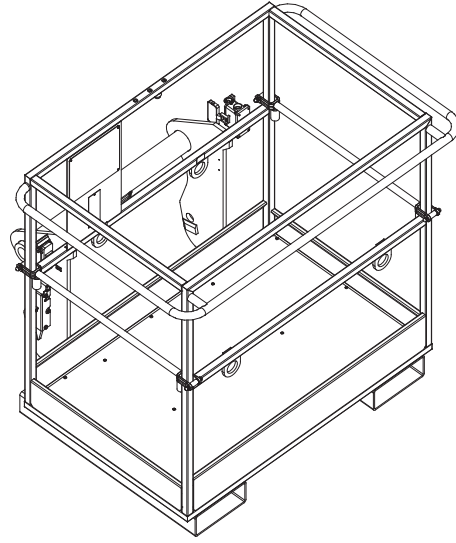
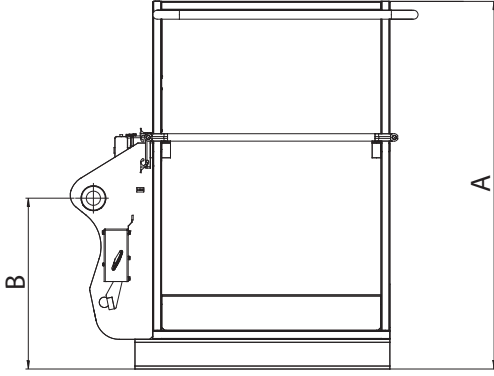
CSE

kg (lb)			mm (in)										kg (lb)	
														
365 (804.6)	125 (276)	3	A	B	C	D	E	E'	F	F'	G	H	I	1100 (2425)
			2228 (87.7)	2078 (81.8)	1798 (70.7)	280 (11)	792 (31.14)	151 (5.9)	2001 (78.7)	1126 (44.3)	1120 (44)	750 (29.5)	1120 (29.5)	









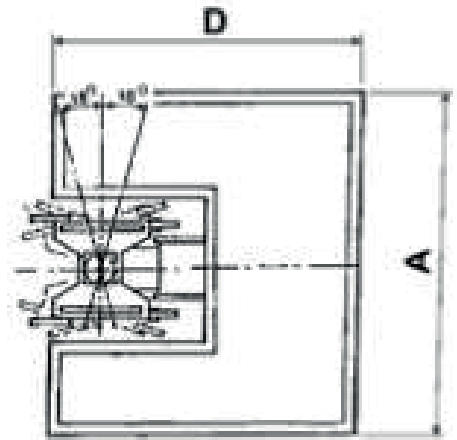
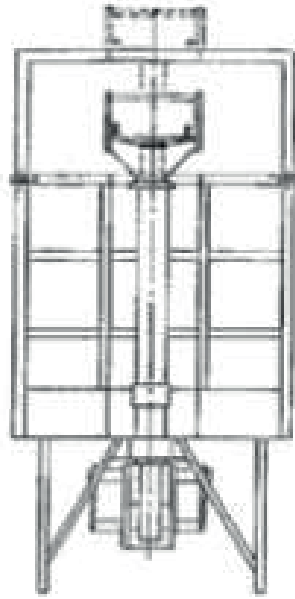
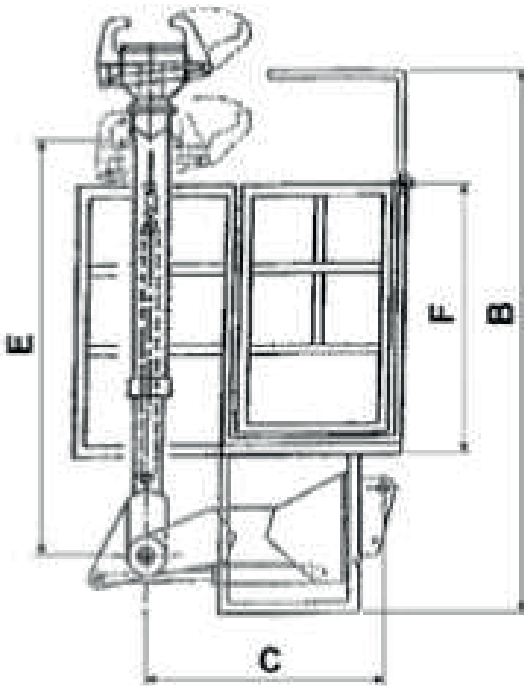
NAC 2 m

kg (lb)			mm (in)							kg (lb)
										
200 (440)	40 (88)	2	A	B	C	D	E	F	G	165 (363.7)
			2500 (98.4)	576 (47.2)	1390 (39.3)	1200 (31.1)	800 (104.3)	1095 (50.9)	750 (104.3)	



CPSC-D 1500

[kg] (lb)				[mm] (in)							[kg] (lb)
	= 	+ 									
1500+200 (3307+441)	40 (88)	2	1500	A	B	C	D	E min	E max	F	950 (2094)
				1940 (76)	2900 (114)	1185 (47)	1600 (63)	2100 (83)	2560 (101)	1170 (46)	



**5 - DIAGRAMMI DI CARICO
PER ATTREZZATURE
INTERCAMBIABILI
LOAD CHARTS FOR
INTERCHANGEABLE
EQUIPMENT
LAADDIAGRAMMEN
VOOR VERWISSELBARE
UITRUSTINGEN**

				NL	
INDICE		CONTENTS		INHOUDSOPGAVE	
MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5	MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5	MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2	5-5
PSE 4400 / 365	5-6	PSE 4400 / 365	5-6	PSE 4400 / 365	5-6
PSE 4400 / 365 D	5-8	PSE 4400 / 365 D	5-8	PSE 4400 / 365 D	5-8
PSE 4400 / 1000 D	5-10	PSE 4400 / 1000 D	5-10	PSE 4400 / 1000 D	5-10
MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-13	MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-13	MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2	5-13
PSE 4400 / 365	5-14	PSE 4400 / 365	5-14	PSE 4400 / 365	5-14
PSE 4400 / 365 D	5-16	PSE 4400 / 365 D	5-16	PSE 4400 / 365 D	5-16
PSE 4400 / 1000 D	5-18	PSE 4400 / 1000 D	5-18	PSE 4400 / 1000 D	5-18
MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-21	MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-21	MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1	5-21
NAC 365	5-22	NAC 365	5-22	NAC 365	5-22
NAC 1000	5-24	NAC 1000	5-24	NAC 1000	5-24
NAC 2 m	5-26	NAC 2 m	5-26	NAC 2 m	5-26
PSE 4400 / 365	5-28	PSE 4400 / 365	5-28	PSE 4400 / 365	5-28
PSE 4400 / 365 D	5-30	PSE 4400 / 365 D	5-30	PSE 4400 / 365 D	5-30
PSE 4400 / 1000 D	5-32	PSE 4400 / 1000 D	5-32	PSE 4400 / 1000 D	5-32
PSE 4400 / 700 D	5-34	PSE 4400 / 700 D	5-34	PSE 4400 / 700 D	5-34
ORH	5-36	ORH	5-36	ORH	5-36
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-38	NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-38	NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-38
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-40	NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-40	NAC 2,45 / 5 m 1000 kg	5-40
NAC 2,45 / 5 m 365 kg	5-42	NAC 2,45 / 5 m 365 kg	5-42	NAC 2,45 / 5 m 365 kg	5-42
NAC 2,45 / 6 m 365 kg	5-44	NAC 2,45 / 6 m 365 kg	5-44	NAC 2,45 / 6 m 365 kg	5-44



I diagrammi di carico sono validi solo con il sistema di sicurezza regolarmente inserito.



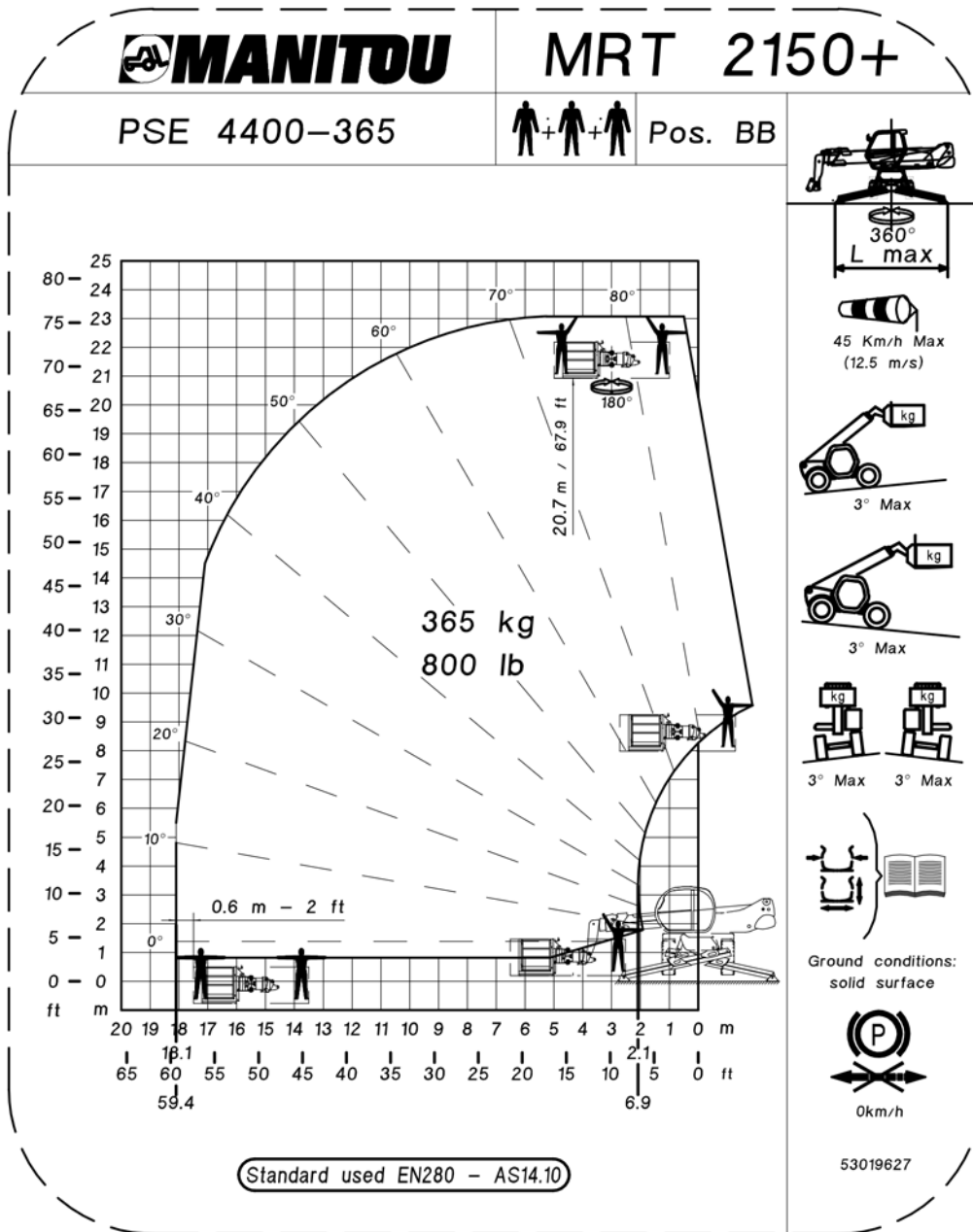
The load capacity diagrams are only valid with the safety system properly activated.



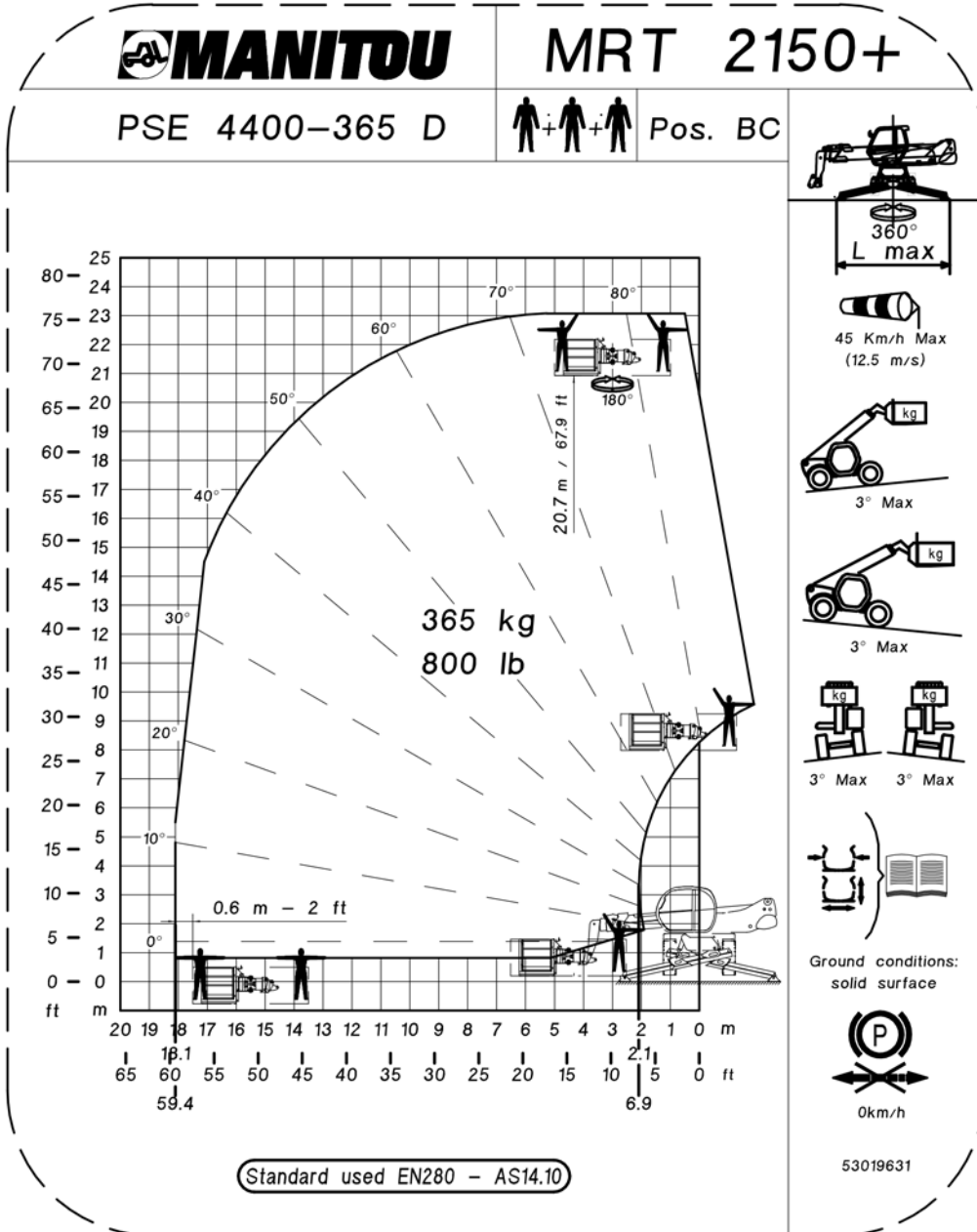
De laaddiagrammen gelden alleen wanneer het veiligheidssysteem correct ingeschakeld is.

MRT 2150 Privilege Plus ST4 S2

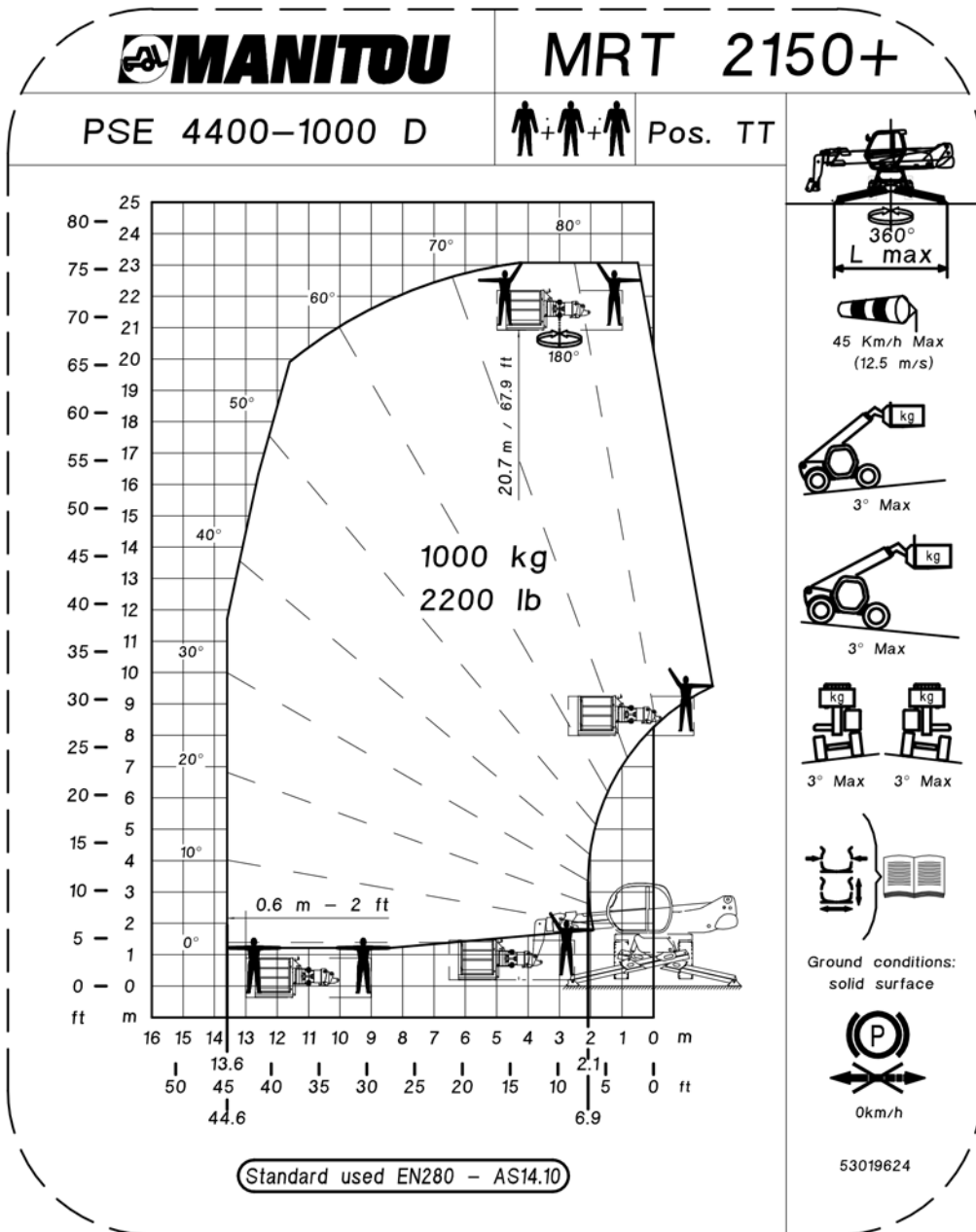
PSE 4400 / 365



PSE 4400 / 365 D

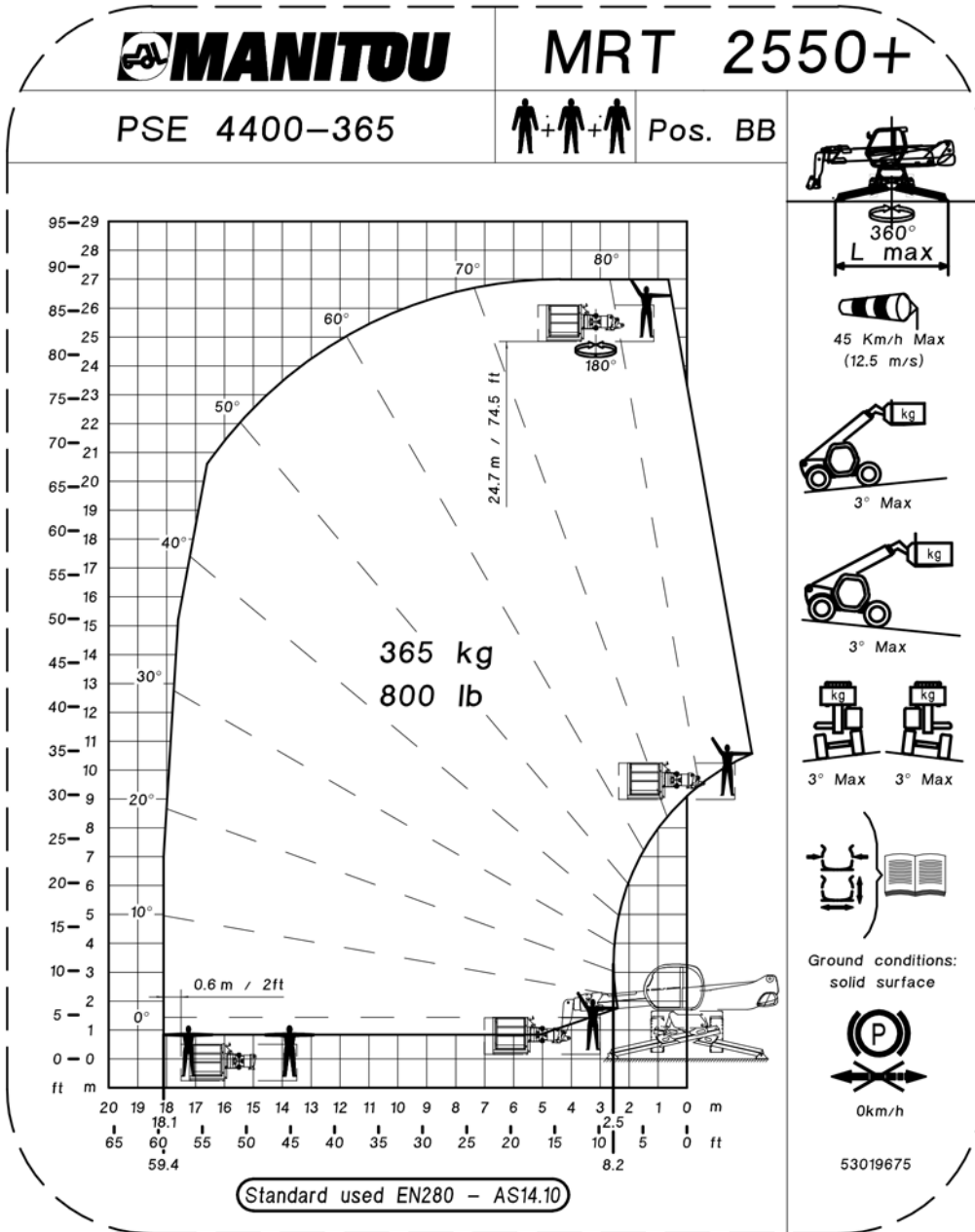


PSE 4400 / 1000 D

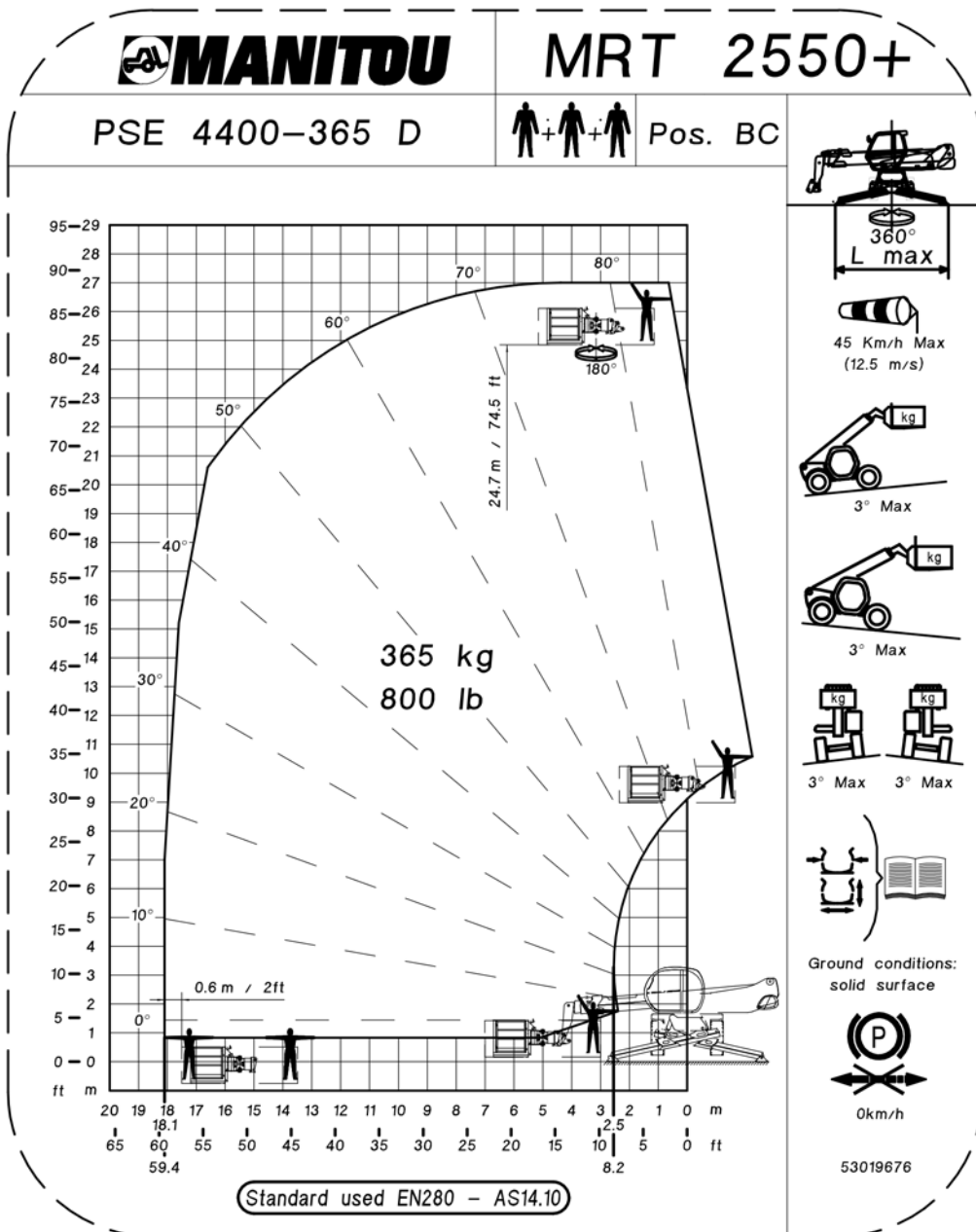


MRT 2550 Privilege Plus ST4 S2

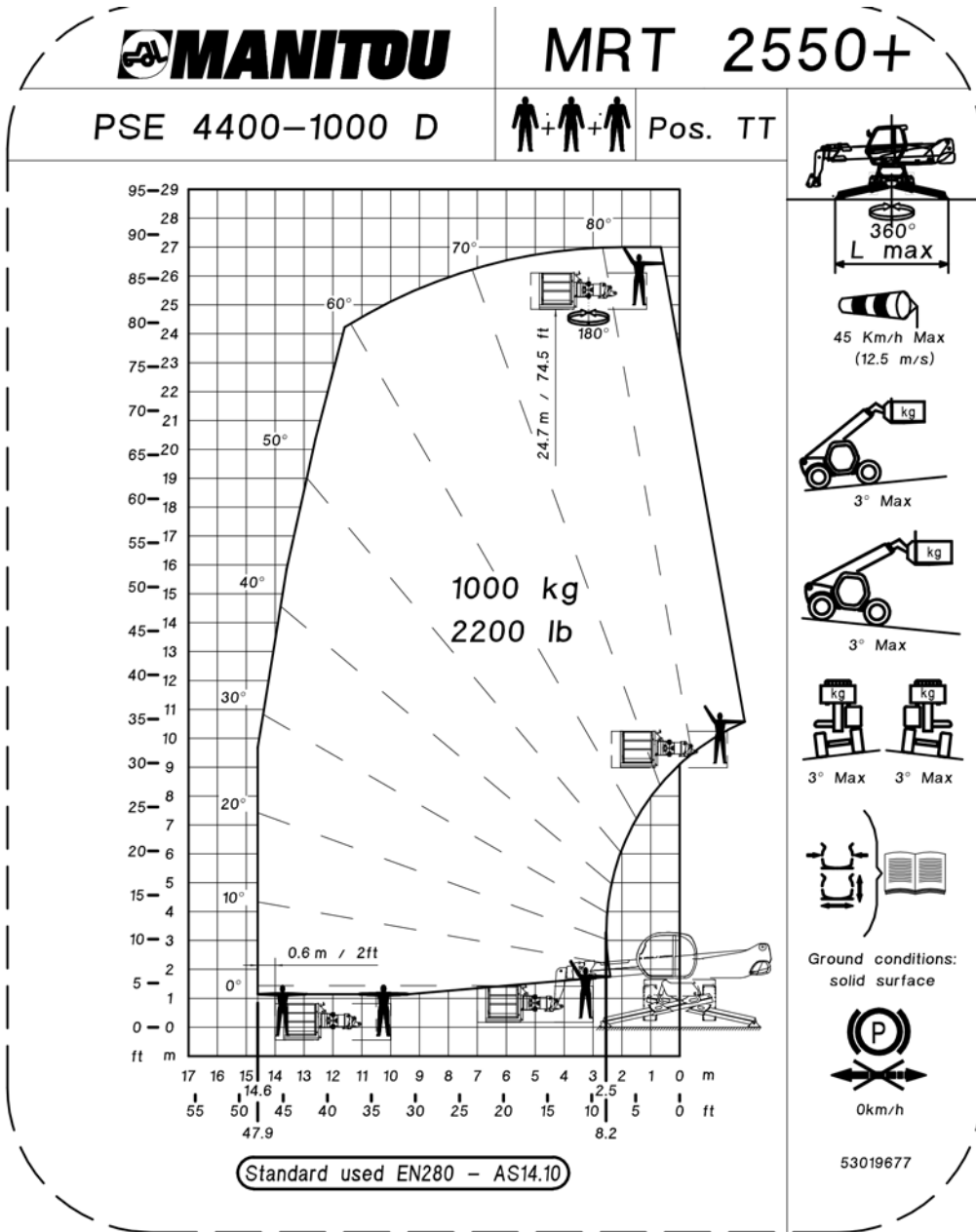
PSE 4400 / 365



PSE 4400 / 365 D

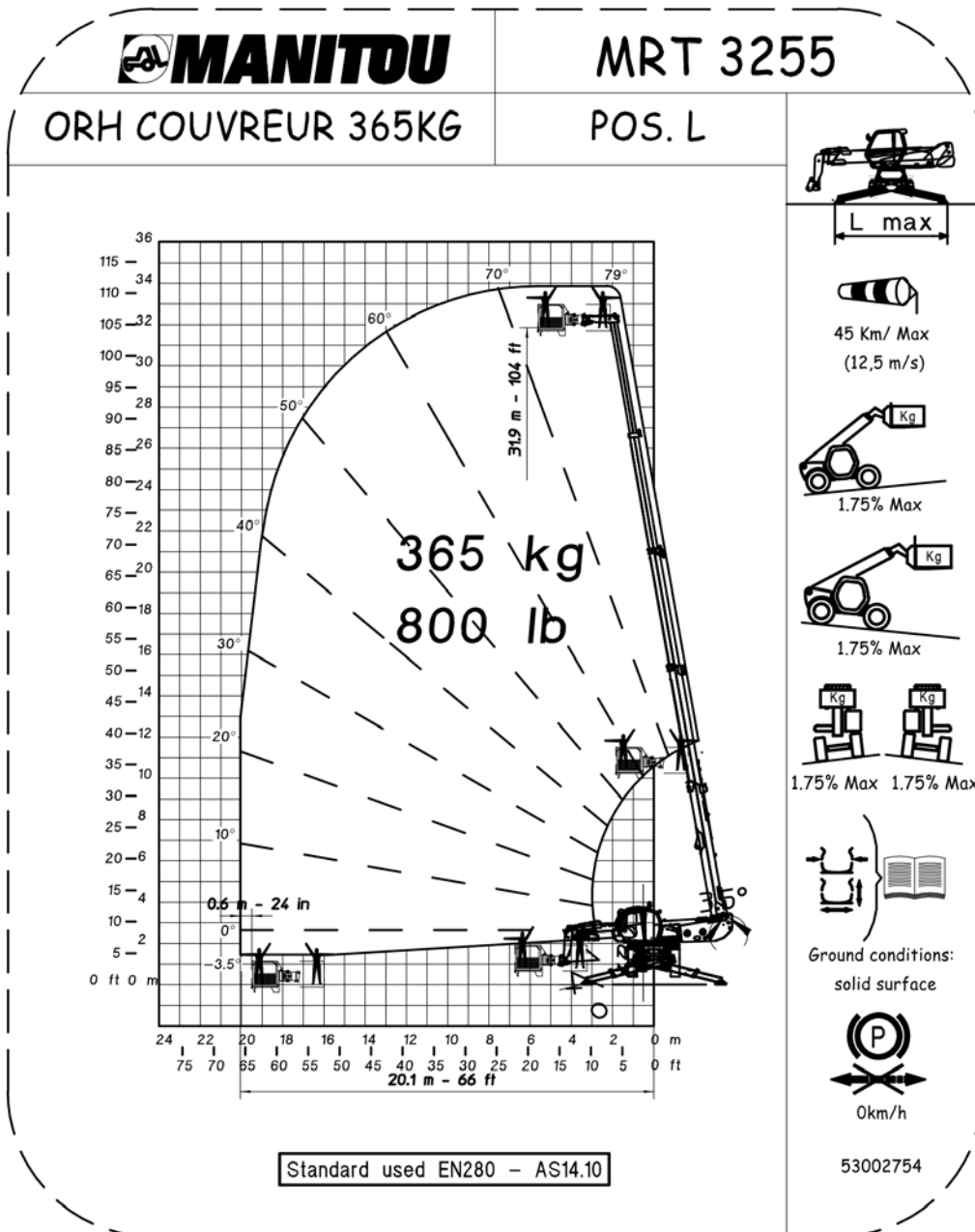


PSE 4400 / 1000 D

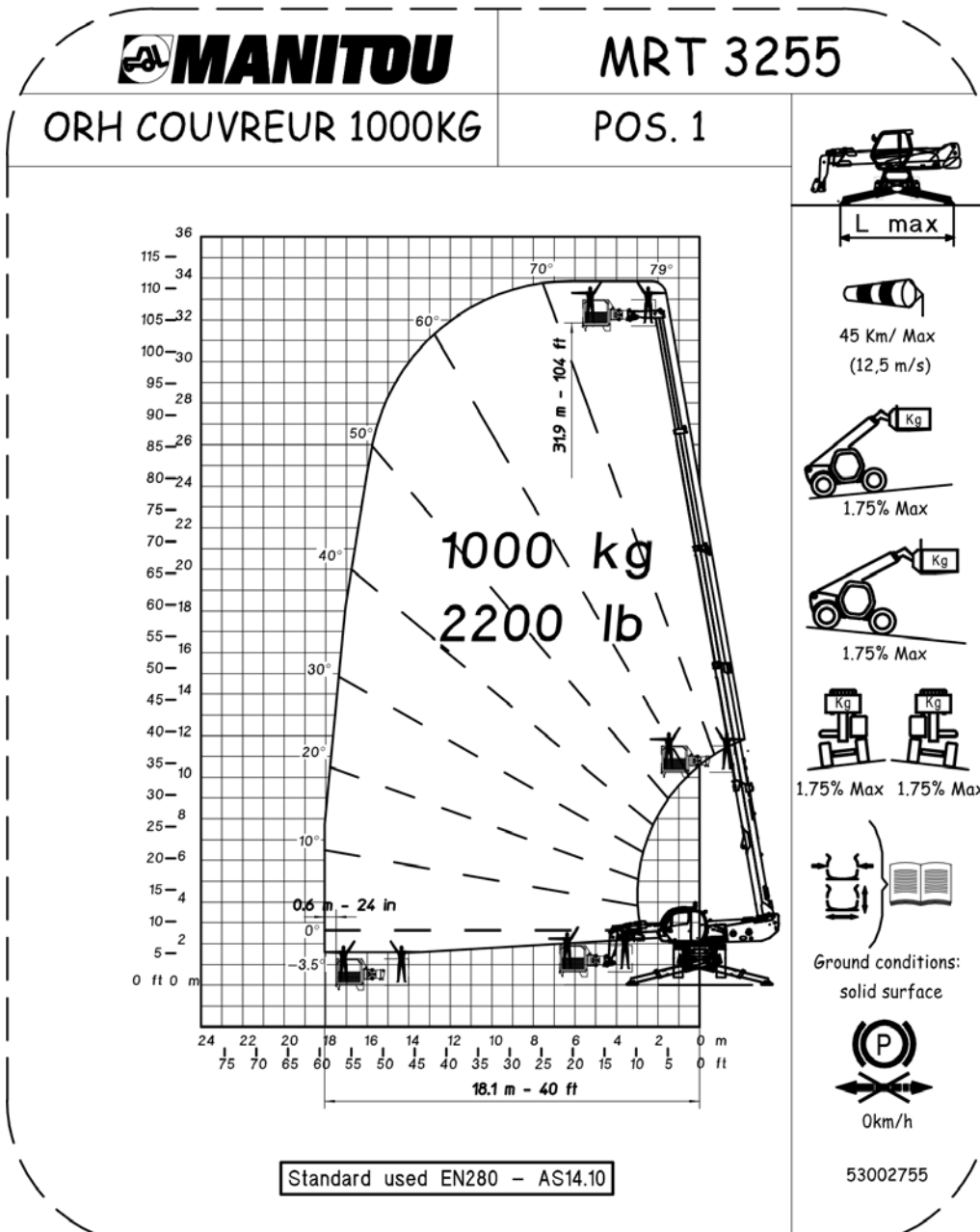


MRT 3255 Privilege Plus ST4 S1

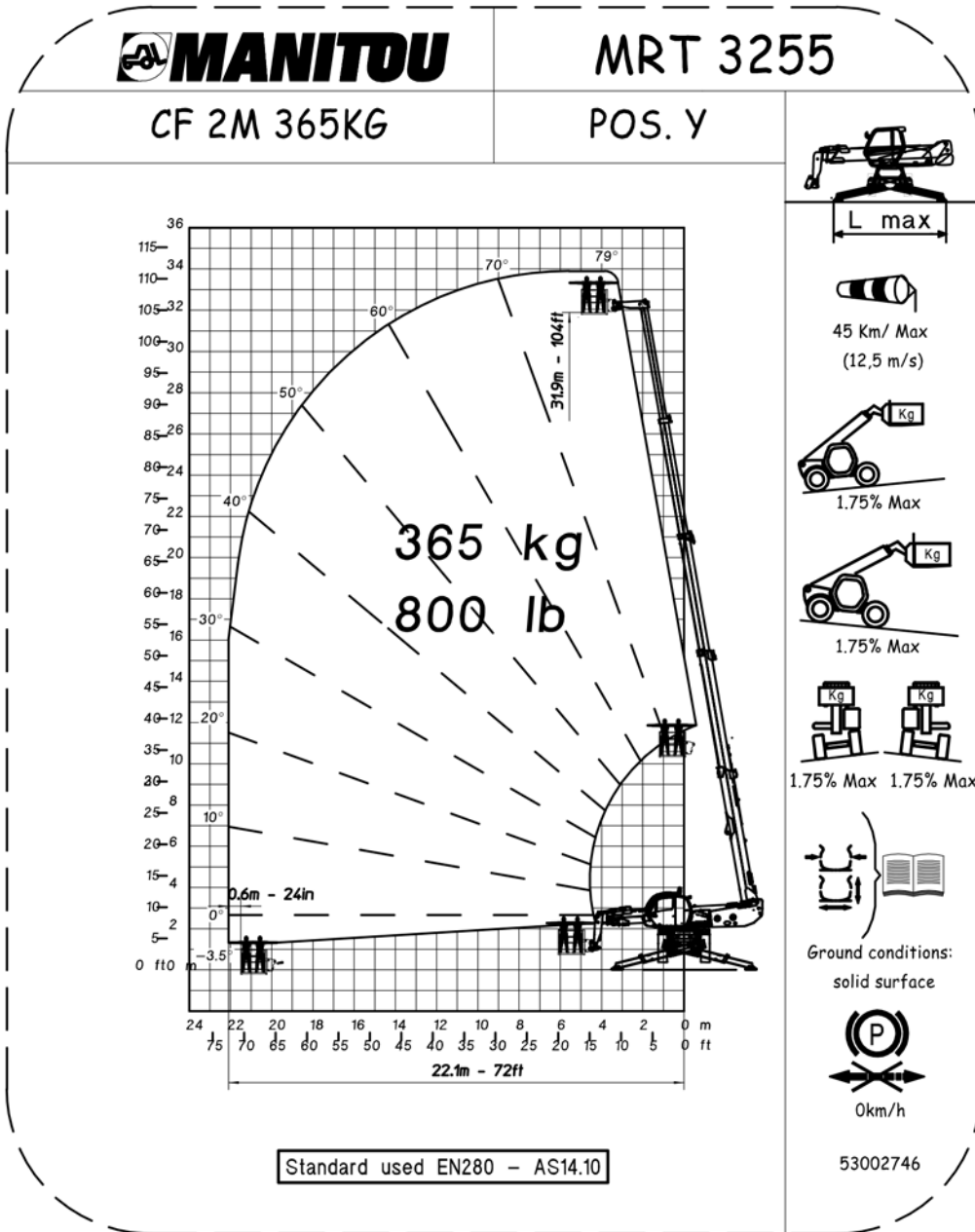
NAC 365



NAC 1000



NAC 2 m



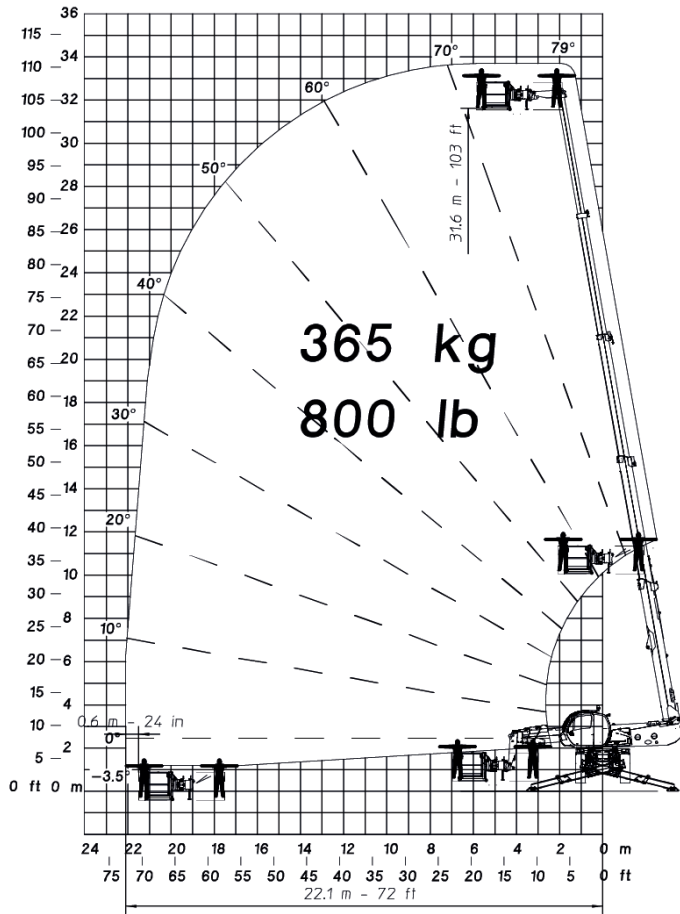
PSE 4400 / 365



MRT 3255

PSE 4400-365

POS. BB



Standard used EN280 - AS14.10



L max



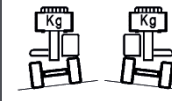
45 Km/ Max
(12,5 m/s)



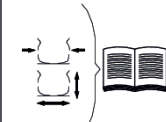
1.75% Max



1.75% Max



1.75% Max 1.75% Max



Ground conditions:
solid surface



0km/h

53002717

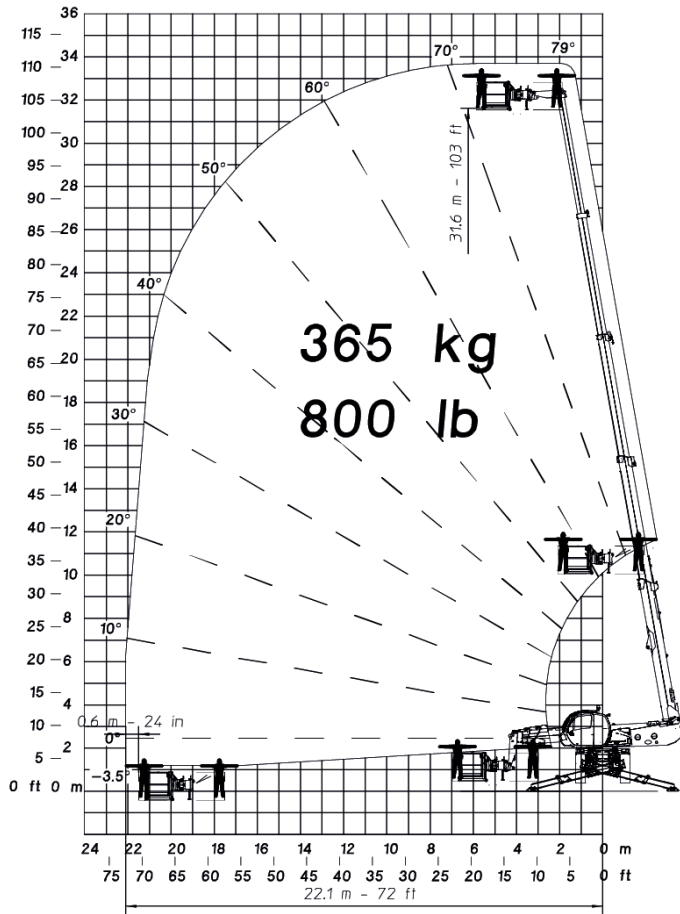
PSE 4400 / 365 D



PSE 4400-365 D

MRT 3255

POS. BC



Standard used EN280 - AS14.10



L max



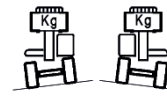
45 Km/ Max
(12,5 m/s)



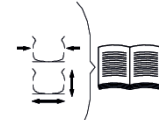
1.75% Max



1.75% Max



1.75% Max 1.75% Max



Ground conditions:
solid surface



0km/h

53002718

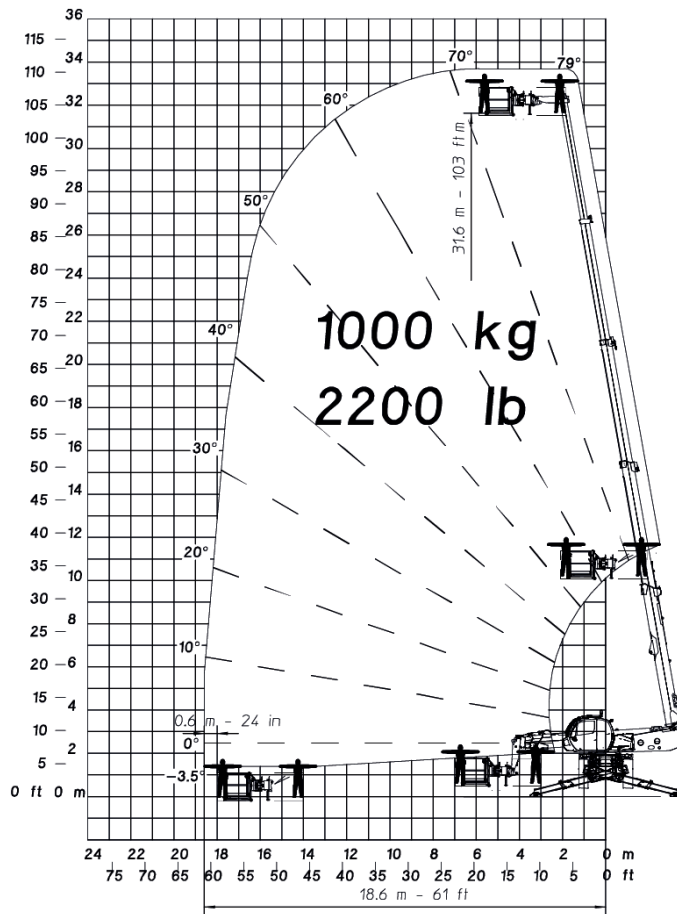
PSE 4400 / 1000 D



MRT 3255

PSE 4400-1000

POS. TT



Standard used EN280 - AS14.10



L max



45 Km/ Max
(12,5 m/s)



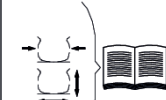
1.75% Max



1.75% Max



1.75% Max 1.75% Max



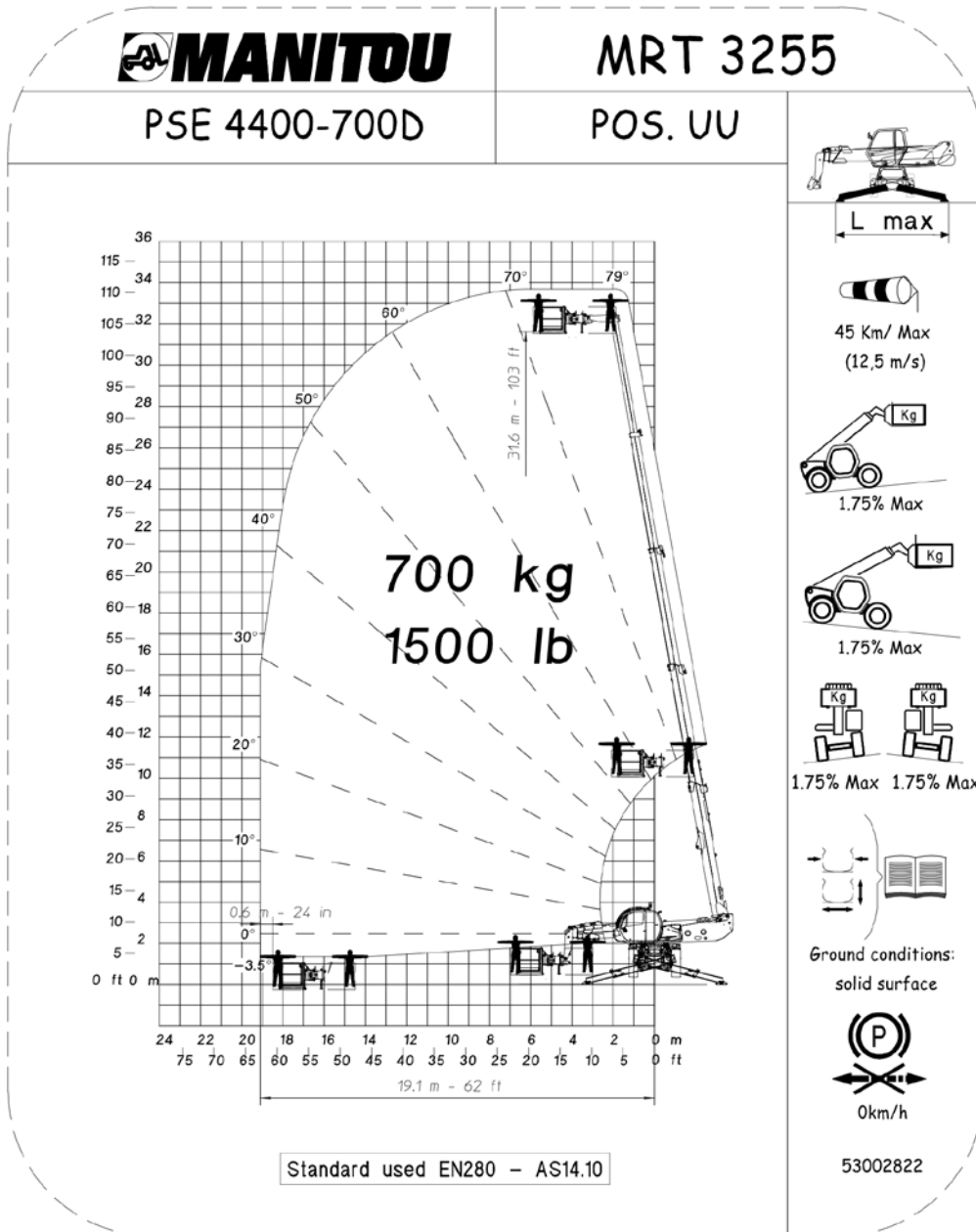
Ground conditions:
solid surface



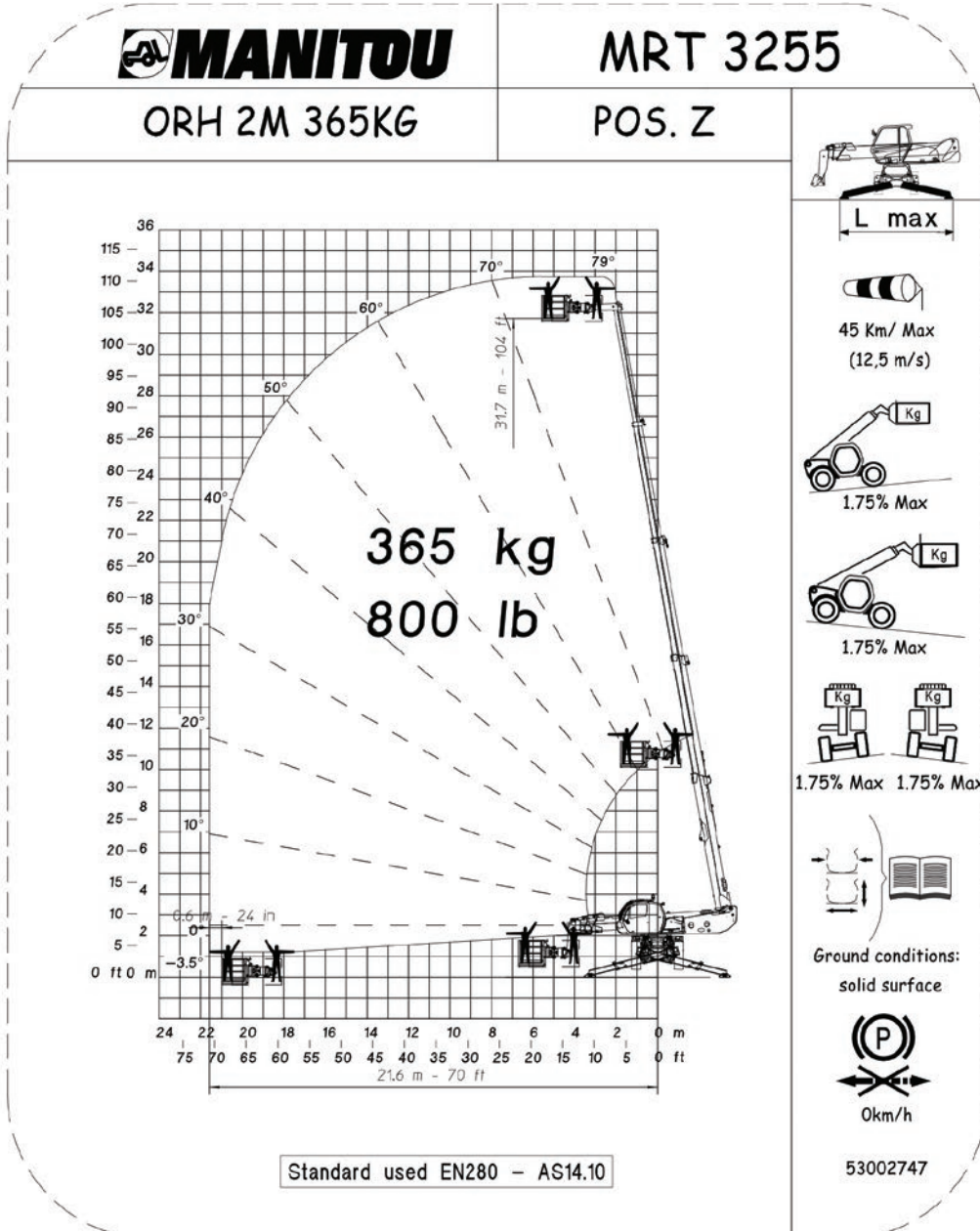
0km/h

53007219

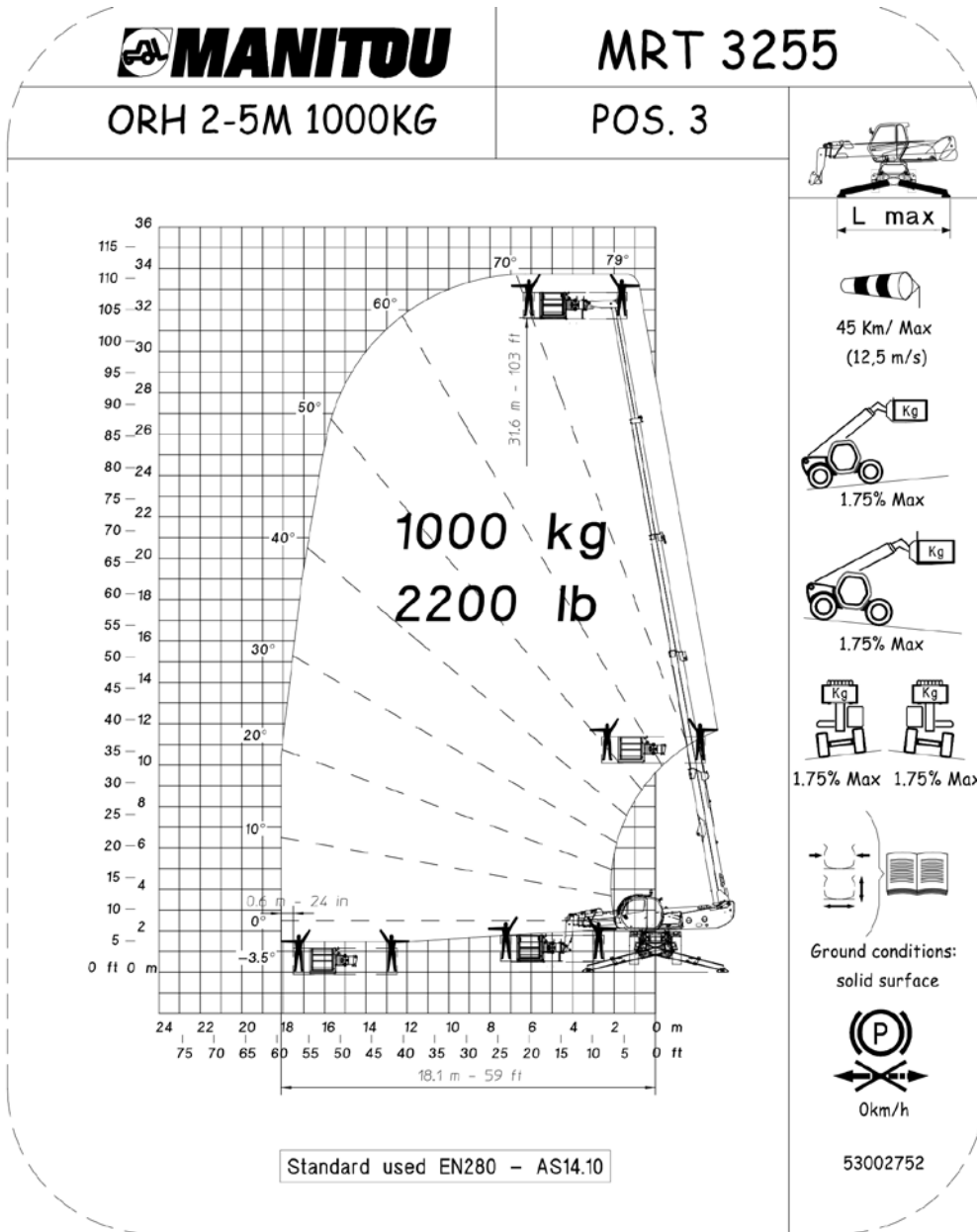
PSE 4400 / 700 D



ORH



NAC 2,45 / 5 m 1000 kg



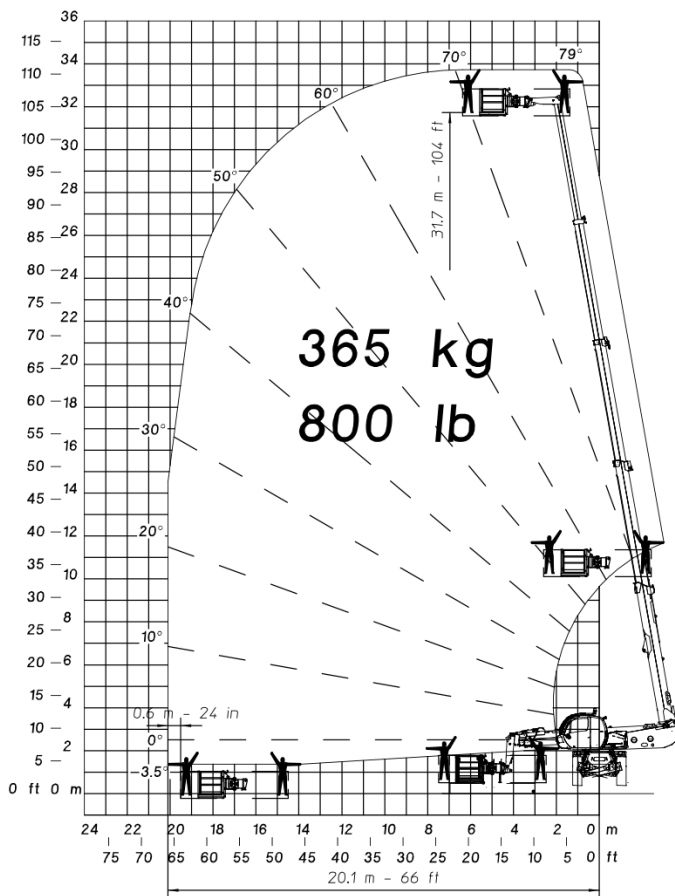
NAC 2,45 / 5 m 1000 kg



MRT 3255

ORH 2-5M 365KG

POS. V



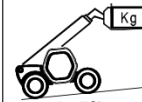
Standard used EN280 – AS14.10



L max



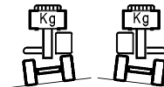
45 Km/ Max
(12,5 m/s)



1.75% Max



1.75% Max



1.75% Max 1.75% Max



Ground conditions:
solid surface



0km/h

53002751

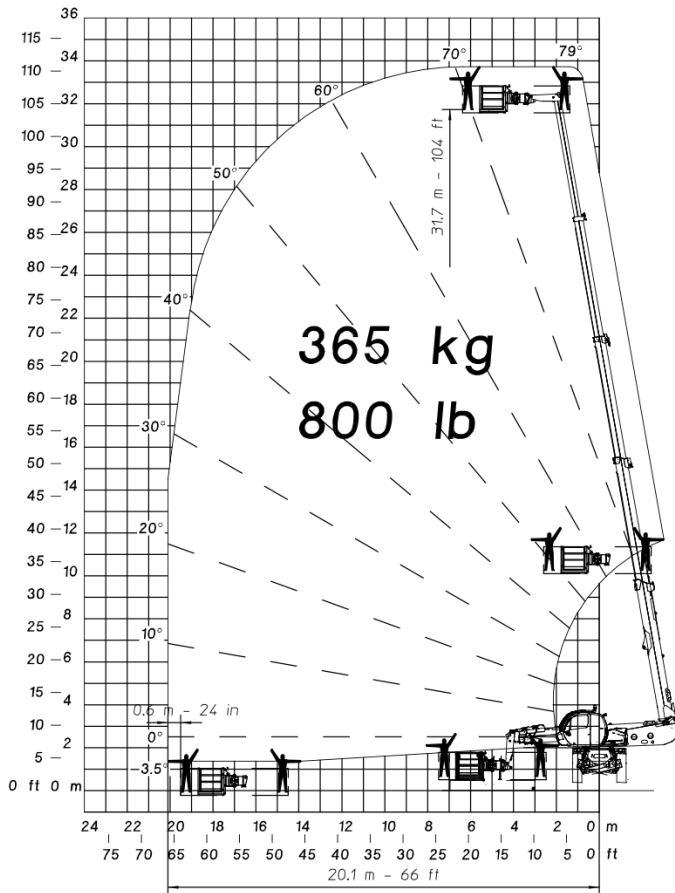
NAC 2,45 / 5 m 365 kg



ORH 2-5M 365KG

MRT 3255

POS. V

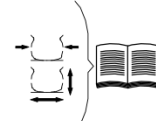
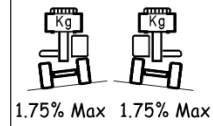
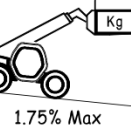
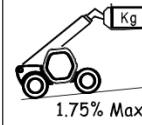


Standard used EN280 – AS14.10



L max

45 Km/ Max
(12,5 m/s)

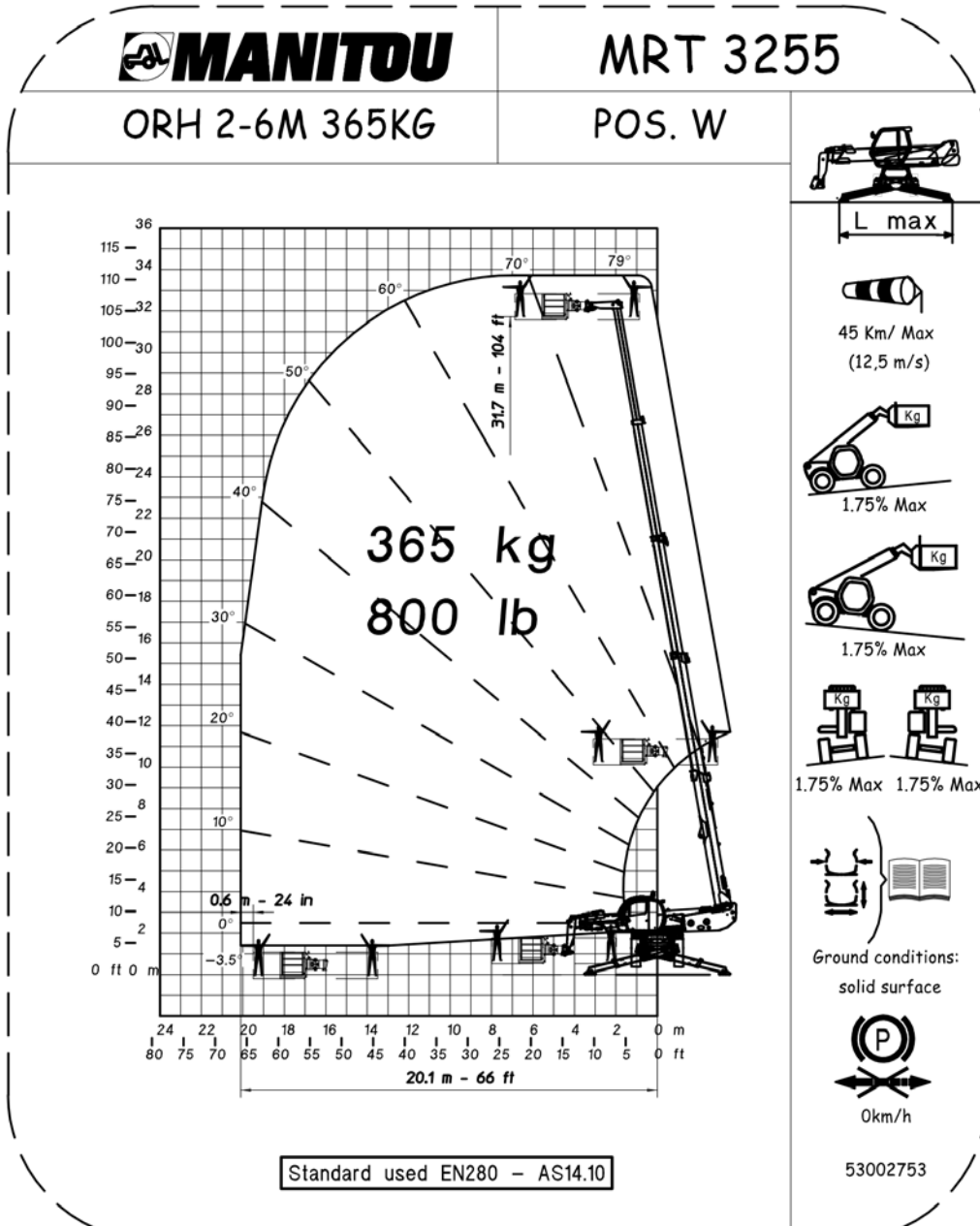


Ground conditions:
solid surface



53002751

NAC 2,45 / 6 m 365 kg



Pagina lasciata intenzionalmente vuota (IT)
Page intentionally left blank (EN)
Page intentionnellement vierge (FR)
Esta página se deja en blanco intencionadamente (ES)
Absichtlich frei gelassene Seite (DE)
Esta página é deixada intencionalmente em branco (PT)
Deze bladzijde is opzettelijk blanco gelaten (NL)
Denne side er med vilje tom (DK)
Tämä sivu on jätetty tarkoituksellisesti tyhjäksi (FI)
Denna sida har med avsikt lämnats tom (SV)
Denne siden er blank med hensikt (NO)
Tę stronę celowo pozostawiono pustą (PL)
Tato stránka byla záměrně ponechána prázdná (CS)
Pagină lăsată în mod intenționat goală (RO)
Тази страница нарочно е оставена бяла (BG)
Эта страница намеренно оставлена пустой (RU)